Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 74 NO. 43 SEPTEMBER 16, 1992 壬申年八月廿日 三期星 日六十月九 年二九九一 版一第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHING LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0599"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
大致雲密會有驟雨
最高氣溫十七度
最低氣溫八度

統計局謂由於各國移民湧入加國
人大拿加多越來越 語母爲語法英以不
有逾一成人口操外國語言

（渥太華加新社十五日電）加拿大統計局今日報告，越來越多加拿大人的母語，已並非法語或英語。

統計局說，以加拿大官方所定語言爲母語的人士在全國人口中所佔的比例，已由一九八六年的百分之十一點三，升至一九九一年的百分之十三。

根據統計局發表的一九九一年人口調查數字，此亦即表示，移民正在改變加拿大人互相溝通的方式。

統計局指出：「上述比例的增加，大部份是由於最近抵達的移民數目激增，而他們的母語多非英語或法語所致。

加拿大對母語的定義，是指一個人在兒童時代第一次學習的言語，而且是在加拿大人口調查期間，仍然懂得。

增加最速的三種非官方語言，分別爲中國語，西班牙語，與及旁遮普語。

人口普查數字顯示，以英語爲母語的人口比例，已並無如何轉變。

在一九九一年，在一千六百五十萬人口百分之六十點五，以英語爲他們的第一語言，而在一九八六年，以英語爲母語者則作百分之六十點六，可以說是與一九九一年差不多。

不過，統計局指出，由於非英語移民增加，加拿大英語人口卅年來的日益增加趨勢，已被遏止。

統計局亦注意到，一向被稱爲英語加拿大的人口最多的安省及卑詩省，其英語人口，亦已逐漸減少。

統計局又謂，由於非法語的移民湧入，古壁內外的法語人口，亦告輕微下跌，而自從一九六零年代中期之後，法語人口的出生率一直下降，對法語人口之減少，亦有影響。

加國各款紀念硬幣 迅成爲收藏家珍品

（渥太華加新社十五日電）加聯稱骨打）共六千六百萬枚，以及一元面額紀念硬幣一千二百萬枚。

他說，但由於全國各地居民一見有該等硬幣出現，便加以藏起來不用，因此，很少會在市面流通。

皇家造幣廠資料研究主任卓治星繼續在市面流通。

卓治說，這些硬幣獲得收藏家的歡心，因爲其圖案造幣廠共發行十二款骨打，分別代表十個省份和兩個行政區，以每月一款的辦法發出。

新骨打硬幣並非以傳統北美馴鹿的頭部爲圖案，每款圖案爲代表有關省份或專區的景物。

最近發行的一款骨打是上週開始面世，代表洛華士高沙省的骨打，其圖案爲該省柏姬灣的著名燈塔。

一元紀念硬幣係於七月間開始面世，其圖案由原來的潛鳥改爲渥京國會大廈中座建築物。

（域多利十五日訊）哈葛省長及財政廳長簡嘉年今日宣佈，卑詩儲蓄債券的利率，已被款骨打是上週開始面世，代表洛華士高沙省的骨打，其圖案爲該省柏姬灣的著名燈塔。

一元紀念硬幣係於七月間開始面世，其圖案由原來的潛鳥改爲渥京國會大廈中座建築物。

（域多利十五日訊）哈葛省長及財政廳長簡嘉年今日宣佈，卑詩儲蓄債券的利率，已被而增加，但無論如何將不會低於五厘。債券的利息，是在每年十月十五日付出一次。

債券最低購買額爲一百元，而最高則爲十萬元。

投資者可以在任何時期，將此債券轉讓，給予其他的卑詩居民。

乃磨醫生直接收診費 病人無奈均逆來順受

一飭令到來求診的病人立即自付診金時，各病者均逆來順受，咕，照額繳付。

一名六十九歲病者歷士說，爲人稱爲乃磨七友的七名醫生採取了退出保健服務計劃的行動，令他心中有災難預感。

他恐怕風氣一開，保健服務利益會從此受到損害。

直接收診費的醫生聲稱到來求診的病人，不論貧富，人人均會獲得診療服務。

威爾慈醫生說，他和六位同業任何時期都沒打算拒絕病人求診。

他說，對於沒能力以現款，支票或信用咭直接繳付診金的病人，各醫生已有妙計保障自己必會收到診金。

他們的醫務所職員會要求未有直接繳交診費的病人，安排醫療服務計劃因此退還所付診金的支票，寄往一個特別郵政信箱，支票寄到後，診所職員會通知有關病者前往診所，在支票背後簽名並將之交給診所。

威爾慈醫生認爲防人之心不可無，因爲社會上有人金錢到手便會失蹤，如果病人未付診金，支票不可寄往他們的住宅。

如果病者拒絕特別郵政信箱辦法，則醫生會像一般商人在商言商，設法追數。

醫務衛生廳長寇爾說，省政府正在密切注視情況，防止病人求醫無門。

（乃磨市訊）乃磨市七名直接收診費醫生，星期一飭令到來求診的病人立即自付診金時，各病者均逆來順受，咕，照額繳付。

一名六十九歲病者歷士說，爲人稱爲乃磨七友的七名醫生採取了退出保健服務計劃的行動，令他心中有災難預感。

他恐怕風氣一開，保健服務利益會從此受到損害。

直接收診費的醫生聲稱到來求診的病人，不論貧富，人人均會獲得診療服務。

威爾慈醫生說，他和六位同業任何時期都沒打算拒絕病人求診。

他說，對於沒能力以現款，支票或信用咭直接繳付診金的病人，各醫生已有妙計保障自己必會收到診金。

他們的醫務所職員會要求未有直接繳交診費的病人，安排醫療服務計劃因此退還所付診金的支票，寄往一個特別郵政信箱，支票寄到後，診所職員會通知有關病者前往診所，在支票背後簽名並將之交給診所。

威爾慈醫生認爲防人之心不可無，因爲社會上有人金錢到手便會失蹤，如果病人未付診金，支票不可寄往他們的住宅。

如果病者拒絕特別郵政信箱辦法，則醫生會像一般商人在商言商，設法追數。

醫務衛生廳長寇爾說，省政府正在密切注視情況，防止病人求醫無門。

卑詩省北部荒城拍賣 數百國內外人士 前往搜購便宜貨

（卑詩北部卡斯亞荒城加新社十五日電）卡斯亞荒城星期二進行公開拍賣，吸引了數以百計的國內外人士前來搜購便宜貨。

在今後六天內，這座荒城和其中的三百萬元生財物品，由污水處理廠以至電話電線竿，全部出售，價高者得。

溫哥華梅立工業公司的拍賣員史葛星期二說，所有東西，一件不留。

他說，於星期一抵達的未來買家，有來自墨西哥、澳洲和巴西，亦有來自北美洲。

史葛說，登記參加競投者共五百五十人，每人繳同兩、三人前來。

他說：「地方出現一片熱鬧情景，今晨早餐時間，排隊買早餐的長龍逾一百人。

這個荒城的石棉礦於今年二月欠債五千七百萬元無力清還而終於倒閉之際，有人口約一千人。

鎮內的糧食雜貨店、電影院、電力廠和消防局，以及礦場設備、車輛等等均廉價出售。

史葛說，鎮內一座佔踏地九千三百平方米的貨倉，吸引非洲津巴布韋等遙遠地方的買家探盤。

史葛說，最具吸引力的是污水處理廠和聖公會教堂。

其他小鎮需要該座污水處理廠。教堂則是一座流動房屋。

鎮內的大部份房屋已於今年七月初次拍賣時賣去。約有五十間流動房屋和圓木條房屋已被卑詩省和育干行政區的買家買去，價格由三千元至三萬元不等。

史葛說，目前僅餘下四座柏文建築物和三座城市屋，都是固定不動的物業。

史葛又說，亦有人前來收買零碎雜物，例如爛銅爛鐵，舊水喉等等。

史葛說，整個市鎮出讓的情形，實屬少有，承辦這項工作的梅立公司要克服若干巨大的後勤問題，例如安排交通工具從溫哥華前來，僱請伙食承辦商，設立膳堂和訂購大量睡袋等。

所有買家都在空置的房屋中暫住。

目前仍留居鎮內的原居民僅有四十人。

加國將售沙地 三艘新護航艦

（渥太華加新社十五日電）加拿大廣播公司電視台於星期一稱，外交部官員已在原則上批准一項建議，出售三艘加國製造的護航艦，給沙地阿拉伯。

加拿大廣播公司電視台又謂，聯邦政府一直尋求外國買家，因爲替加拿大海軍製造的十二艘新護航艦之最後一艘，將於未來四年中完成，但海軍祇需要九艘，而現時亦無新定單。

廣播公司續稱，負責執行一項價值六十二億元計劃，建造加拿大九艘新護航艦的聖約翰造船公司，曾要求外交部先行批准該項十五億元的交易，然後與沙地展開談判。

代柬（一）

本總會訂於一九九二年十月四日（星期日）舉行第廿二週年紀念典禮下午六時假座名園酒家歡宴 恭候

僑團友好屆時蒞臨藉增光寵

黃氏宗親總會同人敬約

代柬（二）

本總會謹訂於一九九二年十月四日（星期日）下午一時舉行成立第廿二週年紀念典禮漢升體育會瑞獅謁祖茶會敘慶同日下午六時假座名園大酒家歡宴統請黃伍兩姓昆仲嬸姆姊妹屆時參加助慶不勝翹企。

黃氏宗親總會同人敬約

附註：
一、席金：每位十五元
二、七十歲以上盡足義務會員免收席金，懇請柬領取者英票。
三、自由樂助紀念費，多少不拘。
四、憑券入席，以免混亂。
五、請向下列商號報名登記，領取入席券。
本總會，泰興公司，芸生公司，緬大藥房，漢升體育會。

全加李氏總公所暨屬下機構成立慶典通告

謹訂於一九九二年十月四日（星期日）下午一時正，在公所禮堂舉行慶祝全加李氏總公所成立第六十壹週年、雲埠李氏公所成立第六十二週年、暨李氏體育會成立第十六週年紀念典禮。屆時特設酒會助慶。同日下午六時假座菲沙紅鶴酒家設讌聯歡、統請

全加各埠李氏公所、宗親戚友、駕臨助慶、藉敦宗誼。

附錄：

㈠宴會席金：成年人每位十五元，十二歲以下十元，非會員每位二十元，耆英年逾六十五歲而盡足義務者免費，但請携會員証親到公所領取優待券赴席

㈡購券日期：由九月廿一日起賣完即止，每日由下午一時至五時，請到公所購券

廠造製味味臘齋味眞
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

熱線電話
(604)684-3573
Fax:(604)684-2676
Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7
泰國曼谷芭堤雅精選遊 $ 1,585.00（七天）
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化
出發日期：九月廿一日，十一月九日，十二月廿四日
中國精選遊 $ 1,995.00（十一天）
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日
中國、香港精選遊 $ 2,395.00（十二天）
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日
＊直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。
＊本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
[PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS]
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈電734-2272（24小時）
列治文百家店第三路4380號1405室電270-0880（24小時）
7329-120th街，三角洲（DELTA）電591-8885（24小時）
208-2800 東一街（溫東）電255-9018（24小時）

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST
敝店原訂八月廿一日遷往喜士定東街四三九號現因裝修未竣須另擇吉開張如蒙賜顧仍請駕臨舊址喜士定東街四六·號爲荷。

春申舊夢

文：老志海 畫：李惠裕

你大概是處女了

「我們下池吧！」小張站起。

他們在「月照緬甸」這支音樂中下池，白茵蘿萃，舞步却大，兩次舞後返座。再兩次音樂，四眼隙帶來了躁上有些孩子氣的羅秀英，體型很好，小張問她不到十八歲吧？答道：

「三個月前足十八歲，我在五個月前進『大都會』。」

「沒有在別處做過？」他問。

「沒有。可是……」

「可是怎樣？羅小姐！」

「我喜歡跳舞，常在『四姊妹』跳。」

「與男朋友？」

「是普通男朋友。」

「你大概是處女？」

羅秀英微笑了一下，後來他們跳舞去。兩支音樂後返座，四眼隙來對小張說：

「羅秀英要轉枱，過一支音樂，筱胡蝶要來。」

當小胡蝶來時，小張且離座迎接，她並不坐下即說：

「我們去跳舞，很快轉枱。」

他們到舞池中，筱胡蝶在小張耳畔說：

「星期一五點正我們在『七重天』吃咖啡，你跑得出來吧？」

「當然跑得出來。」小張說：「一言爲定，我四點五十分到那邊，可能坐在火車座上。」

「我不會太遲到的。」

很快他們分別，小張對筱胡蝶所購的舞票是四倍于「陽春枱子」。

星期一五點十分，小張在「七重天」中離座跟筱胡蝶入座，她也如他之要了熱巧克力；再說叫一客牛排三文治分而食之吧？小張點頭。問她兩夜情形如何。答道：

「過得去，實實也夠場。」

「昨夜？」

「他認識四眼隙，星期六打電話與她說會寄支票與他給我買舞票的，實實是我的好朋友，事先我非通知不可。」（二八七）

二七五：邀舞

另一首曲子開始，馬上有另一個孩子請梁欣跳舞。她爽快地跑出去，興高采烈地跳起來。

過去，文慧也喜歡跳舞，但現在，年紀大了點，興趣也減退了。這時候，她就坐在一旁，看着阿欣和其他的年青男女跳舞。輕快的音樂伴着跳躍的舞步，青春的氣息從他們的身上散發來，連文慧也受到了感染，她的腳步情不自禁地隨着音樂打着拍子。

阿欣跳了一隻舞又一隻舞，不但不覺得疲倦，而且越跳越有勁，全身充滿了用不完的活力似的。

對着這些少男少女，文慧又不禁緬懷起自己的豆蔻年華，那時候，她也是這樣的充滿青春活力，這樣的無憂無慮，可是，這樣的日子早已經過去了。……

正當文慧在遐思，突然，「個溫文有禮的男士的聲音在她面前响起：

「文小姐，可以請你跳支舞嗎？」

文慧訝然，抬頭一看，是史提芬！

「哦——我跳得不好，你和阿欣跳吧！」

楞一楞後，文慧終於搖頭。

「莉莎已經跳足了半個晚上，她必須歇歇了。」史提芬笑着說。

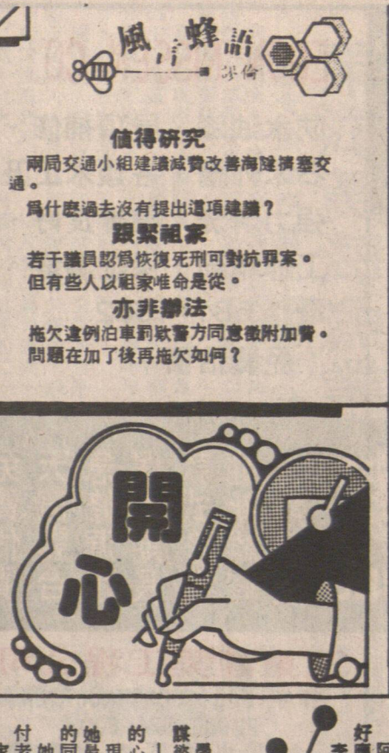
「這——」文慧仍然在猶豫着。

「怎麼？不肯賞臉呀？」史提芬那深邃的目光注視着她，臉上掛着淺淺的笑容，露出兩個好看的小酒窩。「我知道，你是喜歡跳舞的，而且跳得好。」

這樣的目光和笑容是期待，是鼓勵，甚至是誘惑，文慧不拒絕了。

「好吧，就跳一隻。跳得不好請多多包涵！」她站起來說。

「請——」史提芬伸過手去。



風言蜂語

值得研究

兩局交通小組建議減費改善海隧費通過。

爲什麼過去沒有提出這項建議？

跟緊祖家

若干議員認爲恢復死刑可對抗罪案。

但有些人以祖家唯命是從。

亦非辦法

拖欠違例泊車罰款當方同意徵附加費。

問題在加了後再拖欠如何？

二八七：嫩寒春冷芳氣酒香

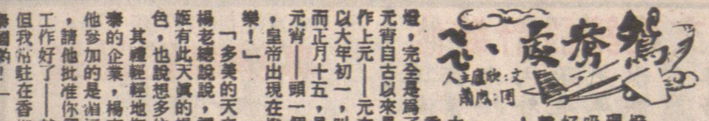
文：周南風 人生感悟

「雖怪你說萬紫千紅都是燈下」。在「天星渡輪」上，環姬伺其禮，曼曦三人坐「吸烟室」船頭艙左前方，正好三角座位。兩美喜孜孜低聲笑說：「我們愛上香港了！」

「日本遊客當年列第一位，有多少年了，當時有位日本女水說家，見此燈景，對香港一位名詩人說，香港的燈，完全是爲了人看的，所以夜夜元宵，元宵自古以來是年首第一夜月圓，所以叫作上元——元在中文是第一次的意思，所以大年初一，叫做元旦——第一個白天！而正月十五，是第一個月圓之夜，所以名元宵——頭一個夜晚（月圓）。元宵張燈，皇帝出現在燈夜的城樓看台上，與民同樂！」

「多美的天文解釋！大哥大，我請你向楊老總說說，調我來香港做事可好？」環姬有此天真的提議，曼曦向窗外看海港燈色，也說想多住一段時間。

其禮輕輕地撫她兩的手背道：「我們準備的企業，楊家是台勢第一財東呀，不過他參加的是銅河芭堤雅工業，和清遇新村，請他批准你們過香港，在新公司寫字樓工作好了——就王小姐作執行總經理的。但我常駐在香港，一年有一半以上在你們泰國喲！」



二八七：險關調和

阿占日：「然也，百厭薯婦？」

阿占日：「不然，你話老公不掂你，然則你又點挨道幾年，冇男人唔得喫！有害身心喫！」

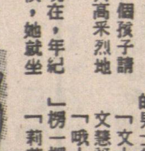
李太日：「然耶？冇男人會死者耶？」

阿占日：「咁又不會，但對身體有害，因爲陰陽不平衡，咁就百病叢生，天生男女，一定要陰陽調和，你明喫！」

李太日：「我冇呀，咁又點啫！」

阿占笑笑口，曰：「你食自己？」

李太日：「也食自己啫。」



二七二：懷疑丈夫沒死

現代江湖實錄之十一

愛滋狂人

田長歌

族市城

劍辛

恩蓋得可以的素菲，竟掉進獻國的陰謀慾陷阱，被利用爲同謀者。

——素菲，你這間接殺夫的罪人，你的心、你的血，用什麼做成的？

現在，這個家庭，只有兒子和女兒，她最可親近。而家姑，是和她命運相共的同窩了。

她會問過家姑，今後如何應付老卜和獻國？

家姑說：「以後，你和我密切聯絡，注意寓昌和獻國。」

「就放過他們？」

「難道我們殺了他們嗎？」家姑說：「就是殺了他們，我的前夫和獻民也不會復活了！」

「你真的相信獻民死掉嗎？」

「我當然希望他沒有死！」

素菲說：「這兩天，我從來沒有過的，夜靜時躺在床上思索，我有懷疑。」

「你認爲他仍活着？」

「他兩次打來的鬼電話，我媽和姊妹都在。最後一次，她們睡在客房，鬼電話又來了，鬼很清楚知道我和獻國在房間。」素菲說。

「你懷疑你媽媽、妹妹和活着的獻民有聯絡？」

「對了！」素菲說：「奶奶，記得嗎？那天早上我們去拜佛，去靈位放置堂拜亡魂？」

「那天拜完亡魂，走出來，你見到獻民的鬼影。」

「我想我見到的是獻民不是鬼魂。」

「素菲，說下去！」

「我追過去時，不見他，吓到一身冷汗，當時，我見到遠處樹下有我媽媽的車子，當時，我忙于追趕鬼魂，沒有去看車牌。」

「後來，在荃灣，你不是又見到你媽媽的車子嗎？」

「對了，我看見那輛車子，又看見妹妹在駕車，」素菲說：「第二天，我打電話去問妹妹，她說她借用媽媽的車去新界。」

家姑定在那裡想心事，她說：

「難道獻民眞的沒有死？」

素菲說：「我又記起那次和獻國去石頭灣，那村長夫婦帶我們去古松崗，看埋葬獻民的石墳墓。」

又生過三個孩子，恐怕沒有人會娶她。

冰琪却向她說，有不少人客喜歡成熟的女人，還讚她的樣子仍然很美麗，身材雖然胖了一些，只要稍加打扮，加個腰封，把腰圍縮小一些，穿套摩登服裝，就會有很多人客喜歡她，不愁賺不到錢。

冰琪說：「你不用多做，用正住家女人的名義，一日做兩個人客，每次可以收到五百元，二五得一，可賺到一千元，一個月只出來做七八日，就足夠你的家用啦！如果要添置一些衣服，一個月做十日也閒事嘛！」

美兒想到自己跟一個陌生男人上床，登時心如鹿撞。

一七二：慎交不慎友

巧婦難爲無米炊

王方

二八七：陰關調和

阿占日：「然也，百厭薯婦？」

阿占日：「不然，你話老公不掂你，然則你又點挨道幾年，冇男人唔得喫！有害身心喫！」

李太日：「然耶？冇男人會死者耶？」

阿占日：「咁又不會，但對身體有害，因爲陰陽不平衡，咁就百病叢生，天生男女，一定要陰陽調和，你明喫！」

李太日：「我冇呀，咁又點啫！」

阿占笑笑口，曰：「你食自己？」

李太日：「也食自己啫。」

二七一：懷疑丈夫沒死

現代江湖實錄之十一

愛滋狂人

田長歌

二八七：邀請共進晚餐

莎拉着王家山的手親暱地說，「是不是肚子太餓了？瞧你，走得滿頭大汗的，不是第一次見面，怕什麼？」

「瞧你，一連串『爲什麼』的，這叫我該先回答哪個問題才好呢？」王家山被逗得笑起來，「我不是肚子太餓，而是想早點來幫廚，你們不歡迎？」

「我對他眞心，當然眞心？」女兒馬上答。

「那我就放心了，放心了。」巴耶夫緩緩着女兒，「過兩天我要好好和他談一談，我初步打算，你們首先訂婚！」

「她倒在父親的懷中，「我太幸福了，原來您早已爲我們打算了，我太幸福了，不知該怎樣謝謝您！」

「晚安！」女兒吻吻他的面頰，別胡思亂想才好。」

「我們還未弄好晚飯，你就提前來了，」娜塔莎說，「您是將『三本交上，並介紹道：『已十天了，最好點巴黎着派拿破崙皇室的特臘之夜！』——『酒用白蒲萄！』柏子上有兩盤鮮紫羅蘭和素馨紅——『爲你們先嚐花——這是飛機天天到的台灣貨，香港有新西蘭貨，日本貨，但台灣旅鮮花生意很眞吉！』

急不及待——『好音樂，先跳一支！』

一七一：擇念頻興難解決

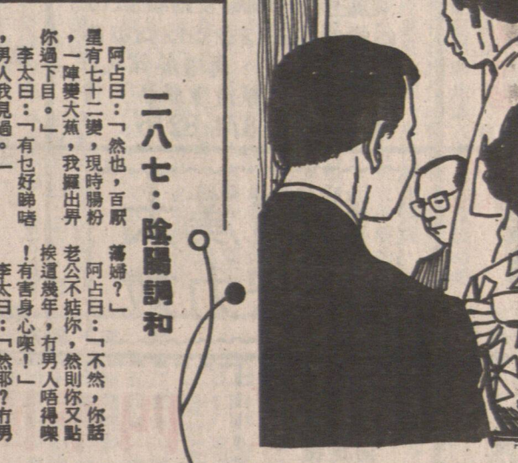
又生過三個孩子，恐怕沒有人會娶她。

冰琪却向她說，有不少人客喜歡成熟的女人，還讚她的樣子仍然很美麗，身材雖然胖了一些，只要稍加打扮，加個腰封，把腰圍縮小一些，穿套摩登服裝，就會有很多人客喜歡她，不愁賺不到錢。

冰琪說：「你不用多做，用正住家女人的名義，一日做兩個人客，每次可以收到五百元，二五得一，可賺到一千元，一個月只出來做七八日，就足夠你的家用啦！如果要添置一些衣服，一個月做十日也閒事嘛！」

美兒想到自己跟一個陌生男人上床，登時心如鹿撞。

一七一：擇念頻興難解決



二八七：險關調和

阿占日：「然也，百厭薯婦？」

阿占日：「不然，你話老公不掂你，然則你又點挨道幾年，冇男人唔得喫！有害身心喫！」

李太日：「然耶？冇男人會死者耶？」

阿占日：「咁又不會，但對身體有害，因爲陰陽不平衡，咁就百病叢生，天生男女，一定要陰陽調和，你明喫！」

李太日：「我冇呀，咁又點啫！」

阿占笑笑口，曰：「你食自己？」

李太日：「也食自己啫。」

二七一：懷疑丈夫沒死

現代江湖實錄之十一

愛滋狂人

田長歌

二八七：邀請共進晚餐

莎拉着王家山的手親暱地說，「是不是肚子太餓了？瞧你，走得滿頭大汗的，不是第一次見面，怕什麼？」

「瞧你，一連串『爲什麼』的，這叫我該先回答哪個問題才好呢？」王家山被逗得笑起來，「我不是肚子太餓，而是想早點來幫廚，你們不歡迎？」

「我對他眞心，當然眞心？」女兒馬上答。

「那我就放心了，放心了。」巴耶夫緩緩着女兒，「過兩天我要好好和他談一談，我初步打算，你們首先訂婚！」

「她倒在父親的懷中，「我太幸福了，原來您早已爲我們打算了，我太幸福了，不知該怎樣謝謝您！」

「晚安！」女兒吻吻他的面頰，別胡思亂想才好。」

「我們還未弄好晚飯，你就提前來了，」娜塔莎說，「您是將『三本交上，並介紹道：『已十天了，最好點巴黎着派拿破崙皇室的特臘之夜！』——『酒用白蒲萄！』柏子上有兩盤鮮紫羅蘭和素馨紅——『爲你們先嚐花——這是飛機天天到的台灣貨，香港有新西蘭貨，日本貨，但台灣旅鮮花生意很眞吉！』

急不及待——『好音樂，先跳一支！』

鄧穎超周恩來因緣

秀文

比翼雙飛

隨着鄧穎超的高齡病逝，她和周恩來這對在中國政治舞台上比翼雙飛、被世人譽為楷模的伴侶，留下許許多多意義深長的人生故事。

鄧穎超祖籍河南光山。父親鄧庭忠考中武舉，到廣西南寧出任鎮台，所以她一九〇四年出生於南寧，又算半個廣西人。母親楊振德是一位知書達理的女性，懂得中醫。鄧穎超三歲時，父親因為得罪頂頭上司，一氣之下私自離職，因此被流放新疆。鄧家一下子便陷入困境。

母親帶着鄧穎超從南寧先到廣州，又到上海，想靠行醫為生，其時她五歲。

一九一〇年底，孤女寡母飄泊了大半個中國之後，從上海到了北方最大的港口天津。從此天津成了她整個青少年時代成長和從事社會活動的地方，是她的第二故鄉；也就是在天津，她認識了周恩來。

母親在天津同鄉一個育嬰堂裡謀得一幫助下，在長蘆鹽業個醫生職位，除供給母女食宿外，每月給十元零用錢。育嬰堂收養孤女，辦了一個編織所，七歲到十幾歲的孤兒都要學習編織謀生。

鄧穎超與母親楊振德合影於一九三八年

艱難時世

在天津長蘆育嬰堂，剛滿七歲的鄧穎超一邊跟母親學文化，一邊和孩兒們一起學編織，一天掙六、七個銅板，幫助母親補貼家用。這時，流放在新疆的父親本該釋放，卻突然暴病而亡，母女二人只有繼續孤獨掙扎。

後來，楊振德結識了女同盟會員和社會黨成員張星華。張介紹楊到北平平民學校當教員。一九一三年初，鄧穎超隨母到了北平。平民學校為陳翼龍所創辦。陳本是同盟會會員，因不滿同盟會會員太混雜，於一九一二年創立了中國社會黨。

平民學校收窮苦人家的孩子，男女兼收，不收學雜費，還供給書籍紙張。鄧穎超就在這所平民學校正式開始上學，其時九歲。不過她三四歲時起，母親便教她識字，背唐詩。

陳翼龍在平民學校悉心教學，用講故事的方式給學生講中國社會的黑暗和不平等及將來的出路。一九一三年七月，陳卻遭京師警察逮捕，八月被袁世凱下令槍殺於宣武門外，年僅二十八歲，這給鄧穎超很大的震撼。

一九一三年夏，鄧穎超隨母又回到天津。母親做家庭護理工作，又當家庭教師。鄧穎超跳了一級，插班上了直隸第一女子師範附屬小學四年級。她口才好，腦子好，功課也好，作文總在九十分以上，又肯熱心幫助同學，大家都很喜歡她。

友愛同學

鄧穎超在直隸第一女子師範附屬小學念了兩年。當時學制初小四年，高小三年。她插班念了初小四年級，又上了一年高小。隨後母親失業，她就在家幫繡毛巾，一邊補習功課。一九一五年夏，她虛報兩歲，跳了兩級，十一歲考上不要學費又供膳宿的直隸第一女師預科。一九一六年十二歲時升入本科。她在班上年齡最小，功課依然很好，依然熱心幫助同學。升入本科不久，便被推選為校友會餘興部委員和圖文部幹事。

鄧穎超這時的心志、文筆，可於一篇作文中見之。一九一六年十一月，蔡鍔在日本病逝。女師校友會文藝部舉辦作文比賽，題目是「對於蔡松坡先生逝世感念」。校友會從三百多名同學的作文中選出四篇優秀的刊登《會報》第二期。其中便有鄧穎超入選的一篇。

一篇作文

在這篇作文中，鄧穎超首先以簡潔的文筆概述了蔡鍔的生平，肯定其護國的功績：「揭櫫正義，共伐民毒」，其志在於「推倒巨憝，民國再造」，他的病逝「實吾民國之大不幸」，值得人們「東望扶桑，薄海同哭！」然後筆鋒一轉，強調蔡鍔「屬吾民以選德、愛國、勿重私輕公」的遺言，接着表述她的願望：「望吾同胞，以此上下一心，求國家之進步！」最後表達了她的理想：「世事靡常，豈能一定，安知吾民國異日不立於萬國之上哉！」其時鄧穎超十二歲。（上）

人物鱗爪錄

明健

▲李政道（見右圖）最近說，在當代傑出科學家中，中國人佔的比例不小。不僅在海外，就是在大陸，在台灣，都有一批創造了世界一流成就的傑出學者。他們的專業幾乎覆蓋了當代科學的所有領域，如物理、化學、生物、計算機、激光、能源、新材料、空間技術等。因此要滿懷信心地迎接即將到來的「中國新世紀」。

▲一九五七年，潮劇到北京演出，原籍廣東潮陽的蔡楚生（見左圖）十分欣賞鄉音，而《蘇六娘》更使他心醉，特請潮劇的朋友上他家作客。

▲三十四歲的時裝設計師葉紅，有兩個身份，一是中國紡織大學服裝系教師，二是上海葉紅服飾公司董事長。她今年獲得「上海高校女能手」稱號。她設計的服裝以舒適大方、民族性和現代感高度結合而聞名海內外。

▲羅銘師承王一亭、潘天壽，以畫麻雀載譽海內外。徐悲鴻稱其《百雀圖》：「以其雄健之秉，筆歌墨舞，盡情揮發自然佳妙。此治世無爭，抒寫性靈，羅銘可謂『畫中雀』。」

倫布蘭特二三事

何人

三百八十六年前的今天，西方有一位大畫家誕生，他就是倫布蘭特。

倫布蘭特一六〇六年七月十五日生於荷蘭來頓市，父親是個富有的磨坊主人。倫布蘭特曾就讀於來頓大學，不過大約一年便放棄書本改執畫筆了，當時他十五歲，在市上一個不大有名的畫家的畫室裡當了三年學生後，便於一六二四年到首都阿姆斯特丹去，那裡有較好的導師，以及有較多的作品可供觀摩，雖然只逗留了半年，卻把所見所聞所學完全吸收，所以回到來頓市開設自己的畫室不久，即成為市上有名的畫家。

倫布蘭特與米開朗其羅等人齊名，但題材很不相同，那些大師所繪的多是主教、王子和王室人員，而他所繪的多是商賈和荷蘭城鎮人物。

倫布蘭特一生作品約有七百幅，而自畫像佔了六十幅，附圖是其中之一。

倫布蘭特一六三四年成家立室，過了幾年甜蜜生活，可是夫人一六四二年去世後，即開始負債以及逐漸失去顧主，到一六五六年完全破產。他在一六六九年逝世，終年六十三歲。

加納唯一白人酋長

龍飛立

此事似應電影有：一個純粹的白人，有一天忽然成了黑非洲的酋長，頭戴金冠，身披闊袍。每年有一次大典，族人吹吹打打，以羅傘寶蓋抬他遊行。酋長傲然致意……

這不是蠻荒奇情片，也不是嘉年華會遊戲。七十二歲高齡的古美·莫松（Jimmy Moxon），乃是五百年來黑非洲大陸唯一的白人酋長。在西非的加納共和國，邦雅——"納納"（Nana），是土話中酋長之意。他的部族是南部的Akwapins。

一九四一年，古美·莫松二十一歲。後他來到大英帝國殖民地黃金海岸（日加），地民這納的，黃石四年，個殖。加國土產鑽一一葡萄牙人頭一批跑來修築碉堡，掠奪黃金，後來又輪到荷、英殖民者搶奪黃金象牙，販賣黑奴。一八九七年，全境淪為英國殖民地。年輕公務員莫松政績卓著。幾年之後，他組織了一個興旺的棉花大市集，促進了當地農貿。加納的可可產量居世界第一位，佔世界產量三分之一。一九四四年，不幸發生一場可可瘟疫，莫松卻頗能體恤民情，採取司法措施，減少農民的受害程度。

當年黃金海岸國王阿散蒂對這位殖民"好官"說："你是一位天生的農夫。我們祝願有一天你退休後能加入我們中間來。"

一九五七年，黃金海岸獨立，易名加納。好官占美留下來，協助他們整理國務。他成了情報主管，也成了恩克魯瑪總統最親密的顧問。一九六〇年，阿散蒂國王登位，運用權力把占美引入他們的千年傳統：他成了加納一千多個部族酋長中的一員。一千五百多萬加納國民相信酋長代表了他們祖宗，具有呼喚亡魂的法力。

占美知道自己死後，血會洒在豹皮龍床上，骨頭則用黃金絲縛住……（附圖：加納白人酋長占美·莫松。）

藝壇人物一知半集

▲施素·德美（一八八一——一九五九）是第一位將自己的作品再三重拍的導演，一九一三年他拍了一部《娶印第安女人為妻的白人》，一九一八年把它重拍，到一九三一年又再重拍。附圖為施素·德美晚年照片。

▲小說《寶虛》作者盧·華萊士，成為默片時代獲得電影版權費最高的人，一九二一年，計劃把《寶虛》拍成電影的公司付給他版權費六十萬美元；該片在四年後拍成。

▲埃德加·華萊士（一八七五——一九三二）是作品搬上銀幕數目最多的近代小說家，由他的作品拍成的英國、美國和德國電影，至少有一百七十九部。

愛倫·坡（一八〇九——一八四九）則是作品拍成電影數目最多的美國小說家，共計一百一十一部。

一九三八年拍成電影時，他只有十七歲。

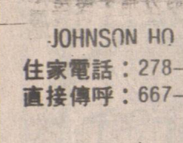
▲莎士比亞（一五六四——一六一六）是作品搬上銀幕次數最多的劇作家，直接或間接改編為電影劇本的共計二百九十九次。

僅《羅密歐與朱麗葉》一劇，即先後拍成電影四十九次之多。

▲小說《寶虛》作者盧·華萊士，成為默片時代獲得電影版權費最高的人，一九二一年，計劃把《寶虛》拍成電影的公司付給他版權費六十萬美元；該片在四年後拍成。

▲埃德加·華萊士（一八七五——一九三二）是作品搬上銀幕數目最多的近代小說家，由他的作品拍成的英國、美國和德國電影，至少有一百七十九部。

愛倫·坡（一八〇九——一八四九）則是作品拍成電影數目最多的美國小說家，共計一百一十一部。



何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 九月新盤

*百老滙西旺區，花店生意急賣，東主因身體欠佳，生意繁忙，無法經營，被迫割愛，架撐新淨，地點一流，平價急賣，僅叫價六萬，抵買之至，機會難逢。
*北雲 Lonsdale 大街，唐餐什碎生意，四十座位堂食兼送餐外賣，租平批好，取價三萬餘，捷足先得。
*華埠著名飯館生意，七十座位，架撐齊備，生意穩定，日營千餘，十餘年老字號，東主另有生意，擬平價出售，叫價十四萬九，歡迎還價機會難逢。
*埠邊 Maple Ridge 二百米座唐餐位什碎自助餐座落新發展區 Lougheed Hwy. 充份泊車位，座位舒適，全酒牌，因股東有意見願割愛平賣，取價十三萬另八千，認眞抵買。
*本拿比，廿餘座位，唐餐什碎外賣生意，附近柏文林立，適合家庭式經營，平賣三萬餘，機會莫失。
*市中心 Robson 旺街六十座位，啤酒牌，遊客區餐室生意，取價六萬八。
*本那比京士威大街，近 Metrotown 百二座位海鮮酒家生意，股東意見不和，平價急賣，僅取價七萬九。
*Downtown 納爾遜街，三文治快餐生意，取價九萬九。
*City Square 商業中心內 Fish & Chicken 快餐生意，取價十一萬。
*北雲區，什碎唐番餐生意，近百座位，租平批好，全酒牌，取價十三萬另八千，抵買之至。
*市中心 Nelson 街三文治快餐生意，東主經營十年，生意穩定，擬退休平賣，取價九萬九。機會難逢。
*市區西餐館生意連實業，取價六十五萬。
*Maple Ridge 卅座位小型餐室急賣，取價三萬歡迎還價。
*Cloverdale 商業中心內八十座位全酒牌唐番餐生意，東主經營廿年，退休平賣，僅取價九萬另九千九。抵買。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983

①東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組一廳兩房十四組一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
②唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③中西餐館生意連實業，近熱水壺區，Agassie壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價
④東區百老滙東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳孖車房，開價八十餘萬，請還價。

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
PGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU

二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三厠所，可租1,500，價$229,000

二埠大屋，12睡房5厠4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價$429,000

NORTHRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

李沾 JIM LEE
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085

△雲西生意旺區咖啡快餐店，叫價二萬九千九百
△近唐人街巴士學校的孖屋可自住一邊，另一邊出租，叫價18萬5千，歡迎還價。
△鐘錶手飾行，市中心零售及修理，叫價三萬
△美容院溫東區老字號平租，叫四萬餘。
△列治文主多舖有649下舖上居樓上四睡房單位，寬大停車場，日做生意一千五百餘，只叫價六萬五千，另點貨。
△列治文工業區咖啡三文治店急賣二萬七千。
△雲西商場內影印店，容易經營，一切工具及存貨，叫三萬餘元。
△素里快車站自助式咖啡店，40座叫四萬九千。
△肉食店兩間，好過打工，三萬餘。
△雲西中國式快餐店，專營外賣叫五萬九，歡迎還價。
代客管理房屋物業·收費從廉

素里 SURREY NRS地產公司 三角洲 DELTA
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：583-3388
傳呼：650-6388
NRS Master Diamond Club
一房屋買賣
一能操流利國粵潮語
一九九二年度 MEDALLION CLUB 會員

▲Surrey 15年兩層五房兩廳，兩全厠，洋人屋主內外保養好，花草奪目，近Guilford Mall及中小學，是安居好屋，地62×132價$189,500
▲Surrey 18年兩層向南屋，四房兩廳，2½厠下層有一房一廳及獨立門戶，可住兩家人地60×122近巴士站及中小學，價$179,990
▲Surrey 14年兩層四睡房兩廳兩全厠，雙車房近Newton超級市場地60×126叫價$169,900
▲Surrey 11年兩層四房兩廳兩全厠兩壁爐新地氈行去Guilford Mall好方便，巴士直達溫哥華，地點靜中帶旺，好價$169,900
▲Surrey近SCOTT ROAD Skytrain總站，兩塊輕工業用地共230X330呎(1.8畝)可作長期投資或建造新樓宇，可分開買，現有收入約$1600，價$568,000 請電知詳情
▲Surrey 14年兩層三房一廳，下層未完成可多做一房一廳，有獨立門戶，全新陽台，地60×130近93年Skytrain總站購物方便，現有長期洋人租客月租$950租客自付完成土庫，投資者好機會。價$175,500

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 Off: 685-9608

▲Maple Ridge 埠，獨立商業舖，適合自用或投資，只要價七萬九千五。
▲華埠喜士定街，二間商業舖，地大一百尺乘百二開價百三萬。
▲Duncan 埠，人屋一間、十二畝地可以分割到二十四棟住宅地，環境優美，高尚區，開價六十九萬
▲二埠日本餐室平價出讓，平租好批，面對空中快車站，東主曾經營十四年，割價賣五萬。
▲高桂林中國自座餐，旺地點，前途好，試還價。

FOR SALE
出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心
商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES
Realty Ltd.
(604) 689-0411

MULTIPLE REALTY LTD
GORDON HO
電話：434-1431
住宅：255-1604
傳呼：686-7722
Multiple Realty Ltd.
2298 KINGSWAY VANCOUVER,
北本汝比
4492 FRANCES ST. 溫特式屋，上層三睡房，下層二睡房，下層二睡房，三浴室，二廚房，近巴士站，交通方便，又近泗夫威超級市場，價$319,900
具潛質物業
前舖後居，具一廠房，佔地特大，超一萬五千呎(6949 Royal Oak Ave.)價$588,000

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話：681-4491

本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（小包裝）每包$3.10

牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱雞 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 杜侯牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製杜侯鴨

＊特設熟餸部門＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
發批沽零迎歡

＊專營＊

廖盛炤 窗飾公司

酬賓 大減價

電話：253·4566

S.J. LEW Windoty Covering. Specialists
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313

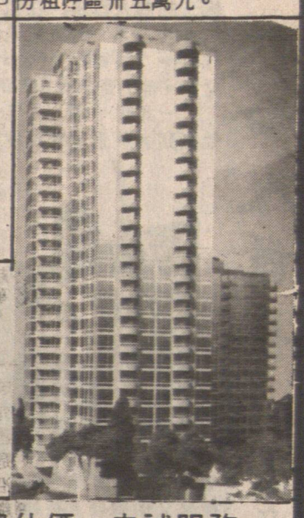
沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價

4906 Victoria Dr.Van,B.C. (Victoria & 33 Ave.)
＊有生意連物業可申請移民或 RE MOVE CONDITION 用特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

①商業樓 C-2 餐館地７千５百呎月入千八約長住客付地稅大停車場好投資31萬８

②4866 Windsor 街上三下二可分租好區卅五萬九。

③33街近女皇公園三年新 $260000



本那比高級多層石屎柏文寶翠花園第二期藍寶閣推出由175元一平方呎起請電 JOHN 手提：351-2263

★西區大屋大地德國建築商52街及 Churchill 1百70萬。
★一房柏文好區 3150 Prince Edward 8萬9
★6年新溫特式屋保養好上三下二廚房近33街及乃街34萬8。
★3年新近女皇公園26萬。最平請快。
★牙醫用具批發生意出讓業主做二十年後要退休請電
★1711 E. 34 近域多利四房地區好只售廿三萬餘。
★3081 E. 27 近聞菲鄰近中學四房只售廿三萬餘。
★13842-92街 Surrey 上三下二好租18萬8。
★富貴門3年新大屋租出卅五萬八。
★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租 1500
★232 街 Langley-151 畝地養牛場可改建哥爾夫球場，一萬八千元一畝，西人業主急賣。
★八樓二房柏文急讓 1833 Francis, 十六萬餘。
★埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。

想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.

265 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售商同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（小包裝）每包$3.10

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

馳名琵琶鴨 本公司自置掛爐鴨 設備一流新工場 脆皮大乳鴿 特製白油腸及特美味桂花腸 干腸，油王臘鷄 爽嫩白切鷄 瘦白油腸，鮮鴨 鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘梅承接金豬肉，臘鴨餅。

生意出讓

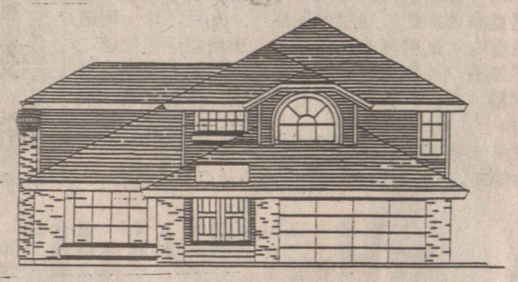
沙省熱門家庭式便利店，經營彩票、雜貨及糖菓等。營業額超過$600,000,用具值$78,000，租值每月$3,000,存貨另以成本計，有意請電306-374-4333或電傳 306-955-1566

VICTORY COMPANIES
Engineering, Construction, Management & Investment
KARIM (Kay) W. NASSER

超值新屋 置業良機

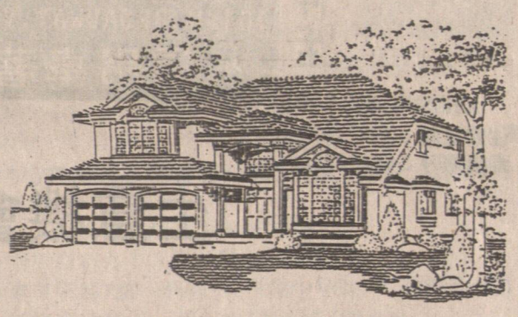
6485- 122A ST. SURREY
面積達三千七百餘呎，有八間睡房，兩間主人房。設熱水保暖系統。完成土庫。以低於市價售，屋主自售，開價僅$298,888 歡迎預約參觀。 電話：325-5967
開放時間：星期六/日下午2-5時

REALTY WORLD™ Titus Realty Ltd.
REALTY WORLD™
John (Twigg) Sheridan
電話 581-5221



別具風格・特別設計
價$288,880

位於分區內，兩層四睡房靚屋，面積2777呎，斜頂天花板，正層並設有娛樂室。光猛家庭室。雙車房，還有其他許多優點。由名地產商建造，歡迎預約參觀。
8273-157th STREET, SURREY



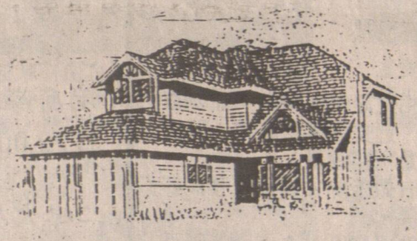
Tynan Design Custom Home
售價$293,800（包GST）
廻旋區內靚屋(Abbey Glen) ，面積2741呎，五睡房，兩層高。太多優點，恕難盡述。近太平洋學院。歡迎預約參觀。
(10086-171A STREET, SURREY

# 謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

本拿比靚頓街37年靚屋，二房一廳50×117地，保養良好 開價廿五萬二千元。

△華埠派亞街新建前後孖屋，建築中，三睡房售十五萬九價錢有商量。



餐館出售
市東區著名粉麵飯65座淡酒牌舖前大停車場年做40萬元，東主退休，開價九萬元，創業良機，請快洽！

列治文新屋六間
德建築商建造三廳四房，二千七百多尺，現已完成，價由卅五萬元起。

市中心京士威北方菜館四十多座位，開價三萬五，宜家庭經營。

本公司現金收購柏文及屋地，可隨時交易

REMAX Treeland Rlty
Ken Hick
電話 533-3491
Above the Crowd!

生意良機

- 肉食雜貨舖
- 位於 Chilliwack 高增長率地區
- 地點佳，街角位。
- 營業額達七十萬元。
- 一年純利超出十三萬元。
- 樓房面積達八千呎，兼有四睡房柏文
- 售價包括器材，存貨，幅地及樓房。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
＊大小商業盤●歡迎查詢＊

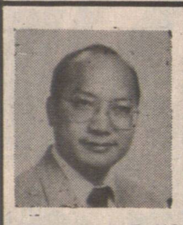
蕭太
公司：261-8118
住宅：435-1231
傳呼：250-6708

工業大廈出租
由數百呎起至三千呎
歡迎來電查詢

★十年新溫哥華特式屋，近域多利，只售卅餘萬
★素里埠菓舖連實業，日做千七餘元，只售五十餘萬
★賺錢咖啡餐館，位於市中心旺街，年做六十萬東主有事急賣，祇賣十二萬八。
★孖屋 SOLD 地點好 3×127 月入 減售二十萬。
★列治文 SOLD 七年新二[illegible] 二[illegible]只賣十三萬餘。
★西區大屋，半畝地，只售一百萬元 South West Marine Dr.
★近華埠工業大廈共有19個單位，全部租出有一成回籠利錢，亦可自用叫價$2,480,000
★Killarney區，廿七年新上三下二，兩廚兩厠，柚木地板，地大40X124只售$283,000

雪糕店生意

馳名國際，雪糕連銷店，位於列治文繁榮區購物中心，租約長，每年皆有盈利，生意繼升，要價十四萬五千。
請電：
黃世哲 649-3811
陳祖興 680-8070
大興實業公司 685-9608



馮國光
DOMINIC FUNG
公司 261-8118
傳呼 686-9051
住宅 255-5699

KEYSTONE REALTY LTD.

① 雲東1132 Lily St. 37.5×10[illegible] SOLD 地上三下三，抵買$208,000
② 雲東1350東24[illegible] SOLD :2下2好收租屋，交通便，只賣 SOLD ,000
③ 唐人埠861 Union街16年新三層城市屋四睡房二廚二厠$165,000
④ 2281 Rupert 2年新 33×122 好過新屋，五睡房三層，只賣$389,000
⑤ 4866 Rupert 抵買入息樓 CDI 33×128回報率6%只賣$299,000
⑥ 本拿比靚屋6533 Union街 12年新 50×106 上4下2 急賣$385,000
⑦ 1491東41街23年大屋44×95上3下3抵買$319,000
⑧ Fraserview [illegible] rendor 49×105近學校巴士上2 SOLD 335,000
⑨ 西區 Oakridge 5538 Ash街39年56×133 五睡房$660,000
⑩ 發財士多急讓緬街夾三十，只賣$28,900
⑪ 2315 Cambie 商業樓40×97急賣$695,000

李標
BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機 686-9178

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

買賣房屋 最好搵我
經驗豐富 服務週到
誠實友善 免費估價
廿四小時 爲你效勞

＊近緬街大屋一間，樓上四大睡房兩厠所樓下一廳一房，廚厠齊，標準地月租：一千二百元，開價廿二萬四千元。
＊屋主自建，意大利人業主，十一年新，保養好，比全新屋更漂亮，近蘭非街，兩廳三房，樓下完成，三十六萬伍千。
＊近乃磨街靚屋，標準地，好風景，樓上二廳二房，樓下全部完成，雙車房，雙鋼窗。開價廿四萬九千。
＊近蘭非街靚屋，五十尺地段，好風景，樓上兩廳三房，樓下全部完成，保養好，交通方便，開價三十四萬伍千。
＊雲哥華特色屋，十六年新，近乃磨街，近快車站及公園、學校巴士樓梯方便，樓上三睡房，樓下完成，三十一萬九仟
＊建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
＊四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟。
△一睡房柏文，近本拿比大購物市場，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千
生意及商業樓出賣
＊本拿比商業樓，旺地區，樓下兩舖位，樓上八柏文，收入好，保養一流，開價九十八萬，投資良機。
＊唐人街商業樓，伍拾尺地段，樓下兩舖位，二樓，三樓寫字樓，收入好，建築堅固，開價，二百六十萬元。

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司－溫哥華
KINSON REALTY LTD.
#338-5740 Cambie Street,
Vancouver B.C. V5Z 3A6
公司：327-1682
生意 住宅：327-2688

＊Downtown 寫字樓區中心，咖啡店急讓，151座位，每週做五日，由上午六時卅分至下午三時卅分，日常生意八百廿元，設備齊全，有酒牌，有批租康，售九萬餘。
＊溫市一大型著名海鮮酒家， 經開68席，座位達至680，裝飾華麗高貴有冷氣酒牌廚具俱備設有一流音響器材，中午茶市晚飯小菜結婚社團宴會等。生意滔滔，人山人海，有泊車場可容100部，東主經營廿年想退休，不計成本，志在脫手，僅售31萬餘元。

住．屋
＊Kingsway/Salisbury，雅潔一廳三睡房屋及土庫一組有一廳兩睡房地 33×120 有露台及車房售26萬元

柏 文
＊西區 Kitsilano，四年新常滿柏文一幢19組，四層及地下泊車有自動保安鐵閘，騎樓及頂樓天窗，設備齊全，保養良好，佔地 75x115 呎，僅售 298 萬元。
＊各類型東西區住宅柏文大廈商業樓宇均有代售恕不盡錄

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse Off :261-8118
pager.686-1238 Home:430-8427

1) 溫哥華區，一年新柏文813呎高層向南兩房一廳兩厠$172,000
2) Port Coquitlam 兩年新屋，二千餘呎五房兩廳廿二萬餘。
3) 高桂林區，兩年新城市屋，三房兩廳另有九百呎土庫十九萬餘。
4) 溫東十二年特式屋，上三下二兩廚兩厠，地大40′×129′，三十餘萬。
5) 831 E. George 街地 25′×122′ 三房兩廳，十八萬餘。
6) Richmond 城市屋，一年新二千呎，四房三廳三厠，廿四萬餘。
7) 本拿比城市屋兩房、書房及兩廳，價二十萬，歡迎還價。

三小姐 永保健康

華哥寄來「永保健康歌」，畀雲妮參考。相當之有益有建設性。

永保健康歌詞如下：「早起晨運動，緊張變輕鬆。日日恒心做，從此少病痛。逆流不憂愁，凡事想得通。名利看得淡，老友喜相逢，起居能定時，心境可從容。抽時學字畫，興趣少年同。鍛鍊強體力，保持智仁勇，飲食有節制，百歲壽星公。」

一百個字不同，看似容易，但實際做起來，就會非常困難，早起晨運動，好多人已經如此，但係「逆流不憂愁，凡事想得通」呢種境界，能夠做得到，又有幾人？

不要說後生仔女，不能做到逆流不憂愁，凡事想得通。就是老人家，亦不能如此，蓋人有七情六慾，憂戚之情，係無法遏止者也。雲妮過去試過幾次失戀，每次都無法想得通，以雲妮如此好人才，竟然會無男仔鍾意，難道雲妮心高氣傲，視男仔如無物，有以致之。到成爲一個老姑婆之時，無法嫁得出，不憂愁就假矣。

講起永保健康，外國亦有人提供過好多秘訣，例如歐洲一名醫馬鐸斯話，忘記你的年齡，每天都是春天，抱樂觀之態度生活，則長壽可期。此外，此位名醫叫人盡量去笑，微笑不得，狂聲大笑則更妙。無他，大笑可會使體內之碳氣呼出，而吸入更多氧氣也。甜睡同運動，自然亦係持盈保泰之方。

各種永保健康方法之中，雲妮獨沽一味，就係運動，每天早上，改在南華會早泳，約半個小時連續不斷游泳，然後上水，略爲休息，在浴室中沖個熱水浴，然後回家更衣上班。因此，雲妮每天雖然工作繁重，但一如健康歌所云：「緊張變成輕鬆」矣！

雲妮

「重光紀念」成節目

資情識趣

「香港重光紀念日」是定於每年八月份的最後一個星期一，讓各界憑弔「三年零八個月」的慘痛經歷，悼念當時奮勇抗日的軍民；與此同時，本港一班頑強的老居民，爲了追討回合理的權益，四十多年來屢而不捨地向日本政府要求兌換回當日皇軍在香港發行的軍票，在這段期間亦會發起遊行、請願行動，成爲每年的一種特色。在經過多年來的轉變，香港索償會的會員人數由六八年正式註冊成立的二萬多人，降至現在的二千七百多人；其間，部分會員相繼去世或移居外地，在會員「買少見少」的情況下，他們的抗議、遊行聲音亦越見薄弱，但爲了爭取回合理的權益，該會在每年重光紀念日的前後日子，均會向日本領事館遞交請願信，以示決心，吸引起社會大衆的關注。據知，在該會統計的數字中，所涉及的軍票暫有五億四千多萬元，全是日本入侵香港期間，以港元二對一及後以四對一兌換回來的。所以他們認爲由於事隔已有四十多年，日本政府在計算賠償方面，最低限度應以三元港幣兌換一日圓作折換，另加上多年來的通脹及利息，才算合理。現時該會的首先任務，是得到日本政府的合作，打開談判大門，始可訂出其他細則。但可惜，在多年來，日本政府對此問題也表現得「側側膊」；加上，香港索償會一直以來也未能得到港府的援手，故在「求人不如求己」的情況下，每年也發動會員遊行、請願。

不過，時移世易，一般的年輕人對這個具特殊假期的意義也一知半解，甚至只當是普通的「紅假」去玩個痛快，造成該日子的氣氛是喜樂多於悲傷！

卓橋

香港黑社會

清廷撤消「遷界令」及廢除「海禁令」之後，香港地區的居民陸續的遷回。遷界前後經歷了大約二十年的時間，造成土地荒廢、房屋倒塌，周圍野草叢生，一片荒凉景況。

「復界」初期，返回故土的原居民並不多，因爲逃遷去其他地方的居民，有的已經落籍他鄉不願回遷，有的已客死途中或異鄉，因此形成「有田無人耕」的現象。

後來滿清政府實行獎勵政策，召集鄰縣人民開荒種植；此時香港地區境內，只有一百〇二條鄉村；其後在雍正、乾隆年間，清廷繼續獎勵政策，陸續遷入香港地區的居民，包括有遷界前之本地人，以及廣東省的東江、北江、韓江流域，福建省、江西省的「客家人」。

至到嘉慶年間統計，香港地區已有一百九十多條鄉村，而「客家人」的鄉村亦有一百二十多條，此時期的香港地區居民，大多數以漁農爲生。

滿清皇朝初期統治下的中國，民族矛盾十分尖銳，廣大的人民抗拒滿清政府的情緒是非常強烈的；在康熙年間所創立的「洪門三合會」，就是標榜以「反清復明」爲宗旨的秘密結社，在南方各省份經常起事。

有關香港地區的「三合會」在「鴉片戰爭」之前，即英國尚未侵佔香港之前的一段期間的活動，在現有的資料，包括滿清的奏稿、縣誌或私家著述，都找不到有關的記載。

雖然如此，但相信在這段時期，「三合會」是已經隨着由鄰近鄉、縣及省份陸續遷入的居民，轉傳到本港地區，蓬勃發展。根據資料，於康熙、雍正、乾隆三朝，在香港鄰近的縣份，是曾經發生過多宗「秘密結社」的有關事件。在雍正七年（即一七二九年），廣東省肇慶府屬的恩平、開平、陽江等縣，有以李梅爲首的組織準備起事，並派人去新會、香山（即今日的中山）分散札符，招集人馬，攻打恩平縣城。

劍強

香港三合會醞釀時期

天景 十五樓以下

老程看到賣樓廣告，即趕到售樓處，問：「有沒有十五樓的單位？」

「沒有。」地產公司的職員回答。

「一層樓有八個單位，這麼快就賣光？」

「那是最貴的，也最搶手。」

「十五樓最貴？它只在中層。」

「現在已不是高層的最貴了。」

老程好些失望，退而思其次，又問：「十四樓也好。」

「對不起，十四樓也被搶購一空。」

「十三樓呢？」

「沒有。」

「十二樓以下，哪一層才有？」

「先生，買十八樓吧！」那職員建議。

「不，我要低層。」

「低層的已沒有了。」

「這麼快？」老程仍不相信：「我已來得夠快的了。」

「這大廈旺中帶靜，價錢又相宜，很多人一早就在探盤，反應自然比你快。本來……」

「那職員欲言又止。

老程見此中似有秘密，便問：「本來什麼？」

「本來，那些人買的都是高層單位，一向都是高層最受歡迎嘛！但自從昨晚那場大火，大家發現消防喉的水原來只能射到十六樓，救人的雲梯高度也有限，誰還敢住高層呢？這些買家，便紛紛來更改，高層的換低層，低層單位才一下子搶光。哈哈，公司也……嘻嘻……。」

那職員又吞吞吐吐起來。

「公司怎麼樣？」老程追問。

「當然是乘機調整價錢囉！」那職員說：「十五樓以下的，都起價。十六樓的，也賣得貴，因爲消防喉的水仍可射到。十七樓以上，則逐層減價，可是沒有人敢買。」

李千行

大廈與火

中環國際大廈一暴四級大火，又一件事：香港的能消防梯喉，仍只能射到十六樓，便「夠長莫場露一件事：香港的能消防梯喉，仍只能射到十六樓，便「夠長莫及」了。

很多人住大廈，都喜歡高層，越高的單位，也賣得越貴。大家顯然忘記這個事實。

令人費解的是，國內的大廈，也是越來越高，連順德那樣的地方，也有三十層高的住宅大廈。不怕一萬，最怕萬一，如果萬一在二十五樓發生火警，怎麼辦？

一位消息靈通的記者，說某地申請購買兩架設備先進的消防車，上級批准了，錢也發下來，但這些錢被拿去買兩部吉普車自用。有幾位朋友，因爲怕火，買樓絕不超過十樓。最低限度，人可由雲梯救下。

辛夷

戀請三思

大陸農村跟香港新界不同，新界修建高樓大廈是被地皮昂貴所迫成的，而大陸農村土地不愁缺乏，丘陵地帶大可發展成爲低密度的「錦綉花園」或「康樂園」式的住宅群，而不必搞高樓大廈或豪華別墅。

特別是高樓大廈，在香港這樣發達的國際城市，消防雲梯還未能應付十七樓以上的火警，大陸鄉鎮成嗎？

宜慎重三思。

江明

夜遊人

日前發生公園多利亞兇殺案，死者初時被一宗兇殺案，死者初時被維園爲例，其實經常害，及後才証實是在深夜歸家時遇害，由此可再一次証明，可見一些夜遊人。數月前在夜闌人靜行經關靜的公曾與大班友人，於凌晨三園，實是相當危險之事。時左右穿過維園而行，便以維園爲例，其實經常見到數雙情侶，仍在公園可見一些夜遊人。數月前內談心，另亦有一些單身曾與大班友人，於凌晨三人士，在公園內呆坐，其時左右穿過維園而行，便中更包括一名年青女子呢見到數雙情侶，仍在公園。內談心，另亦有一些單身人士，在公園內呆坐，其中更包括一名年青女子呢。

警方雖然在深夜是會經常巡邏公園，但夜遊人在興之所至下，仍逗留在公園內，實在是非常危險之事，尤其是女性們，若遇上匪徒，除了損失財物外，更可能會被侵犯，故喜歡夜遊公園者，在治安不佳下，還是戒了此嗜好爲妙。

文浩

彩三重

鍾炳基 Anthony Chung
傑出經紀成員
公司傳呼：266-4155
手提電話：250-8668
LEADER CLUB

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD
VANCOUVER B.C. V6M 3W5

賣屋積福！
由即日開始至十二月廿八日止，一經本人簽盤賣出您的房屋物業，商業樓宇,閣下即可提名樂助慈善團體，由本人認捐部份佣金，賣屋積福，爲善最樂！積善之家，必有餘慶！詳情即電鍾炳基手提電話 250-8668 或傳呼機 ANTHONY 鍾 266-4155

何必打工
東區餐館旺盤，近百老滙街，60座位，前後可停車，近巴士站及樓宇新區，前景甚佳，東主解除移民條件，急欲放手，割價讓三萬九！有商量，速來電鍾炳基 250-8668
列治文半邊孖屋，四睡房地大有長期租客月租$1050價26萬8
西區新盤41萬8上有住宅，下有舖位投資自住建城市屋均可，機會難逢，隨時約見。
東區新盤域多利夾四十一 上二下二，卅八年靚屋， 110價 $239,0 SOLD

素里新盤：六年新屋，兩層四睡房，共千四呎，近交通、學校、購物、商場，僅售169,900,快手！250-8668
△生意急讓近西門菲莎大學炸鷄舖，位於小型商場，泊車方便，生意旺、租期長，適合投資移民或家庭合作，請查詢。

抵買！
近女皇公園，上二下二，堅固OT大屋，上下均有廚厠，後有車房，幽靜清爽靚屋！快手價 $203,000

△本拿比Pizza店急讓，入息穩定，合兩人經營，價28,000，快來電查詢 250-8668
△楓葉嶺(Maple Ridge)三睡房兩層城市屋，價廉質佳，收租自住皆宜，詳情來電查詢。250-8668 價93,000

SOLD 12305 IONA ACE, SURREY AVEN VANCOUVER. SOLD 370 EAST 14TH 0 E. 11TH AVENUE. VER. 12729 - 114TH VANCOUVER. #1106 - 3740 AVENUE, VANCOUVER. 123. IONA ACE, SURREY. B.C. BURNABY. 5842 SUMAS DRIVE APPLEYARD RT, PORT MOODY 5474 COMME REET, VANCOUVER 2843-2845 STREET, VANCOUVER. 6045 SUMAS DRIVE, BURNABY.

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 Manager 關伯興 PAH QUON 公司電話 438-8161

MASTER MEMBER OF M.L.S. MEDALLION PRESIDENT'S CLUB 1991 8 YEARS

謝煜贊 DON QUAN
Salesmaster Top Achievement Recognition
公司:438-8161
住宅:420-4665

*雲埠市中心商業及柏文樓，共三層，地大50×122 單邊地，前途無限，詳情請電：Don Quan

*8層石屎柏文樓共租位於West End近海邊價$3,880,000

*開價2百萬，西雲 British Property 區，豪華大厦，坐北向南，新穎設計，有游泳池，風景一流。請電 Don Quan 438-8161

*雲東十九年翻新商業樓，共兩舖位及兩組二睡房之柏文，每年共收租大約$36,000,易打理，長客，吃價$538,000

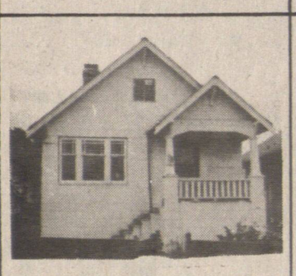
*商業樓離唐人街只一街口，數年前大部份裝修過，堅固結實之三層樓另土庫是投資良機，價平，有竟請電Don Quan

*Chilliwack商業樓位於市中心近商場及Safeway地大60X160只$238,000

*生意連實業Rupert及25 Ave. Corner Store 長期客仔，只$250,000

*列治文三年新光猛睡房柏文急賣。

*雲東上二下二翻新屋，地盤好，交通便，近學校，土庫全新。


*雲東 33×122共五睡房兩廚兩厠，租$1200 叫價價$229,000

*Port Coq. 3年新屋三睡房，地大，環境好，交通方便，叫價$208,000

*雲埠中心兩年新大厦，一大睡房，有景十八樓，開價十八萬九千，詳情請電

投資好機會
*BC埠仔商業樓，收租好，大約15% Return，叫價只$520,000, 好過銀行取利或做生意，長期租客，機會難逢，勿失良機，快！快！
*BC埠仔獨市戲院生意及實業出售，業主計劃退休，生意好，能坐420人，另一組兩睡房柏文在樓上，有前途，詳情請電Don Quan 叫價只$200,000

*唐人埠街角翻新屋兩間一齊賣，地大50×122 投資最宜，每年收租約四萬，前途無限，勿失良機，只叫$580,000

*本汝比十六年新屋，共2880呎地大57X105 近巴士學校，叫價$329,000

*雲東高尚地區Champlain Heights 地大50×110十九年新三睡房，另土庫，開價$438,000

*#2 AND #3 451 E. Pender, 新城市屋，每層十八萬八千，兩睡房，兩厠，兩街口到唐人街。

唐餐館生意出售
雲東老字號餐館，十餘年同一業主，長期顧客，收入穩定，批長、租平，開價廿餘萬元。

TSAWWASSEN
3 BEDROOM SPLIT-LEVEL HOME LOCATED IN A QUIET, SAFE NEIGHBOUR-HOOD. FABULOUS LAYOUT WITH LARGE OPEN PATIO FOR FAMILY BBQ.
ASKING$269,000

COFFEE SHOP
雲東Main街咖啡餐館讓業主有病急賣，屋租平三年Lease 易打理，最適合夫婦做，好過打工，$30,000 DON QUAN

香港歌星雲集北京 中秋佳節更添溫馨

舉行《空中彩橋晚會》每場萬二觀眾欣賞 葉玉卿站在天安門廣場高呼"我愛祖國"

由香港「新城電台」「勁歌台」與「中國國際廣播電台」合辦，一連兩晚假「北京工人體育館」舉行的《空中彩橋晚會》，每場招待一萬二千多位觀眾入場欣賞，由於是由電台自行發票而非售票，所以今次門券更加搶手。據說有些北京市民甚至肯出到百多元人民幣買入場券，為的是看香港歌星演出。因為今次要算是香港歌星在北京開演唱會最盛大的一次，加上正值「中秋節」，更添一份溫馨。

昨晚演出香港歌手包括：鍾鎮濤、葉玉卿、黃凱芹、梁雁翎及豹小子，他們分別唱三首歌。而今晚的演出歌星計有：劉德華、張學友、關淑怡、杜德偉、李克勤及林憶蓮，而部分歌手將於今晨抵北京。

昨晨「新城電台」安排一班歌手到「天安門廣場」拍照，雖然是大清早，但他們很踴躍。大家都想看看首都風貌，尤其對首次到北京的葉玉卿、豹小子更覺新奇。而北京電視台亦有隨行拍攝他們遊覽的情景。

在天安門廣場拍全體照時，也有小插曲。

因為他們被市民團團圍住觀看，所以照片拍完便上廣場，昨日首次踏足，亦感到具氣魄，但奇怪為何這麼多群眾聚集廣場看熱鬧。

而梁雁翎則在北京出生，來港已七年，今次再回鄉更順道探朋友。故此完成演唱會後，會再多留首都幾天，訪尋舊朋友。

【本報北京十一日專電】為慶祝建台四十五周年，中國國際廣播電台舉辦的一連兩個晚上的大型慶典晚會《空中彩橋》，今晚在北京工人體育館舉行了首場演出。

中國國際廣播電台目前在世界五大洲二百多個國家和地區擁有一億左右的聽眾。四十五年來，中國國際廣播電台共使用三十八種外語和漢語普通話及四種方言向世界各地廣播，為世界人民了解中國和中國走向世界架起了一座空中彩橋。

在今日的大型慶典晚會上，中國國際廣播電台特邀了意大利青年鋼琴家蒂絲妮娜·西爾維斯特莉、美國黑人女歌手芭芙琳·格蘭特、奧地利公共汽車電聲樂隊、俄羅斯莫斯科大劇院先生、香港衛星電視先生、香港新城廣播公司勁歌台為祝賀中國國際廣播電台開播四十五周年，特組織陣容龐大的藝員陣前來助興。藝員陣中有香港當今最知名的劉德華、張學友、林憶蓮等十二位歌星。

香港新城廣播有限公司董事長桂柏基先生、香港衛星電視代表陳耀光先生以及和日本的「暴風樂隊」、澳大利亞AWA電台副台長Joe Dost先生也專程到場祝賀。

上圖：阿B、葉玉卿、梁雁翔、豹小子、新城電台台長陳任與主持人在天安門廣場高呼：「我愛祖國！」

（新華社傳真圖片）

勁歌台陳任（上圖右）率領一班歌星在北京演出，中國國際廣播電台台長（上圖中）接見眾人。

娛樂

羅家英被屈接襪帶 出言驚人全場捧腹

許紹雄婚宴上他孤身赴宴竟有此玩意

前晚羅家英孤身隻影出席許紹雄龍嫣而的婚宴。其後羅家英接到由許紹雄拋出的襪帶，羅家英表示，接到襪帶無特別感覺，其實這條襪帶是兄弟團「屈」他要，當許紹雄拋時他已閃開，但兄弟團硬要他接。

有講接到襪帶將熱咖啡》時用。他出言驚人，令在場記者捧腹大笑。

問到他結婚時會不會大搞？家英表示一定會大搞，並不怕被人玩和飲醉。因為水史。他更笑言，要實有兄弟兩幫手代飲，況且飲得太醉也沒意思，結婚擺酒的確很開心。

他又謂阿姐現時在廣州表演，大家都有用電話聯絡問候。下周三阿姐返港，屆時也會去接她，因她每次出門都很多行李在身。

顯示快將結婚，家英謂聽其自然。自己也希望盛快，不過一定會給汪明荃看這條襪帶，以炫耀自己的威

最近有傳葉玉卿不單片酬暴漲，連歌酬也漲價，有娛樂商邀她演唱四首歌，她開價二十萬元，向她求證，她表示差不多數目，並非她漫天要價，亦非逐首計錢，主要是看演唱多少。

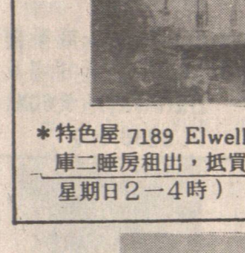
她覺得拍片得來的錢有血有汗，所以未敢如利智般全部用來投資，祇是最近在上海買樓作小型投資。

士瑞去想如君吳 月蜜宜最好景風

吳君如前晚出席到賀許紹雄及龍嫣而結婚之喜，君如謂新娘拋花球時一定會搏命去搶，身邊很多同學朋友都先後做了新娘，現時自己還未傳出喜訊，也感有點「羞家」，她又笑言未做過伴娘，不想搶新娘的鏡。

問到她現時看見好朋友結婚有何感覺？她笑言沒有特別感覺，只當出外交際應酬。

問到將來她結婚會到何處度蜜月？君如謂最想去瑞士和佛羅倫斯，因為當地風景如畫，非常迷人浪漫。

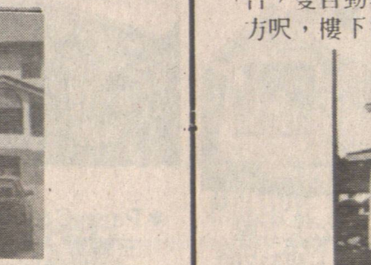


潘世豪
873-6880
Habitat Realty Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.
Office: 438-3501 Fax: 437-9119

豪華新屋3層8房5厠本拿比近菲莎大學山水如畫價五十萬餘，歡迎參觀。

高貴林22年屋3房土庫1房1廳62′×122′平地近Lougheed商場售廿萬餘。

溫哥華東，幽靜屋5房2廳2厠土庫完成55呎地廿四萬餘



溫哥華近西區55夾Ontario上2下2土庫完成減價24萬餘請快

溫哥華高尚住宅5房2厠，土庫完成保養良好，大地請快，售廿九萬餘。

AMEX INTERNATIONAL REALTY CORP.

袁志遠
amex
電話: 275-3089
公司: 322-3272

烈志文OAK區
抵買城市屋

兩年新壹仟伍佰餘呎，三睡房二廳二厠近香港仔中心，未來八佰伴商場只售十八萬八千元，歡迎查詢參觀，請電 275-3089

Sutton GROUP
程徐慧姍 ANNA CHENG
581·1211（公司）
531·6348（住宅）
686·0906（傳呼）

* 素里120街餐館，120座，一流裝飾設備，八萬九。
* Mr. Mike牛扒快餐，Langley商場，裝修工十五萬，只取價十四萬九。
* 高桂林中西自助餐房，140座，十九萬五。
* 素里120街商場，老字號，時間短，利錢高，十五萬
* 176夾57Ave. 西餐店，酒店對面，銀行、商業區$25,000急讓。
* Joyce街自助洗衣場$44,000
* 素里白石九十五座西餐$60,00
* 素里唐餐72座，酒牌，快車站中點地，只開$69,000
* 近快車站孖屋，租出$1300，$169,000
* $235,000五蚊有屋，素里。
* Home Hardware連鎖店，極有潛質，$199,000
* Apt.地，收租屋，$169,000及$179,000各一。
* Brentwood Mall內咖啡室餐廳店，$129,000

HABITAT REALTY LTD
BALJIT KAINTH BA. LL.B.
公司 438-3501
傳呼 667-8718
住家 327-5228

*特色屋7189 Elwell St.十六年新上三睡房土庫二睡房租出，抵買，價廿七萬餘（開放時間：星期日2—4時）

*南本汝比半年新屋 SOLD 呎地61×190，七睡房，價$479,000
*本汝比區，上層三睡房，土庫二睡房，僅售$189,000（請快！）
*菲林明夾四十七街，新上市，地44.5×122.5上層四睡房，土庫二睡房，價廿七萬餘。
*溫哥華區地大41×105，上二下二租出，只售$229,000
*本汝比區六單位孖屋，收租$3470，開價$499,000
*2245 Tolmie Ave. Coquitlam上三睡房 土庫三睡房（完成），地71×102減價售$219,000
*乾洗衣舖1205 Nanaimo St.新盤，生意好，業主退休讓，$80,000

AMY LAU
劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332

①廿八街近緬街，8年新靚屋，37.9×197地上四下三共七睡房，五浴室，有家庭廳，有蓋陽台，雙自動車房，有圍欄，保養一流，共400方呎，樓下每月租八百元，開價$478,000

②北本拿比六個月新豪華靚屋共4800呎66×297地瓦頂，Radiant heat, alarm, 名貴燈一式，$728,000
③西區Oak街近60街，40年新整潔上三下二石米屋，土庫可分租33×133地$289,000
④北本那比Holdom夾Kitchener堅固靚Bungalow上三睡房，土庫部份完成，一睡房單位，共2千9百餘尺80×122孖屋地，有景$428,000
⑤近華埠有冰凍櫃設備，共九千餘尺兩層貨倉，有三個貨物御落站，大地每月收租$4000元開價599,000機會難逢。
⑥西區Shaungnessy區Granville近35街70×145地，內外全翻新，是新屋無異，上三下三睡房，有壁爐有遊戲室及健身室，全新電器，防盜及車房$738,000

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞
874-2101
Pager 650-1394

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

首次出讓 地點一流
華區商店寫字樓分單位出售

好過交租：如你想在華區購置產業自己開設生意或投資，不需巨資
商業單位由$198,000元起
寫字樓單位由106,000元起
收租穩陣：在華埠商業區購置商店收租最穩陣
單位無多請速與專權經紀伍沛雄接洽
電話：687-8899 Jordan Eng

代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
代理商業樓宇，栢文及生意保險·
代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·

經驗豐富，專業水準，手續費廉 本公司服務時間：
星期一至星期五九時至五時半 星期六十時至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文等方言

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

火車輪船旅程

履福

近代人出門，總是「能乘搭飛機便乘搭飛機」——事實上也的確十分快捷。

但至今為止，我還是喜歡火車輪船，只要有機會，首先是選擇火車。可能由於「歷史感情」。對日抗戰時逃難，就是擠在火車中「擠出生天」的。從柳州擠到獨山，那可真是一段慘絕人寰的日子。有人坐在火車頂上，有人藏身車卡底下，只用雙手牢牢抓着車底的管子，身子懸空，腳踏在另一邊的管子上，不時有人掉下來，就這樣活生生地摔死、軋死。）

去年遊上海，便是坐火車回來（不過已經是「嘆」四人房的「軟臥」），算是滿足了一次「懷舊的火車之旅」，只覺得十分之舒服。

倒是輪船還沒有試過。以前出門，多數坐的是「電船」或「花尾大渡」。尤其是「電船」，可真有意思，船舷滿是一排一排電燈，光照江水，「蓬蓬蓬」的馬達聲，催人入睡。江上空氣又好，不但睡得香，吃也吃得甜。（有時與「有些頭面」的親人出門，船上的「買辦」還會出來招呼，請到「辦房」共餐。）

因此，總想着甚麼時候，再試一次這「輪船旅程」。

我看漫畫

周恒

朋友來電，問正在做甚麼？答在看漫畫書。朋友覺得我很荒謬，這麼個年紀還看漫畫？

而且，我看的漫畫還是時下青少年最愛看的《城市獵人》、《賭聖》、《相撲一刻》等！

別問我好不好看，只因它們在香港那麼受歡迎，所以引起好奇，要知道它們內容有些甚麼東西？何以青少年或某些成年人如此愛不釋手？看了幾本，發覺城市獵人是個色情迷，雖然他的職業是職業殺手、保鏢，但此人一天到晚腦袋想的就是與女人上床，而又每被拒絕。大概就是這一點，牽動男讀者心理，所以現時連港產片都要以此為題材拍攝。

《賭聖》根本就是周星馳電影後應運而生的連環圖。說真的，朋友的兒子借了甚麼珍藏版給我看，看了三天，連第一集也沒看完。那些彩色看得我極之眼花，實在不是這類漫畫及連環圖讀者，若非為了研究，根本不想看！

也有很喜歡的漫畫，它們是《叮噹》，每一期出版我都買，那隻未來世界的機械貓，很有趣，每集的題材都充滿幻想力；其次，《忍者小靈精》及《一丘和尚》，都是可愛的漫畫。至於內地連環圖，更是我的至愛。改天要專文談談我所喜愛的內地連環圖。

紙張浪費

依金

不少人家都會用舊報紙墊檯吃飯，吃完飯，就一古腦兒把骨屑包起丟掉，這大概也是舊報紙用途之一。

現在報紙張數越出越多，看完看不完都丟掉，環保界主張回收再造，實際上也在做了，但每天仍有大量紙張被棄，實在可惜。

用舊報墊檯吃飯，不少人這時才從舊報中看到有用的東西，忙忙又撕下來，或邊吃飯邊看，倒還比平時看得更詳細。

很多住宅，信箱中每天都收到不少宣傳品，有的是用很精美的紙張印刷的，林林總總，但不少人還是看都不看就丟在垃圾桶裡，這實在是紙張的浪費。

我住處信箱旁邊，就有一個大紙盒，是管理處用以讓住客投擲這些垃圾的，每天都一大盒，我不知道會不會被回收，只覺得既浪費了宣傳者的心血，也浪費了紙張。

有宣傳者把他們的宣傳品印上有用的資料，使收到的人覺得有保存價值，如此挖空心思，但真能保存來用的，實在不多。每一家的各種紙頭，也實在太多了！

忽然想起，不如送上墊檯紙，讓人家墊檯吃飯，墊檯紙中有宣傳的內容，讓人一邊吃飯一邊看，也許還有些效果。

酷熱下

阿濃

丹爐裡。

回到家中誰不是汗流浹背，從底漏到面？也並非家家有涼快的環境，仍然有人要到廚房裡準備晚飯，煎炒烹炸，弄得又一次的「大汗疊細汗」，辛苦了，一家之「煮」！煮好之後，甚麼也不想吃了。

酷熱唯一的好處：減肥！

那班卻熱得焗爐似的。兩個課室的溫度相差十多度，做教師的在忽冷忽熱的情況下上課，很容易便傷風感冒起來。

好不容易捱到放學回家，假如要乘沒有冷氣的隧巴過海的話，那是另一次的「鍛鍊」，隧道裡冷氣車放出來的熱氣，使巴士上的乘客像處身在太上老君的煉

有人說：暑假最好遲些放，待真的秋涼了開課，學生的學習情緒會好一點。

這些時熱得厲害，

大部分的課室並無冷氣裝置，靠幾把風扇把熱風攪來攪去，聊勝於無。那風扇底下的座位卻依然為煮人所羨慕，孩子們把桌子搬得集中在幾把風扇底下，算是聊勝於無。

我任教的學校因為一邊是超級公路，貨櫃車隆隆地在窗外經過，有關方面經過噪音分貝的測定，把那邊的課室裝了冷氣，換了隔聲的雙層鋁窗，在這幾間課室上課的確比較舒服。可是上了這班上那班，

英童設計的郵票

彭光中

英國準備在九月十五日發行一套由兒童設計圖案的郵票，名為「綠色」郵票，作為保護環境的宣傳票。

這套郵票是由兒童比賽得獎作品所組成，由皇家郵政（即英國郵政局）與BBC「藍彼得」電視節目共同選拔的。

24便士郵票的設計者是九歲大的霍爾，他所繪的是《酸雨侵害》。圖案是一朵黃花低頭，這是酸雨侵害的結果。

28便士票由六歲的福樂爾繪成，日光穿過臭氧層。

（上）

蝴蝶蘭的保養

李英豪

香港有不少市民喜歡種蝴蝶蘭，中國南部和雲南也有一些蝴蝶蘭的品種。它們喜暖而怕寒冷，冬天在戶外應罩上塑料袋。

通常蝴蝶蘭的葉片和花莖，多數噴了「達仙」或「大生粉」，故此有一層灰白色的粉狀物（稍帶淡綠色），散布在葉面，是液體乾了之後所留下。不必抹去，乃用以保護葉片，免受細菌侵擾。但如果有發霉狀、或缺少葉綠素的小斑點，則是細菌感染；灰點之部分並不均勻。

蘭葉切忌皺捲或萎縮，多數是受過寒或根部有毛病了；這是蝴蝶蘭的大忌。

若葉片缺乏光澤，是散射光不足；葉片有不正常的「黃氣」，乃因晒傷或植料過於鹼性，稍後多數導致黃落。

有一點亦要注意，就是每一株的盆邊或株體上，應繫有一個品種牌，清楚寫出品種的名稱。假如是雜交品種，則應列出「父系」「母系」（母本）的兩個不同名稱，而中間則有一個交叉符號，表示是雜交而成。同時應買多花的壯健株，不宜購入只有一兩朵小花而又有枯蕾（或已落蕾）的弱株。

遍普已產海殖人

曾榮

上酒樓食海鮮是香港人引以為傲的豪舉。可知道多少魚類已非天然長大而係人工殖養。以前海水魚極難人工繁殖，皆因未能掌握各種海產特性，無法發展人工養殖事業。

而好些沿海國家，眼看由於重工業及化學工業急劇發展，必須填海造地；廢水污水造成污染，沿海捕魚事業必然逐漸失卻活力。豈可任令危機擴大，既然內河養殖得以有成，海面範圍遼闊，必然大有作為。故此日、韓、台灣、中國沿海各省都盡力開拓科學海水養殖技術，不但海蝦氣，好讓這種嬌生鮮魚很順利進食魚粉造成的飼料，情況比天然生長得更快速。此外貝殼類的高價鮑魚、瑤柱等也投入人工生產。

雖然紅潮、魚苗過密產生的殘餌、排泄物等也造成失收，但必盡力克服困難，好讓多些人也啖到貴價海產滋味。

南番順小菜

蕭梅

別是南海、番禺、順德的簡稱。這三個縣份，是珠江三角洲的魚米之鄉，物產富饒，生產發達。就由於經濟較有基礎，文化也就相應發展得好；而作為文化表徵之一的飲食，自就形成自己的特色，創造了地區特點，從而使南、番、順菜也就成了廣東菜的一個重要分支，這也就是通稱的「鳳城菜」。

「鳳城菜」的最大特點，是講究做菜功夫的精巧和烹調技術的細膩。就以煎釀鯪魚來說，所費功夫就十二分的多，而且十分講究手藝。試想，把鯪魚取肉而不傷其皮，再將魚肉剁碎，混同切碎了的火腿、豬肉、馬蹄、香葱粒等，攪成魚膠；然後將之釀入取肉去骨的魚殼中，使之重新成為魚狀；之後，才以文火細煎，成就為一味煎釀鯪魚。

這之間，要費上多少心機？一菜之微，要費如許功夫，這於香港人，自是不能求諸家廚了。亦因此，煎釀鯪魚於我是常的藥物作不正常的用途，真是令人始料不及。

重新吃到了魂牽夢繫的美食——煎釀鯪魚。

鯪魚是廣東珠江三角洲的特產；有關鯪魚的菜式，也流行於三角洲各縣，其中尤以「南、番、順」的鯪魚菜色最豐富。

所謂「南、番、順」，分

可待因

鄧民樂

從電視看到一個消息，咳藥水如果含可待因百分之零點一，將要受到管制。

咳藥水也受管制？也許有人覺得不可思議。既然有關人士點明「可待因」三個字，可知關鍵就在咳藥水含這種成分。

據所知，可待因是甲基嗎啡的譯名。此物作用與嗎啡大同小異，由於有鎮痛、鎮咳作用，所以咳藥水，就有它的成分在內。

以前，鄧民樂每逢咳嗽，並不求醫，而是自購咳藥水「止咳」。經驗說明：有時有效，有時無效，卻不知它有甚麼害處。很久以前，跟醫藥界人士談及咳藥水的可待因，他們還說，鎮咳效用雖不及嗎啡，但比嗎啡安全。突聞成了有問題之藥，不禁愕然。

聽說，久服含有可待因的咳藥水，可能有些不利的副作用。但是服咳藥水止咳，不會長服，因為一瓶半瓶不能止咳，就要找醫生了，所以，服這種咳藥水，也不會上癮。

含可待因百分之零點一咳藥水之將成受管制之藥，恐怕是此物被某些人作他種用途，正如冒藥「十字架」那樣。科學日新月異，某些懂一點醫學常識的人，往往利用正常的藥物作不正常的用途，真是令人始料不及。

切一位長輩的光，稱的「鳳城菜」。

RE/MAX Above the Crowd!

購買高貴林區物業 乃最聰明的選擇

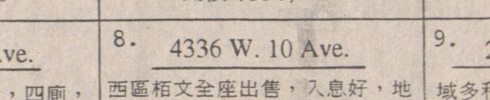
高貴林 Westwood Plateau 是加拿大新區，並且是最熱門搶手的住宅區。北美洲發展中的住宅區中，它是別具一格的靚區，主要是因為地點適中，面積廣闊，有山水，綠野一片。加上預有公園，學校及康樂空地，誠屬理想的居住地方。

住宅出售價及類型多種可供選擇由卅二萬元起至七十萬元不等。閣下亦可以在高尚住宅區裏選擇理想居屋，價錢由七十五萬元起至一百四十萬元。在這些靚屋裏，閣下可以見到很多適舒享受設施，比如最新款的視聽設備等等。

如果閣下有興趣，而又欲知詳情，請即撥電查詢本公司。本公司專人（John Sheridan）負責介紹或為閣下安排設計理想居屋！

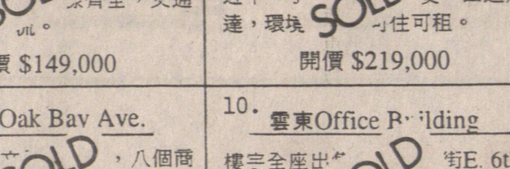
RE/MAX sabre realty group
#15 - 2755 lougheed highway
電話 942-0606 或 942-3060

Multiple Realty Ltd.
Jarnail Bhandal
手提 644-7468 辦事處 434-1431
住宅 325-5968



2356 RENFREW STREET, VANCOUVER,
開放時間：星期六/日下午1－5時
名建築商建造，具有以下特點：
• 五睡房 • 二客廳 • 一娛樂室 • 四浴室
• 熱水保暖系統
• 瓦頂 • 橡木櫃 • 煤氣壁爐
• 雙車房 • 電動閘
• 售價$358,000

入息孖屋讓



兩年新孖屋，獨立出入門戶，每邊下層設一睡房，而上層設三睡房。年入$34,200
讓價$329,000，誠屬投資賺錢好機會欲知詳情可電：
Sutton Group Excel
Hilde
電話：298-5215

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
PETER CHAN 陳培

住宅: 321-0577
Pager: 266-4155

▲唐人街大屋，三層八睡房三廚四厠$229,000抵買。
▲3227 Renfrew，現叫價$290,000。
▲乃磨及卅三街特式屋三上兩下廚厠全$325,000
▲卅一街及 Fraser 1屋雙地，只售卅萬餘元。
▲近唐人街三層屋六睡房分租及自住$220,000。
▲東區七街十八年特式屋三上四下有景$349,000。
▲西區，四層，內外翻新屋，四個單位，現叫價九十萬
▲京士威及Killarney街地33×122三上三下價$270,000
▲5059 Killarney St. 廿九年新，兩上兩下，分租好人息，廿萬餘。 8492-8494 Oak St.
▲西區15年新合法孖屋，每年入息二萬二千元，投資或自住，叫價紙$368,000。
▲638 E. 64街三層全翻新屋，$348,000。
▲Ontario 及40街，地33×122，兩層三睡房，叫價$299,000。

• 功夫做足 • 絕不取巧
• 房屋買賣 • 免費估價
• 大小生意 • 歡迎查詢

安居地產置業公司
HOMESTEAD REALTY LTD.
#238-206 E. 6th AVE.,
VANCOUVER, B.C. V5T 1J8

湯家羿（叔）
STANLEY TONG
公司：872-0238
傳呼：680-3178

蓬勃地產重實際 買賣蒙利低消費
樓價三十萬或以下僅收賣家劃一佣金
$ 5,500
超逾三十萬元者以後另加1.5%

1. 7780 12 Ave. Burnaby
三上兩下，兩[illegible]，交通方便，地大50×[illegible]前全翻新。SOLD
開價：198,000

2. 8164 111B St. North Delta
十九年新屋，樓上三房兩廁，樓下一房有廚廁，交通方便，地區清靜地大100×66。
開價 $215,000

3. 1764 E. 11 Ave. Van.
東區收租屋，地大33×127，RM 4 Zoning，有潛質，一流投資，近快車站，交通方便。
開價 $338,000

4. #1 - 7400 Minoru Rd.
五年新城市[illegible]房，壁爐，洗乾衣[illegible]廚廁全，交通方便，地[illegible]。SOLD
開價 $149,000

5. 9500 - Desmont Rd. Rmd.
三睡房靚屋，地[illegible]249平方呎，近中、小[illegible]便，四通八達，環境[illegible]可住可租。SOLD
開價 $219,000

6. 本拿比高樓
本拿比區高樓第十一層兩房單位，地積1337平方呎，風景一流，近Metrotown，交通方便
開價 $269,000

7. 2564 Adanac Ave.
東區新屋，三層六睡房，四廁，底層合法出租，瓦頂，交通學校方便，熱水地面暖氣
開價 $388,000

8. 4336 W. 10 Ave.
西區栢文全座出售，入息好，地區一流，地大66×122，內部五年前翻新，一流住客，六間兩睡房，八間一睡房，一間Penthouse 開價 $1,988.000

9. 2025 Oak Bay Ave.
域多利埠栢文[illegible]，八個商業單位，[illegible]住宅單位，收入好，地點一流 SOLD
開價 $2,800,000

10. 雲東Office Building
樓宇全座出[illegible]街E. 6th Ave.夾M.[illegible]息好，地區更好 SOLD
開價 $1,280,000

11. 雲東區
雲東菲沙風景區[illegible]十九年靚屋，地大六千[illegible]三下二，風景一流[illegible]南，十年前翻新，交通方[illegible] SOLD
開價 $339,000

12. 1515 E. 61 Ave
雲東Fraser風景區，四睡房靚屋，十年前全部翻新，風景一流，地區適中，地大33×112
開價 $279,000

13. 5060 Rugby Ave.
本拿比鹿湖十三年靚屋，六大睡房，地大69×130環境一流，樓下租出$680
開價 $345,000

14. 882 E. 2[illegible]街
上二，下二[illegible]，分伙租出，地區[illegible]單房，地大33×122 SOLD
開價 $233,000

15. 9122 119A街[illegible]rth Delta
三上兩下[illegible]分上下租出 SOLD
開價 $215,000

16. 402 Wilson St. New Westminster
上二下二，兩伙分租，月入$1100屋內車房，單邊地，45×113，開價$178,000

17. 221 E. 56th Ave.
近緬街靚屋，地點一流，上三下三睡房，二廚二厠，可上下分租，地大，35.5×113.58
$278,000

18. 2295 E. 33 Ave.
近乃磨街，上三下二，兩廚兩厠，可分租，大單邊地 35×115 交通方便。
開價 $228,000

19. 19-8700 Bennett Road Richmond
[illegible]年新城市屋，三睡房，壁爐洗乾衣機，雪櫃，爐頭，洗碗機，交通方便，地點一流，叫$198,800

20. 3436 W. 41st Ave. Van.
地大44×123舊屋翻新，上三下四，可分租。
$399,000

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
鄭國橋
JOHN K. JANG
LEADER CLUB
SALESMASTER
公司：266-4155
手提電話：649-8328

▲全新大屋，步行到女皇公園、瓦頂、二層靚屋，質料上乘，共四房、三浴室，交通方便，開價$338,000

▲西溫哥華 British Property，19年，二層大屋，共五大房、3廳、3厠，約4,280呎，地大106×149，最適合大家庭，開價$659,000。

▲7385 Prince Edward 十九年新特式屋，正層三房，樓下三房，可分租，近中、小學及交通便。

▲2289 S.E. Marine Dr., 地大93×93.5呎，可建大屋，現有六房，每月收租$1,100大元，售$27萬。

▲東區平屋，合法兩伙分租，已租出，月入$1,500元，叫價$189,000。

▲街角果仔舖近 P.N.E. 生意好，適合家庭式經營，一切生財器具及生意在內，長批租平，開價平！

▲Robson 街西貢餐廳，生意穩定，裝修設備一流，競爭少，收入好，前景佳，急讓。

維護作家利益 推出新人新作

經紀人登上中國文壇

他們既懂藝術又有知名度，通人情也懂法律，愛理財不貪財。爲作家牽綫搭橋提供服務，向影視導演推薦作品……

北京消息：在東方影都社正式掛牌之前，姚曉蒙的工作已經宣布開始：爲作家提供服務，向影視導演推薦作品，以便使它們盡快與觀衆見面。

主修電影理論並諳熟法律的姚曉蒙自信地說，今年年底，他「手中掌握的作家將達一百位」。「現在很多人手中有錢，願意出資拍片，可不少作家苦於作品無人問津，這就需要有人爲他們牽綫搭橋。」儘管姚曉蒙不太情願被別人稱做經紀人，因爲在中國人的傳統觀念中「經紀人」這三個字並非褒義，但是作爲一種久違的職業，經紀人正出現於日益活躍的中國文壇。觀察家認爲，文壇經紀人適應了開放的社會。經紀活動在維護作家利益，推出新人和繁榮創作上將有積極意義。時下頗爲走紅的暢銷書作家王朔近日說：「我現在面臨許多名和利的機遇，可是我沒有精力去維護名，爭取利。得有人替我去對付一些創作以外的事，這樣我的精力才能全部放在寫作上。」

王朔對「正兒八經」的經紀人作了三點概括：既懂社在與拍攝者洽談後收取代理費。目前，作家一般可獲稿酬八百至一千二百元。

青年作家馬未都稱經紀活動是進入商品社會後必然出現的。「現在的文學和影視創作品都具有一定的商業價值，可是多年來，作家只收取一次性創作稿費，而別人可以多次改編，多次獲利，作家有自我保護的要求。」以往，中國作家一般按一千字三十元的標準收取稿費，新的著作權法實施之後，版稅制和稿費制並存，作者可根據各自情況與出版社簽定協約。

最近成立的「海馬影視創作室」是一個由中國目前最爲走紅的二十八位青年作家組成的創作集體。他們要求在獲得劇本稿酬的同時直接參與影視作品的副產品（錄音帶、錄像帶）利益分成。「海馬」今後目標是發展成爲一個獨立的影視製作公司，將策劃、寫作、改編和拍攝融爲一體。它構造的四十集室內劇《海馬歌舞廳》九月初將投入拍攝，總投資三百萬元。

生物電場治癌新術
泉州海峽醫院引進
對逾千中晚期患者治療有效率九成七

泉州消息：泉州海峽醫院新近引進實施一項先進的治癌新技術——生物電場治癌法，給海內外患者帶來福音。

據介紹，生物電場治癌法是當今正在世界範圍內興起的一種治療癌症新方法。其發明者是曾任諾貝爾醫學獎評委會主席的斯强姆博士。由於療效好，無副作用，安全可靠，已在美國、日本、中國冬菇、花大厚菇、茶葉、米、醬油、味粉等應有盡有。

近幾年，中國大陸已先後有十家省級以上醫院引進上述治癌新技術，應用於臨床治療，基本無痛苦，一般治療一次即可，最多也不須超過三次。其治療費用也較低廉，每次僅三百至六百元。

長有兩隻蹄形腳
四川發現有足蛇
「畫蛇添足」今日非笑話

四川消息：一條長有兩隻蹄形腳的蛇，最近在四川省米易縣被發現，至此，古往今來「畫蛇添足」的笑話成爲現實。

這條銅養在米易縣蛇圃的緬甸豹花蟒蛇長二點八九米，重十公斤。據介紹，這條有足蛇，腳骨長五厘米，腳長二厘米，並且長有腳趾甲，長達一點五厘米，你若用手觸摸蛇腳，它還會翻翻起舞「走」動起來。前不久，這條長腳的母蛇在飼養人員的精心護養下，又孵出一條幼蟒蛇。據悉，這條幼蟒蛇今後也會像它母親一樣長出兩隻腳來。

打擊邊界犯罪活動
中俄警方聯手合作
涉及貨幣黑市買賣及車票倒賣等

北京消息：據合衆國際社報道，中國和俄羅斯的民警現正在尋求合作，以打擊由於兩國最近經濟和旅遊自由開放而形成的日益增多的邊界犯罪活動。

中俄官員在最近的一次接觸中及的大多數違法行爲不是比較輕就是屬經濟犯罪。但據說，也有少數暴力犯罪案，表明有些有組織的俄羅斯團伙和中國團伙已開始在對方國家活動。

自從蘇聯瓦解以來，中國、俄羅斯和前蘇聯集團國家的個體商人潮水般擁到邊界做生意，以充分利用放寬了的旅遊及私人經營政策。

但有些商人則從事日益升級的貨幣投機、黑市買賣以及非法倒賣車票及其它商品的活動。有些邊界地區的偷盜和搶劫案劇增。

中國官員說，上個月，俄羅斯內務部一位高級官員在莫斯科和北京的會談中提出，中俄兩國警方應採取有效措施，保護邊界地區的貿易和旅遊業的發展。

盲目捕撈釀惡果
東海黃海漁業告急
四大魚種產量比七四年分別減產五成

北京消息：中國重要漁業產區東海和黃海，近幾年由於盲目地捕撈，其漁業資源頻頻告急。專家們呼籲採取有效措施，保護這裡的漁業資源。

東海和黃海是中國帶魚、大黃魚、小黃魚、墨魚四大經濟魚種的主要產區。由於捕撈過度。如今四大魚種的產量比一九七四年分別減產五成左右。十年前，四大魚種每年有漁汛，如今除帶魚外，其它三大魚種均不能形成漁汛。

據調查，造成目前這一狀況的主要原因是：東海、黃海的捕魚船隻猛增，大量非漁民勞動力湧向海邊，群衆性捕撈強度過大，一些禁漁區禁而不止，以及漁船馬力過大。據統計，該兩海域漁船已從一九七八年六萬艘增加到近年的二十四萬艘，馬力總數比一九八六年增長了百分之六十四。

上海灘
上海南京路之夜
曹永安 陸國元

夜上海的南京路是一條燈的河流。從六月一日起，南京路的夜市延長到二十二時。每晚二百萬人倩伴於道銀河般的街市，盡情享受迷人的都市之夜。

已是晚九時許，上海絲綢印染廠工人盛興海和他的妻子趙桂珍，還領着三歲的女兒在街上悠閑漫步。

在專門銷售國內精品、名品的商品店——上海精品商厦，四千多平方米的營業店堂裏，處處擠滿了人。商厦副總經理陶美華說：「今天的顧客眼光高了，三百多元錢一隻的女式皮手包，二百多元錢一雙的旅遊鞋，都十分搶手。」

南京路、西藏路路口的環形天橋上，擠滿了觀光的人們。在他們眼前，亮如白晝的燈海編織出了一個夢幻的世界。照像機的閃光燈不停地閃爍，五彩繽紛的霓虹燈、櫥窗搖曳的裙裾、情侶相依的倩影，都被收入鏡頭。

黃浦區商業委員會市場科科長李德明介紹說，在擁有二百多家商店的南京路東段，現在共有一百八十多組霓虹燈，與店堂裏的萬盞華燈相輝映。一位日本遊客評價說：「南京路真有點像東京了。」

在南京路夜市的人流中，孩子佔了三分之一。剛放暑假，爸爸、媽媽拉着他們的小寶貝，快樂地在人群中穿行。孩子們最愛光顧的地方，自然是上海第一百貨商店二樓的「兒童天地」。在賣變型金剛的櫃台前，裏三層，外三層，要擠進去可得費點勁。這時候的爸爸、媽媽最慷慨，一百多元、二百多元的組合式變型金剛，也爭着給孩子買。

夜深了，東亞飯店的霓虹燈還亮着。這裏的燈火從晚六時一直亮到凌晨四時，與啟明星相見。飯店總經理助理王志遠說：「燈下長黃金，現在我們每晚的營業收入可達二萬多元。」

進入六月以來，南京東路夜市每晚的營業額都在四百萬元以上。面對眼前的繁華夜景，有人贊嘆說：「這簡直是一幅太平盛世的風俗畫。」

特稿
不肯彎腰低頭的林楓
——一個看守員的回憶
·權延赤·

林楓和多數老幹部一樣，在受監護期間顯得很老實，很規矩，服從我們管理，叫幹什麼就幹什麼，不叫幹什麼就不幹什麼。實在說，沒見過些老幹部時，擔心來了不好管理，怕我們水平低，怕他們出難題。接觸到這些老幹部，那種擔心很快就消失得乾乾淨淨，甚至覺得失望：怎麼這樣窩囊啊？一點也不轟轟烈烈。這樣的人當初怎麼能指揮千軍萬馬，發動億萬人民去打江山？連大聲說話都不會……

來了二位搞專案調查的人，同林楓談話。我們不許聽，遠遠守在門外。忽然，那屋裏載斷鋼筋似地崩出兩聲：

「胡說！造謠！」

我的心大跳一下，激動起來。這是林楓的聲音，雖然不是大吼大叫，卻比專案人員的大吼大叫還要堅硬有力。

「我是共產黨員，我此生堅信馬列主義毛澤東思想……你們說了不算，歷史會作出結論！」

我眼前像劃過一道電閃，豁然一片明朗，並且鮮明地看到了當年的金戈鐵馬，氣吞萬里如虎。斬釘截鐵的聲音給我一種驚心動魄的感覺，也使我享受到那種轟轟烈烈的滿足。

我終於明白，林楓之所以不給我們這些當兵的出難題，甚至表現得恭恭敬敬，老老實實，是因爲他知道我們不過是奉命執行任務。他的意志、勇氣和力量，只有面對專案人員才轟轟烈烈地表現出來。

林楓坦然望定造反派，目光不躲不閃，聲音不緊不慢：「我或站或躺，決不彎腰低頭。」

「好，我叫你躺！」吼聲未落，造反派猝發一拳，拼力搗在林楓肋扇上。

林楓無聲地倒下去。

他掙着手腳似乎還想站起來，急風驟雨般的拳腳猛烈襲來，他沒能站起，徹底躺平了。

從林楓被打倒那一刻，我們負責監護的同志便聞風而動地朝台上衝。「造反派」攔阻，費不少力氣才衝上批鬥台，搶出林楓，塞進吉普車，迅速駛離現場。這次批鬥會，十八名「黑幫」都遭受毒打，當時被稱爲「血染十八塊」。

汽車上，林楓臉色蒼白，呼吸粗重。吉普車顛簸，林楓像是有傷，一個勁咬牙。車輪輾過什麼突出物，汽車向上一跳，接着又摔下來。林楓一口氣沒憋住，從鼻子裡哼出一聲。

「怎麼了？」一名戰士問。

「沒什麼……喘不上氣。」林楓講得吃力，他不敢鬆開牙齒。我們的任務，不但要「監」，而且要「護」。傷了人死了人都算事故，算失職。幾個人一商量，汽車直接開進醫院。

不給看守員們出難題

十二月底，造反派在工人體育場召開十萬人的批鬥大會，被批鬥的有十八個「黑幫」，林楓是其中之一。

那天也是雪後，天寒地凍，朔風凜冽。造反派剝掉林楓身上的大衣，只給他留一身單衣，細細綁拴塊大銅牌子，沉甸甸吊在脖子上。說是「沉點才好低頭認罪。」可是，林楓是揚着頭走上台前，直着腰板站定了。

「低頭！」一片吼叫聲裡，二名造反派去按林楓的頭。林楓個子高，造反派不得不用力，費了些手腳才將林楓的頭按下去。並且喘着粗氣警告：「批判時老實點，不許直腰！」

大會開過一段時間，那二名造反派的手大約是按累了，不得不鬆弛一下。這邊剛一鬆，那邊林楓已經挺直腰杆抬起頭。

造反派怒罵着又伸路腳去按林楓的頭，林楓把頭一掙，閃向一邊，平靜而堅決地望住造反派：「我或站或躺，決不彎腰低頭。」

「好，我叫你躺！」

這聲音聽出太平靜太清晰，一字一咬，因而更顯出逼人的力量。三名造反派一怔，竟愣神了。可是，「低頭」的狂吼怒叫使他們醒來，其中一名造反派把眼睛漸漸眯細，刺人的目光像機槍一樣在林楓臉上掃來掃去。

批鬥會上遭受毒打

「你再說一遍？」他從牙縫裡擠出一聲

達時 旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室
營業時間：
週一至週五：早上九時至五時半
週 六：早上十時至二時
Tel:685-5263 Fax: 685-1424
旅遊探親 搵達時旅運
• 電腦訂位，各地機票，商務旅遊
• 移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
• 美加內陸特價票，港台，星馬團體票，歐陸包機
• 代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園 Package Tour

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)
源源運到，大量供應
冰鮮海產 各國冰鮮殼蝦、蝦肉 各國急凍冰鮮魚 冰鮮三文魚黑魚 TUNA魚 大小龍蝦尾、扒蝦尾 墨魚、魷魚等應有盡有
唐山雜貨 各種罐頭飲料 各種罐頭菇類 日本、中國冬菇、花大厚菇 茶葉、米、醬油、味粉等
特設 CASH & CARRY（現金購取） 歡迎僑胞到購
歡迎遠近採購 寄送貨快捷

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation
字 WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10. E. Pender Van. B.C.

緊急搶修
當熱水爐開始洩水時
1. 即刻關閉爐頂水喉 2. 關閉電源及煤氣喉，然後
電召 HILLCREST PLUMBING
33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC
暖爐壞了嗎？是否需要清理？請致電 HILLCREST
即日整妥熱水爐 $399.00 另 GST
（包括按裝費）
Hillcrest Plumbing Services
7815 King George Hwy.
596-1077
WAREHOUSE: 879-1415
212 E. 17TH AVE., VANC.

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風・車禍後遺症・
鼻敏感・頭頸肩腰背膝
免費治 2440 緬街
電：872-8720

華安旅遊服務社
263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel 681-8531
隆重推出十大旅遊線路
溫哥華～上海、哈爾濱、吉林、長春、大連（旅順）、瀋陽、北戴河、天津、廣州。 9月14日出發 $2675 16日遊
溫哥華～香港、深圳、廣州、昆明（石林）、貴陽、成都、重慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。 9月30出發 $3395 21日遊
溫哥華～香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。10月13日出發 $2950 18日遊
溫哥華～香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、黃山、桂林、廣州、10月20日出發$2995 20日遊。
溫哥華～香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州、逢星期三出發$2,895 19日遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北京、廣州。10月20日出發 $3200 21日遊
溫哥華～上海、南京、無錫、蘇州、杭州、廣州11月6日出發 $2395 14日遊（參加第一屆中國烹飪世界大賽）含開、閉幕式酒會及風味餐及各種入場費。
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門、廣州。 11月21日出發 $3060 21日遊
溫哥華～香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州11月25日出發 $2850 18日遊
溫哥華～香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。 12月1日出發 $2995 22日遊
其他線路，日期，你話事，我安排，保証滿意

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳手工最好
價錢實惠絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

TIME'S PRINTING
DESIGN & PRINTING
• 名片
• 信紙
• 信封
• NCR 文件
• 海報
• 餐牌
• 請帖
• 膠印
• 過膠
• 凸字印刷
• 複印
時代印刷
1387 KINGSWAY
VAN., B.C. V5V 3E3
TEL/FAX: 872-6858

香港通訊

香港將受美對華制裁清單損害

文雲

中美兩國就「三〇一」貿易條款談判，還未到最後期限（十月十日），美國便提前單方面公佈一份準備制裁中國商品的清單（價值接近三十九億美元），宣稱屆時仍未達成協議，美國就會對這批商品徵收報復性關稅。因爲香港處於兩國貿易的中介地位，而這些商品不少是經香港轉口美國的，所以，香港商人紛紛評估此事對香港外貿的損害程度。

中國和美國是香港轉口貨物兩大市場，僅今年頭六個月，轉口往中國大陸的爲九百五十一億八千萬港元，轉口往美國的爲六百三十九億一千七百萬港元，分別佔轉口總值的百分之三十一和二十一。

美國公佈準備制裁中國商品的清單，包括電子器械、設備、零件、錄音機、揚聲器、電視錄影機；玩具、遊戲及運動物品；家俱、燈及照明裝置；機器及機械裝置；鐘錶及零件；鉛、鐵等賤金屬工具及製品；光學、照相、測量、檢查、精準、醫療、手術儀器；塑料及塑料製品；成衣及衣料；鞋類；陶瓷產品；珠寶首飾；礦物燃料及礦物油；皮革製品；紙及紙版；鋼鐵製品……等三十多個類別。

由於近十年來，港商在廣東製造業的投資（合資或獨資）已超逾一百億美元，其產品大部份運回香港再轉口美國，尤以皮革、鞋類、電子、鐘錶、玩具等產品佔大多數。如果美國提高關稅，港商初步估計，僅玩具一項，香港便損失十二億港元的貿易額；鐘錶業損失達七億港元。另外，由於香港轉口的膠鞋百分之九十以上在中國製造，美國提高關稅，也對香港膠鞋業衝擊甚大。整體損失，還有待統計。

美國「三〇一」清單公佈後，香港貿易署即與香港二十個主要行業的商會及團體代表開會，研究美國制裁清單對香港製造業所造成的影響。香港中華廠商聯合會會長梁欽榮表示，該會將在兩周內研究清單對香港的影響程度如何，再作進一步決定怎樣對美國展開游說工作。他除了先去信美國反映香港商人的立場外，還要準備派代表出席美國舉行的聽證會。香港工業總會主席張鑑泉認爲，站在港商的立場，美國公佈制裁清單的所爲並不實際。香港經濟近年來能夠蓬勃發展，主要是製造及服務業北遷華南地區所致，假若中美貿易糾紛未獲解決，不僅香港製造業受影響，其他經濟領域亦受牽連。香港中華總商會代表何世柱、香港鐘廠商會會長李秀恒、香港電子協會秘書卓寶文、香港食品委員會代表李廣林及特時泰國際集團（主要生產眞絲成衣）執行董事吳承志均在會上作了發言，咸認爲事件嚴重，表示將採取因應的措施和行動。香港工業總會還將與港府貿易署，合編一份受影響行業引致損失的數字資料，呈交中美兩國政府參考。工業總會還將與其他商會研究在九月底以前，組織代表團赴美國華盛頓參加美國商務部召開的聽證會和進行游說活動。港府駐華盛頓辦事處將盡快取得詳細的清單文本進行研究，爭取在九月二日前完成「三〇一」清單對香港所造成的影響評估，並即向美國貿易代表辦事處作出反映。

美國制裁中國商品，殃及香港外貿，引起本地輿論抨擊。「明報」在一篇題爲「美國如何『照顧』港利益」的文章中指出，美國政府多次在公開場合表示，在中美貿易糾紛之中，美國將會盡量照顧香港利益，然而，在這次「三〇一」談判中，有多少香港利益受到「照顧」？

不過，也有報章輿論指出，如果美國眞對中國徵收「懲罰性關稅」，則中國也會對美國貨採取類似的行動；在此情況下，美國爲了維持本身的經貿利益，不得不作出慎重考慮。特別是美國正值大選熱身階段，布殊的連任頗有希望，他已經許諾要刺激經濟，若不去保障美國商人在香港、在中國的利益，是不明智的。看來，中美貿易糾紛，最後將會錙路迴轉。

醫學小品

人體衰老期研究新發現

朱雀

醫學家們一直對人體衰老的秘密進行研究、探討，並取得了某些進展。目前已證實，人體的衰老是由於細胞生理機能發生全面的、不可逆轉的衰退現象。但在人的一生中，其最大的衰退期出現在那一個環節呢？至今尚無定論。最近，中國南京抗衰老研究中心主任于夫，經多年來的臨床觀察研究發現，五十至五十九歲是人體急劇衰老的十年，並認爲人們如果能科學地和順利渡過這一年齡期，對長壽具有重要意義。

于夫從七十年代初就開始致力抗衰老研究，二十年來他在臨床上通過對近千例不同年齡組別健康人的微循環功能進行研究，進而探索該功能對人體衰老演變進程的關係之後，得出了「微循環功能障礙是導致早衰的根本性原因」的結論，並以此爲基礎首先創立了「衰老循環學說」。根據這一研究顯示，在長壽的各種因素中，良好的微循環功能是最基本的生理條件，而且微循環功能隨年齡增長而呈降低趨勢，其中尤以五十至五十九歲年齡組最突出，其降低的速率大約爲三十至三十九歲、四十至四十九歲兩個年齡組的一倍；七十歲後，衰老的出現相對延緩。

據于夫的解釋，人體的大血管如同奔騰的江河，微細血管就好像通往塊塊秧田的灌溉渠道。灌溉渠一旦受阻，河水就不能通過，秧田就得不到必要的水份和養料，秧苗就勢必枯死。大的器官早衰之理就在於此。據認爲，這一學說，可以對目前醫學界已有的數十種衰老學說給予新的科學的解釋。

于夫的研究證明，人體在五十至五十九歲之所會成爲衰老的危險年齡期，是因爲處於這一年齡組別的人羣，已渡過精力旺盛的中年時期，正處於明顯的生理上的退行性時期；同時，長期參與社會活動的消耗和各種不利於健康刺激量的積蓄，使他們成爲社會上的重負荷人羣。這種重負荷狀態，極易引起人體代謝的不平衡，甚至造成一定程度的病理性改變，從而影響微血管的灌流，顯著加速退行性生理改變期，促使人體微循環功能障礙的發展，從而導致衰老的急劇演變。

名人軼事

張學良與東北大學

徐櫻

張學良在東北三省曾興辦教育和進行了一些大型建設。其中最著名的是他擴建和改革東北大學。

東北大學始建於二十年代初，原來設備普通，校舍分散。一九三〇年底，張學良接掌校政，大事革新。他捐出部份家產，並自掏腰包三百萬大洋，擴充校舍及設備，又負擔大學的常年經費，以優厚條件聘請學者任教，使東北大學改進成爲可以媲美當時國際著名學府柏林大學。張學良曾經說：「我所以捐資興辦東北大學，目的在於培養實用人才，建設新東北，以促成國家現代化，消滅鄰邦的侵略野心。」東北大學在張學良全力支持下，辦得有聲有色。當時校內先進的建築如羅馬式體育場和圖書館、化學館及實驗室等，至今仍保存完好。

大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

圖址地廠米方西大

中秋節酬賓大贈送

特別介紹 澳洲種子改良新米

新龍牌

凡買 皇族牌香米 20公斤 $15.95

～經銷～

AA牌米皇 金稻絲苗
嘉禾苗米 積寶超米
中國大米 美國糯米

1包 2包 送

2包嘉禾牌花生
1包五公斤庄金香香米

泰國名產：
金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有益黑糯米
日本國寶超級米皇及各種即食麵

常備品種
中國腰果仁
美國米通餅
新萌芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

最新消息
正宗台灣土產"嘉禾牌"花生
原價$125箱 現特價只售$99箱
大量運到
"牡丹牌"腰果320庄
原價$185箱 現特價只售$169箱
（零沽批發，一律歡迎）

Telephone: (604) 251-6341
Fax: (604) 251-7228
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

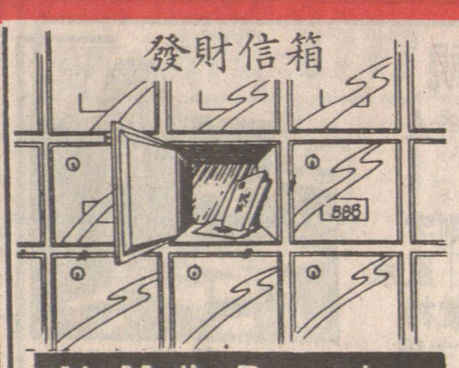
廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。
·承辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務
香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX
台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615
温哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
廠麵旗花
PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新辛
磅旗吞旗氣炸鮮雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◦含量特高◦品質特純◦
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局



Air Mail Par avion
文件翻印

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
新舊銀紙、及硬幣
集郵中心旅行支票
各國滙票、高速電滙
圖文傳眞、大小過膠
証件照片、即影即有

新設中醫理療諮詢
李道志中醫師主理

一小時沖印
柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務
國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

論是非 通

邀功

池平

立法局新界西議席補選的結局，是「本地黨」擊敗了「空降部隊」。

選舉結果已於日前公布，倘今天再談此事，不免有「明日黃花」之感。

故此，筆者在此不談今次選舉的勝負問題，只提當中一宗投訴事件。

話說競選進行中，有一位仁兄身掛「聲明」，在屯門蝴蝶邨投票站外行來行去，而聲明內容是直指候選人之一的何俊仁「恥選民」。

如此做法，認真「攞景」。

原來這段聲明是西南分區委員王振中所寫，他指何俊仁將爭取屯門至尖沙咀航線之功勞，全歸己有，實為誤導選民。

鄧兆棠之選舉經理曹紹偉否認此事由他們指使。但他亦指出，為爭取改善屯門對外交通，屯門區議會在過往不斷努力與港府有關部門商討，直至最近，運輸署有消息稱會開拓一條屯門至尖沙咀的新航線，現在卻由一個剛踏入新界西參選的候選人把功勞攬到自己身上。

如此看來，身為「港同盟」副主席的何俊仁，確有「搶功」之嫌。

其實，過去已曾有一些關於「港同盟」邀功的報道。在一些事務上，「盟中人」把事情解決或改善的功勞告，其中就把財政司更改預算案中差餉部分，全納為「港同盟」功勞。

大家都清楚，當時爭取財政司減收差餉的團體甚多，各有各的努力和一份功勞，但「港同盟」卻不提他人，眼中只有自己，這樣的作風和熱衷於「邀功」以討民歡心的做法，又怎配整天口掛着「民主」呢？

遠的不說，筆者近日收到一份「港同盟」的一份努力，只說自家同盟」功勞。

全算到自己頭上，或是「攔腰估功」，是「港同盟」的貢獻。見不鮮。

越洋聯繫港加情

多倫多「香港節」多姿多采

勁葉

為要更進一步加強香港與加拿大之間的文教、社會及商業聯繫，五個加拿大城市——溫哥華、卡技利、滿地可、渥太華、多倫多——於今年內將分別舉辦「香港節」，作為負起推動的任務。這五大城市的「香港節」，以九月廿六日在多倫多由鄧蓮如勳爵主持揭幕禮之一個較為盛大；在為時一個多月內，共有五十多個節目舉行。

原來加國之所以舉辦「香港節」，係緣於加國總理梅隆尼與前港督衛奕信於九〇年五月在渥太華聚晤之時，彼此都希望港加兩地今後務須達到一如本文首所指出之目標，因而有此決定，然而，港督一職現已改由彭定康出任，衛奕信卻未及目睹「香港節」之舉辦果告實現，斯可憾耳！

歷來凡在香港舉行有代表性的大型節慶，都有一個共同的特點，就是參與的人士，都是來自不同的族裔，不同的文化背景，不同的生活習慣，不同的興趣愛好，不同的職業，不同的年齡，不同的性別，不同的社會階層，不同的政治傾向，不同的宗教信仰，不同的膚色，不同的語言，不同的國籍，不同的居住地區，不同的教育程度，不同的收入水平，不同的家庭狀況，不同的……

「香港節」的舉辦，也不例外地選定舞台足十香港機場之入境處；甚至連入場券（見圖）表演場地有多項的大小和式樣，也跟由本土華人及香港藝人擔任表演的項目，如民族舞、芭蕾舞、交誼舞、歌唱、魔術等，務求適合老、中、青人士的口味。

看來，「越洋聯繫港加情」這一個「香港節」口號，今回一定叫得響了。

可是甚麼也可以適應，開始幾個月，即使睡着了，早上四、五點鐘傳來轉彎尖聲，也會醒過來。時間過去，這些音樂卻成了安眠曲。

香港有許多「民意調查」。如果電車公司調查民意，相信大多數贊成改善路軌磨擦，不贊成取消「叮叮叮」。

電車路上，傳來氣笛聲響，回頭望望，是輛電車，心裡嘀咕：這隻失聲怪物！

凌石 圓十里

懷念叮叮叮

電車取消「叮叮叮」，在香港說來，少了一個特色，對於老香港，更是若有所失。

這個繁華都市，存在太多音響，拆樓、打樁、鑽地，無處不在，無街不聞。比較起來，電車「叮叮叮」，倒是比較悅耳的一種。

很長一段期間，住在電車路旁，而且接近彎角。起初覺得電車行走時很嘈吵，但難聽的不是「叮叮叮」，而是車輪與車軌磨擦音響，尤其是轉彎時候，刺耳的尖聲，令人很難忍受。

下午茶座

西南北泗 東

大選中的「夫人戰」

在美國大選中，總統候選人的妻子也要在本黨總統提名大會上講話，這還是近兩屆大會新事。

也許是因為美國婦女選民的重要性較以前增高許多，不僅進入政界擔任要職的婦女顯著增加，就是這次大選中的婦女選民數目也比男選民多出七百萬票。第一夫人候補不僅要站在總統候選人旁邊親自亮相，而且要講一講坐鎮白宮內堂的心得，看能不能適合選民口味。

目前的兩位候選人妻子是截然不同兩類人物。布什夫人芭拉已是滿頭白髮，孫兒繞膝。她在講話中絲毫不沾政治，從頭到尾只談「家庭價值」。據說贏得了大會內外聽眾的好感，認為她很像英國王室老太后——英女王的八旬媽媽。

民主黨總統候選人克林頓的妻子希拉莉則另是一番風格。此人本是律師，而且早已排名全美國最著名百名律師之內，平日鋒頭在身為州長的克林頓之上，克林頓開始競選之後，她曾經到處講話，言詞鋒利，為丈夫助陣。

但不久之後就出現了事與願違的結果，選民反而怕她一旦進入白宮會從內室控制美國總統的大政方針，對於克林頓的競選竟然出現了反作用。

因此，希拉莉在民主黨大會上改變了做法。她站在台上只管微笑而很少發言，不時對於丈夫的講話表示讚賞和稱許，擺出一副賢內助模樣。心水清的人卻說，不要為這些夫人的「演出」而失掉了判斷能力。白宮幕僚長蘇奴丟了烏紗帽就是因為與布什夫人不和。而克林頓那位律師夫人更不是省油燈，被稱為「激進婦權主義者」。她若真的進了白宮，也可以橫行無忌，這種滿足感，就算閣下怎麼的專業，都是得不到的！」

專業流氓

「樹大有枯枝，流氓有律師！」

黑社會魔爪，在幾年前已伸向專業人士，特別是律師界和會計師界，只是此等專業人士協會為免丟架，不想公開而已。

黑幫管理企業化，當然要借助專業人士，已講得清楚，黑道要變白道，就要借助會計師做財政顧問，教導如何洗黑錢，如何做假賬；律師的用處，就是替幫會兄弟在法庭上辯護，走法律辯等。

你一定說：「律師和會計師皆專業人士，搵錢一點不難，何解偏要與幫會掛鈎？」

開一張為數頗為可觀的支票，亦無須要求甚麼服務，除非出了問題才要他們出頭，這是很誘惑的利益，甚至無法拒絕，但威風的，卻是有一班人給閣下使喚，使你感到非常受用，出入夜總會前呼後擁，氣勢如虹，而這種派頭，並非金錢就可以買到的，幫會給你無形的權力，極度的威風，無人敢得罪你，而你也可以橫行無忌，這種滿足感，就算閣下怎麼的專業，都是得不到的！」

野 飲篇 吳

明代才興送月餅

月餅已經上市，做月餅會的，可以取餅了。自然有人談起月餅的起源來。

有人說，月餅在北宋時期已經有了，……」

蘇軾兩句詩可以為證：

「小餅如嚼月，中有酥和飴。」

這兩句詩，只包含「月」字和「餅」字，不能證明蘇軾所處的北宋時期已有月餅。若然有之，《東京夢華錄》不會沒有記載。在北宋，秋社吃鴨餅則有之，中秋吃月餅卻不曾有。

到了南宋，始有「月餅」這個名稱，但也不等於中秋吃月餅並互相饋贈月餅。月餅與中秋打上關係，當在明代中葉以後。因為《水滸傳》、《金瓶梅》，寫到中秋賞月，都不曾提過月餅；《西湖遊覽志餘》才有這樣的記載：

「八月十五日，謂之中秋，民間以月餅相遺，取團圓之義。」

《帝京景物略》說：

「八月十五日祭月，其祭果餅必圓。」

根據這兩項記載可以推知，中秋興送月餅，並以月餅作為拜月的食品，先由杭州（西湖所在地）興起，後來傳至北京（即所謂帝京）。至於廣州，雖有「食在廣州」之譽，恐怕到明代末年，不曾有中秋送月餅之俗，不然，《廣東新語》怎麼沒有記載？

《淞南紀夢》有詠月餅詞，調寄《望江南》，詞云：

「淞南好，時物仲秋香。月餅飽裝桃肉餡，雪糕甜砌蔗糖霜。新製漸登場。」

大概是清朝上海人所詠的吧！

代生活寫真 古

無端

張看有情 人

天橋底下那個神經漢，還是光着頭打着赤腳，但老了，肌肉都鬆弛了，也不再大聲叫嚷了。

二十年前，第一次發現他，就因為夜裡聽到他大喊大叫。叫什麼聽不清楚，但見到他叫，知那些音符發自他的口。

那時候的他，眼睛放光，光頭光腳，但十分結實。他在我們這一帶出沒，在垃圾箱翻食物吃，但凡有人看他，他都會抗議的叫罵或揮拳。那時候的他，除了是神經漢外，彷彿是鐵打的，風風雨雨毫不影響他的行動。

但現在不行了。現在他遇雨會呆立在橋底下，望着來來去去的車子，無神又無力地發着傻。

年歲不因任何問題而停留。裕華公司門口那乞兒，由十幾二十歲坐到三十多了，由精壯變肥腫，還是在身邊擺着義肢，無聊地枯坐，等人施捨則個。弱智小兒也會變成弱智的中年人，由老人伴着，不知世間他扮演的原是悲劇角色。

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
IATA Since 1949

辦理公證人黃立錚專
單身證明 遺囑認證 文件認證 授權文件 產業契據
NOTARY PUBLIC

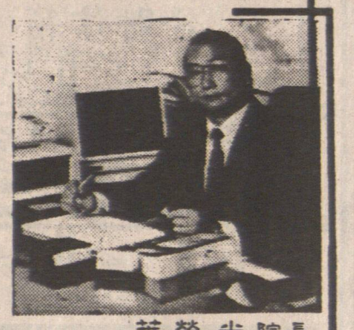
• 旅遊 • 精選 •
阿拉斯加海上遊8天 $699
星馬來回機票6晚酒店 $1199
星泰來回機票6晚酒店 $1299
• 特價機票 •
羅省 $269
多倫多 $319
三藩市 $280
卡加利 $139
點民頓 $169

旅遊 商業 房屋 汽車 代理
Beautiful British Columbia RENEW HERE 1992

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
香港來回機票：
轉機 890.00
直航 1090.00
香港酒店（九月份）
悅來（荃灣） 53.00
帝都（沙田） 59.00
華美（灣仔） 59.00
利景（灣仔） 61.00
京華（旺角） 63.00
仕德福（旺角） 64.00
逸東（油麻地） 67.00
麗東（旺角） 68.00

環球旅行社 WANKOW TRAVEL
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341
中國旅行團（丘錫琛主理）
中國遊 18天 $3188（9月10日, 10月8日, 11月5日出發）
中國遊 14天 $2728（9月14日, 10月12日 11月9日出發）
全膳，暢遊香港、廣州、杭州、蘇州、上海、北京、西安、桂林等地。
絲綢之路及長江三峽遊
24天 $3998（9月6日出發）
全膳，暢遊北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、柳園、吐魯木齊、成都、峨嵋山、樂山、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州。
星馬泰旅行團（丘錫琛主理）
馬星泰 14天 $2338 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發)
馬星遊 10天 $2068 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發)
馬來亞 7天 $1798 (10/28, 11/25, 12/30, 2/10 出發)
星泰遊 9天 $1898 (11/2, 11/30, 1/4, 2/15 出發)
泰國遊 7天 $1668 (11/4, 12/2, 1/6, 2/17 出發)
全膳，暢遊檳城，太平、怡保、雲頂高原、吉隆坡、馬六甲、新加坡、曼谷及芭堤雅等地。
越南西貢或河內 $1050
溫哥華～漢城～西貢 $1050（包機）
溫哥華～香港～西貢或河內 $1349
香港台北及東南亞機票特平
香港 $978 吉隆坡 $1028 馬尼拉 $998
台北 $978 星加坡 $1028 亞 庇 $1288
曼谷 $998 耶加達 $1088 汶 萊 $1388
通國粵英語、直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用!!
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto Business Life Home
人壽 汽車 房屋 醫療 商業
人壽保險
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9—7
SATURDAY & SUNDAY 10—6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
甸街3437號

加拿大中文電視
人傑地靈 節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：奇化街237號3樓318室
ROOM 318-237 KEEFER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1X6
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

美景旅行社 MY-KING TRAVEL
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T1
PHONE: (604) 681-0611 FAX: (604) 684-7396
1. 中華十八天精選遊，收費$2698起
（北京，西安，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州，香港）
出發日期：九月十一日，廿八日，十月十九日，十一月六日。
2. 黃山，長江三峽二十天遊
收費$3090起
香港，廣州，杭州，上海，武漢，宜昌，重慶，成都，昆明，桂林。
出發日期：
九月十三日，十月二十五日，十一月二十二日
3. 星、馬、泰十二天遊，收費$2298起
出發日期：九月十三日，廿七日，十月十八日，十一月八日，廿九日，十二月廿七日。
4. 香港，泰國，越南（西貢）十一天精選遊，收費$2688起
出發日期九月十日，廿七日，十月十九日，十一月一日，十五日，廿九日，十二月廿七日。
5. 黃石公園十六天遊，收費$1039
出發日期：十月三日
（代訂香港、中國各地酒店，特平！）
代辦持中國護照香港過境簽証，快捷妥當。
詳情請電：681-0611 查詢

燦湜防有刺

明文 標準廣州話 匙

有人問：廣東話「燦湜防有刺」何解？「湜」是何物？

先解「湜」字。此字音辦，指積有一定厚度的泥漿。「燦湜」，指這樣而又顯得稀稠的泥漿。「燦湜」如此，人行其中，倒不必嫌其污足，而要「防有刺」。因為誰也沒法保證其中沒有雜物如針尖般的東西，會刺傷尊足。

從字面解，可以明白「燦湜防有刺」，是勸人加倍小心口頭禪。

實際用起來，就是叫人提防身邊一些對你百依百順或阿諛奉承的人，可能會對你不利。

夢境隱藏潛在意識 解夢字典宣布誕生

◀每個人每晚都會做夢

睡眠在每日的日常生活中，幾乎佔了三分之一時間。而在每晚的甜睡中，都會遇上好夢或惡夢。

究竟這些夢境，意味着什麼呢？

有心理學家認爲，夢其實是將隱藏於內心世界的東西，完全裸露出來。所以若能分析夢，就可了解到自己潛在的意識，以及眞實的一面。

而夢境亦往往能預報危險的到來，亦即俗語所謂的「報夢」了。

最近有幾位心理學家，綜合無數夢的分析，輯錄了一本人夢字典）的「危險訊號」。

●鉛筆：象徵愛與浪漫的夢，若夢見是有顏色的鉛筆，預示有新的戀情。

●臀部：夢境中出現屁股時，多數屬「吉夢」，假若是男性的臀部，多數暗喻商場得意，若是女性臀部，則有新的愛苗。

●遇襲：夢見自己被人追斬、強姦等，竟然在夢的判斷中，被視爲「好夢」，多數會有財星高照。

●狐狸：夢見狐狸的話，就要倍加小心，因爲狐狸是狡猾動物，象徵你討厭的人，或仇家對手，將會出現。

●殺人：夢見自己殺人時，證明你實在積勞太多，及太精神緊張，需要休息。

尤花

一款挺保守的兩件頭裙子，上衣是小圓領小燈籠袖襯衫，下配同色系直身裙，在腰肢處結一個絲帶蝴蝶作腰帶，再加上全套均以淡淡的粉綠色爲主題，予人楚楚可愛之感，適合斯文的你。

簡姬

生活點滴

夏日首飾系列

今年夏天時裝與珠寶飾物的潮流，強調清新明麗的感覺。純白、橘紅、湖水藍、螢綠……這些令人一新耳目的色彩，都可以在珠寶設計師羅啓妍的作品中找到。羅啓妍九二夏日首飾系列，散發半寶石浪漫迷人的魅力。

圖爲「月夜舞影」系列。

羅啓妍的純銀鍍金指環，中間鑲以浪漫的月光石，伴以黑安力士或紅瑪瑙，氣質高雅。

以紫晶、綠螢石或藍晶伴以白貝母的指環系列，設計巧秀麗，充滿時代氣息。

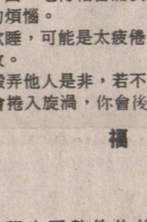
這些指環，售價爲一千五百至二千一百港元。

鍾馗像與鏡對床

家居風水

最近，閱讀了關於「名畫家的弟弟」專欄的長期讀者。請教你幾個問題：

一、在沒清楚是否家居有「辣雞嘢」，但只是家中主人比喜居（現住處是春節前搬入



今日好餸

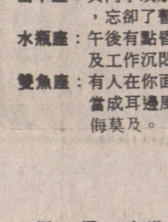
香菰肉絲扒芥膽

夏季青蔬菜較少，應市合時的，要算芥菜了，芥菜清熱、解暑，用來滾湯最好。

此外，削去菜莖，成菜膽，也是合時之菜膽美食。

用料：靚芥菜一斤四兩，冬菰五隻，瘦肉二兩半，雲耳一小撮，薑絲、蒜茸等。做法：削去芥菜葉，原棵洗淨，燒滾一鑊水，放下芥膽（加油、鹽）灼稔，撈起過凍候用。瘦肉切絲，加味拌勻。雲耳浸開，洗淨，切絲。冬菰浸軟，去蒂，切絲。薑、蒜起鑊，爆過肉絲、菰絲，加入芥膽兜炒，下酌量味粉，鹽，糖同煮片刻，下粉獻，熟油上碟。

友記



情趣

翠玉的拋光與審料

讀者問及有關翠玉方面的問題。比如什麼叫「拋光」？

「拋光」是把翠玉進行加工的一個程序。加工時要運用各種工具帶動金剛沙，把翠玉琢磨。通常會用鋼鉈和鑽鉈等；細緻的花紋就要用勾鉈。民間俗稱爲「出水」。

「出水」，是要先去粗糙光。清末至民國期間，用木、布、竹、皮、胡盧、石和膠等作輔助材料和工具。

「出水」的最後階段是把翠玉上油塗蠟，才更有光澤。

假使翠玉不「出水」，通透亮麗的色澤來。

另一問題是有關兩個專有名稱，其一爲「讚」，其二爲「去麻岔」。

「讚」，就是審料，行家稱爲「問料」，要細心看皮、看色、看玉性和種質，根據其翠色在原石的分布形狀、大小和分配情況等判斷用來雕琢什麼器物或首飾。

北方行內話「去麻岔」，就是用冲鉈或磨鉈把表面坑窪不平的地方冲磨平整；最後才能上花。除非是素件（如蛋面、杏心、馬鞍）之外，一般翠玉首飾和擺件都會琢製圖雕，浮雕，陰刻或樓空的花紋，北方人稱爲「做面子」。

李英豪

生活顧問

人貴自知

今日介紹另一篇「松柏之聲」的佳作，是阿五寫的「老話新說」「人貴有自知之明」。

這篇文章，不僅僅是長者值得參考深思，以下是這篇文章的一句老話源自：「知人者智，自知者明。」這句老話源出老子兵法中有「知人者智，自知者明。」這句老話源出老子兵法中有「知人者智，自知者明。」這句老話源出老子兵法中有

八月份房屋銷售生意一分五增期同年去較

但數個城市屋價則稍爲下降

（渥太華加新社十五日電）加拿大實業協會於星期二稱，低利率與及政府的鼓勵，已使房屋的轉售生意，大爲增加。

該協會說，在主要市場的八月月份住屋轉售生意，已較一九九一年同期增加百分之二十點一。

在本年八月，透過多元化上市手續而售出的家屋，達到一萬七千七百卅二間，而去八月則祇有一萬四千七百六十二間。

在全國廿五個主要市場中，有二十個市場的房屋轉售生意，增長百分之二十。

加拿大實業協會主席施格拉稱：「較低的按揭率，繼續吸引買家入市，轉售家屋的活動，似乎已成爲加拿大疲弱經濟中的數個光明點之一。」

不過，儘管有較高的銷售額，八月份家屋轉售的平均價格，在數個城市中，則較去年同期爲低。

舉例而言，八月份在多倫多的家屋價格，平均爲每間二十萬零九千二百九十七元，較去年八月之廿二萬九千二百七十六元減少百分之八點七。

但是多倫多在七十八間，亦即增加百分之四十。

聯邦政府曾於二千四百七十一二月的預算案中宣佈，准許首次購屋者以百分之五的屋價，作爲首期付款，同時又允許動用他們已註册的退休儲蓄金。

全加華人聯會區委週六會議

（雲訊）全加華人聯會大溫哥華區卅二位區委，謹定於九月十九日（本週六）下午一時半，假座雲埠中華會館召開會議，討論有關聯會章程細節、新會址、國會擬議之移民法例C86、第一屆太平洋區執行委員會職員就職典禮及籌款晚宴等事宜。

請各區委依時出席。

兩週前，該市議會的議員以大多數票初步批准一項加薪提案，署理市長職務的議員可獲額外薪酬，議員本身的薪酬則增加百分之十四點六。

當日該提案僅得市長保施和市議員雷爾斯敦兩人反對。

根據該項提案，署理市長職務的議員可獲額外薪酬一千六百元，市議員的年薪則由二萬三千九百三十元增爲二萬九千零一十八元。

市議會的初步決定引來指責。太陽報和社區報紛紛撰寫社論，譴責加薪過份。

素里市議員希金波坦女士說，自己料不到傳媒對加薪提案另有見解。

另一議員韋蘭妮夫指責傳媒誤導市民，對於議員工作量繁重情況，未有公正的報導。

素里市議員的加薪建議提出之前，市議會曾指派兩名議員霍米治和羅便臣檢討議員薪酬問題。

西美說，荷拔在斜坡上踏不牢，凌空垂直下墮。

荷拔的同伴年約三十來歲，未有受傷，他獨自留在海拔三千三百五十公尺的山上平地度過數小時，直至晨早下山，在二千四百多公尺處獲救。

自一九五零年代以來，共有二十多名攀山健兒在潭浦山上遇難。

荷拔和另一名來自科羅拉多州的攀山健兒早於星期日晚上登上海拔三千五百多公尺的山峯，但兩人豈上山峰，未幾，抵受不住橫風橫雪和嚴寒的氣溫而要下山。

素里市議員好沒趣 取消自我加薪計劃

（溫哥華訊）在傳媒口誅筆伐之下，素里市議員自己贊成自己大幅加薪的美夢宣告幻滅。

該市議會的議一晚改變初衷，並且投票否決較早時的兩位百分率加薪決定。

亞省路易湖高山飛人 空懷攀登雪山壯志 美籍健兒下墮慘死

（亞省路易湖訊）一名美加新社電）一名美國攀山健兒，在亞省路易湖附近山上，失足下墮一千二百二十公尺，當場死亡。

死者荷拔，三十八歲，美國科來拉多州人。他的屍體已於星期一經由班富國家公園拯救隊人員在潭浦山的北面抬走。

班富公園助理管理主任西美說，荷拔和另一名來自科羅拉多州的攀山健兒早於星期日晚上登上海拔三千五百多公尺的山峯，但兩人豈上山峰，未幾，抵受不住橫風橫雪和嚴寒的氣溫而要下山。

西美說，荷拔在斜坡上踏不牢，凌空垂直下墮。

荷拔的同伴年約三十來歲，未有受傷，他獨自留在海拔三千三百五十公尺的山上平地度過數小時，直至晨早下山，在二千四百多公尺處獲救。

自一九五零年代以來，共有二十多名攀山健兒在潭浦山上遇難。

港穗合資花園酒店 社會經濟效益雙豐收

（廣州電）港穗合資的五星級廣州花園酒店，以優良的服務和優質的設施吸引賓客，並積極參與社會公益活動擴大聲譽，取得了社會效益、經濟效益雙豐收。開業七年來，該酒店營業額達十三億零八百萬元，上繳國家稅金八千五百萬元，企業被賓客稱爲「顧客之家」。

信心來自於上海的好環境

——訪美國吉列公司亞太地區總裁戴士偉

（上海十五日電）被譽爲「男子剃鬚美容之父」的美國吉列公司，最近與中國最大的刀片廠上海刀片廠携手聯合，在上海浦東合資組建「上海吉列有限公司」。項目總投資達六千一百七十萬美元，是中美在浦東新區最大的合資企業。

半個世紀前，吉列公司就以「老頭牌」產品風行過上海。如今這家公司已是國際著名的跨國公司，刀片、刀頭年銷量達六十多億片，佔世界市場總銷量的百分之七十。

在上海靜安希爾頓五星級大酒店，我們訪問了在此下榻的吉列公司亞太區總裁戴士偉先生。

到上海投資一定能賺錢

戴先生黃髮、黃眼睛，是典型的西方人士。他告訴我們：這是他第三次來上海了，對上海的印象很好。他說，吉列公司和上海的合作很成功。這個項目不僅得到上海市領導的支持，還曾得到過上海前任市長、現任國務院副總理朱鎔基的關心和支持。

之所以選擇上海作爲合作伙伴，戴先生有着深思熟慮。他說：上海工業基礎好，尤其輕工業特別發達，符合刀片行業發展的需要。這些年來，上海南浦大橋已經建成通車，浦東政策比其他許多地方更優惠，公寓房也比比皆是，基礎設施很好。再說上海人聰明，工作認真，英文水平比較高。因此，他半帶玩笑半認真地說：「無限期」的。他比劃着說，我們要把這裏建成亞洲最大的剃鬚刀片生產基地。

合作將進一步擴大

戴士偉說，上海本來是中國最重要的城市，曾經也是亞洲最重要的城市。現在上海人決心很大，要恢復國際大都市的風貌。我們相信上海能成爲亞洲的最大的城市，起碼是中國最重要的中心城市。

他告訴我們，上海刀片廠原來基礎很好，在中國以及國際上已具有一定的影響。因此合資以後，祇要在技術、經營、銷售、設備等方面全面加以改造和發展，努力提高中國員工的素質，完成可以建成「世界第一流」的刀片廠。他說：吉列公司有資本、有技術，最困難的是人才培訓，我們要在這方面下功夫，把上海建成亞洲的「人才庫」，今天我們派人來管理上海的企業，明天希望有更多的中國人去接管國外的企業。

戴士偉先生再過幾天就要退休了，言談中對上海充滿着留戀。他說，「我們在國外很多高質量的報紙和雜誌上讀到了浦東的報導，很高興，也願意來浦東投資。吉列公司正準備在上海再合資建一個牙刷廠。我們有很多產品今後有可能都想在浦東合資。」

中國國民生產總值今年增幅料逾一成

（北京十四日電）國家信息中心召開的一九九二年、一九九三年國民經濟發展滾動預測會議預測，今年中國的國民生產總值增幅將超過百分之十。

今天的《經濟日報》報道，這次會議是九月四日至九日在上海召開的。會議認爲，明年國民經濟發展預計將會達到較高的增長速度。

通過這次對國民經濟發展兩年滾動預測與分析發現，今年以來，中國國民經濟運行特點有很大的變化，市場經濟和需求導向的作用大大强化，今年固定資產投資大幅度增長，已成爲推動經濟增長的主要因素。由於經濟增長加快，使得財政收支很好，經濟效益有了較大改善，進出口貿易和國內消費市場都呈增長勢頭，從而使國民經濟走上了高速增長的軌道。

該課程撤消之說，詩的學

另行選程的其期制習散寫作系主說，導

原有英語入門課程太艱深 卑大另設五項課程 助英語水準差學生

（温哥華訊）故，大部份是今年一項有力因素，是的一年級新生英語母語非英語的學生寫讀水準太差，難所對的各項難題。以修完課程。

他說，大學需「英語一百」要設法給予學生機要的課程，指導關於小會，讓他們得到所說、散文、戲劇和需要的幫助。詩的學習。

今年的三千三現時學生可以百名一年級新生另行選修五項新課中，約有四百人的程的其中兩項一學英文水準不符合規期制課程，集中學定程度，須報名在本學期進入大學寫習散文或有說服力作中心修讀。的寫作技巧。

卑詩大學英語系主管魯斯格頓說，導至改課程的

卑詩數百艘漁船又再舉行大示威

要求調查三文魚減少原因

（温哥華加新社十五日電）數百名憤怒的商業漁民於星期二日將在乃磨及伊格列舉行同樣的示威。

在星期一日，在卑詩最高法院正準備聆聽一項禁制令以申請之前，新成立的卑詩漁民生存聯合會，已在最後一刻達成協議，同意不將卑詩各港口封鎖。

約有二百艘漁船駛進溫哥華港口，又有一百艘漁船在意大利、瑞士、英國、德國、荷蘭舉行。本屆學術大會將於十七日結束。

閩南同安外資項目六十一個

（福州電）閩南僑鄉同安縣在本月八日舉行的福建投資貿洽會上，與外商簽訂了利用合同六十一個，合同投資額三點五億美元。

這次簽訂的項目中，平均每個項目投資額達五百七十萬美元。投資領域涉及旅遊業、房地產業和高技術產業。

歐漢學會屆術會巴舉行 洲學九學大在黎

（巴黎電）歐洲漢學會第九屆學術大會九月十二日在巴黎舉行，來自歐洲各國的二百多位漢學家與會。

「中國：變與變化觀念」是此次學術活動的主題。漢學家們向大會提交了《中國十八、十九世紀農業在質與量方面的發展》、《中國傳統醫學對現代醫學的影響》、《中國經濟改革的主要觀點及其在實踐中效用》等八十一篇論文，展示了歐洲漢學會成立於一九七五年，目前擁有近五百名會員，每兩年舉行一次大會。首屆大會在法國召開，此後分別在意大利、瑞士、英國、德國、荷蘭舉行。本屆學術大會將於十七日結束。

本報廣告效力宏大

巴西街頭流浪兒童遇害情況嚴重

（里約熱內盧電）巴西一些大城市的街頭流浪兒童被害情況嚴重。僅里約熱內盧，今年以來平均每月被殺害的街頭兒童就多達四十名。

據巴西《聖保羅報》六日刊登的一份調查報告統計，今年來里約熱內盧街頭兒童的被害人數比去年增加約百分之六十。

去年，里約熱內盧共有三百零六名街頭兒童遭到殺害，預計今年全年在巴西這個第二大城市被害的街頭兒童可能達到六百四十八名。

調查報名說，在巴西第一大城市聖保羅，今年以來被殺害的街頭兒童數目也比去年增加百分之二十五。

報告透露，殺害街頭兒童的罪案多屬商人們收買的警察和其他殺人團體的成員成爲，因爲他們認爲這些流落街頭的孩子嚴重損壞了他們的商業設施和經濟利益。

學家們對中國古今政治、經濟、哲學、科技、文學等領域的豐富研究成果。

周哥

移故民事

·鍾炳基

周哥移民的時候是三十八歲，爲了取捨去留的問題，想得連鬢髮都灰白了，他放棄了香港高級公務員的職位，又放棄了政府優厚的房屋津貼，也放棄了一份可觀的退休金，帶着一妻兩子，毅然踏上移民的路。

在温哥華最初的兩個星期相識的朋友算是會過面了，周哥夫婦便開始到處找工作做，還好，得到老友的提醒，趕及送兩個孩子入讀九月的新學期，至少毋須爲兒子的學業掛慮，可以專心去見工。

轉眼又三個多月，見工，填表的生活不但不好過，眼巴巴看着多年來的儲蓄款項日見減少，更有種無形的壓力，周哥開始饑不擇食，索性甚麼工都申請，甚麼工都願意去做。

究竟運氣和毅力是相輔相成的，沒有多久，周哥已經找到一份工作，是替人拿紀錄回家核數，雖然是一個星期祇有三晚，但是人工好，經濟效益有了是論鐘點計算的，祇要肯做，總可以消磨日子，好處是可以繼續在日間找其他工做，太太則暫時在炸雞店返工，說暫時，因爲她的工作時間很長，兩個兒子上學放學，甚至晚飯都祇好自己照顧自己。

由於周哥的耐性和努力，不久居然又有兩份工作，他不怕辛苦，決定調動一下時間，通通去做，好讓太太可以在家料理家庭，並且買了架二手車，時間更方便了，但因爲三份工作纏身，有時四五天見不到家人，有時兩三晚不睡覺，吃飯當然更不講究，沒有定時，以至後來頭昏腦脹。這種無規則的生活，顯然精神體力已支持不來。

周太當然傷心和憂慮，但她是個明理的人，一方面偷偷地回到炸雞店做半工，一方面勸服周哥暫時逐步放棄工作去休息一下，又把大部份照顧兒子的責任及家務交給他，讓他不會閒着，又有時間去種花、寫字、看書。

結果，炸雞店的主人有意思將生意轉讓給別人，周太將實情和周哥商量計議一下，周哥很喜歡這個提議，決定兩夫婦合力把小生意做好，精神有了寄託，事業有了成就感，不再怕失業，自己做老闆心裏舒暢得多了。

代柬

謹訂於一九九二年九月廿吉日（星期日）上午十一時在洪門大厦大禮堂爲本黨舉行第廿九屆全加代表大會暨温哥華民治黨支部舉行成立第壹佰零四週年紀念達權支社第吉十四週年紀念及開幕三慶典禮敬治潔茗，同日下午六時假座君悅大酒樓，寅具薄酌統請各界僑團代表中西友好嘉賓

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲嬸姆姊妹屆時駕臨指導籍增光寵

中國洪門民治黨
全加第廿九屆代表大會籌備處
温哥華洪門民治黨支部同人敬約
達權支社

席金黨社員每人十五元，經費隨意樂助。年六十五歲以上耆英盡足義務者免費優待，但須預早報名以便按排招待。

全加洪門第廿九屆懇親代表大會籌備處職員表

正處長：雷民盼
副處長：呂頌韶　黃國富　胡光前
秘　書：莫天泰　副秘書：林　麟
英文秘書：關華標
財　政：蔡栢芳　副財政：胡光前
外　交：曾宗敬　副外交：廖盛炤
監　督：黃超平　副監督：甄熾光
宣　傳：楊國榮　副宣傳：林岳鏊
筵　席：周慕軾　副筵席：林樹振
接　待：雷濃協　副接待：曾宗敬
婦女組全體人員
接待員：甄樹宏　陳若清　呂　鈿　吳熙堅
蕭德文　李愼滿　廖全享　雷國華
程啓雄　鄭光明　兼婦女組全體人員
文　娛：廖永騰　副文娛：雷　錦　孔家風
體育會全體人員
婦女組全體人員
佈　置：許　忠　副佈置：張　達　黃永壽
李愼滿
收　支：李耀樞　呂定國　黃振光　黨社書記
大會司儀：關華標
宴會司儀：梁萬威
顧　問：簡建平　徐發起
錄　影：馬松安
攝　影：何桐

本報特稿

「風雨故人來」

——讀台報歡迎大陸記者團的評論

王大兆

面臨中韓建交，韓台「斷交」與美國決定售予台灣一百六十架F—16戰機而「悲」「喜」交集的台灣，又迎來了被拖延多時而終於抵達實島的大陸記者團。台灣報紙近日紛紛爲此刊登社論與評論文章，表示熱誠的歡迎並呼籲全面開放兩岸新聞交流。

新聞交流闢新階段

台灣《中國時報》五日發表題爲《兩岸新聞交流應全面放開》的社論。社論一開頭開就說：大陸各主要媒體十八位記者定今日中午抵達台灣進行爲期八天的參觀訪問。這批大陸記者之到訪，就形式意義而言，是大陸首度有計劃的派遣記者正式組團訪問台灣。

社論指出，此一行動不僅象徵兩岸新聞對等交流的開始，更將使兩岸關係的發展進入「一個嶄新的階段」。

社論認爲，過去三年多來，台灣已有二千多人次記者到大陸地區採訪，而大陸卻只有極少數記者赴台採訪，如今，大陸記者正式組團赴台採訪，同時隨後的採訪亦將陸續展開。此一發展，必將有利於未來兩岸新聞界在大陸與台灣地區採訪上更多的方便，自然也在訊息傳播上有更大的流通。

該報五日還發表特稿，呼籲爲避免訪問流於形式，促成兩岸新聞真正交流，宜協助大陸記者發揮角色功能，達成採訪目標，不要以台灣「庸俗」的心態「強迫」大陸記者成爲台灣「秀場上的主角」。同時還希望島內新聞界當成主角，應該努力的是協助他們，使有限的時間發揮最大的效益，而不是錯把大陸同業「當成主人」，甚至爲了競爭而干擾大陸朋友在台灣這時間的正常生活。

意義空前 開端良好

台灣《聯合報》五日以《歡迎大陸同業來訪》爲題刊登社論指出，道十八位來自對岸的新聞同業的來訪，在許多方面都有「空前」的意義：我們見道會是個好的開始，也在此申表我們樂誠的歡迎。

社論含蓄地指出：海峽兩岸地理上的距離，在噴射機航行的現代真是「短」不足道；然而實質的心理與認知方面，都依然存在着盡人皆知的差距；而橫在中間的，也並不是海洋，是什麼？我們新聞同業大家都明白。

社論最後說，有朋自遠方來，不亦樂乎，有同業自大陸來，更是令人高興的事……。兩岸間要縮小認識的差距，開放資訊流通，是無可取代的途徑；我們歡迎大陸同業來訪，更願從此漸能結合海內外新聞同業，爲全體中國人打開光亮的心扉！

幾經波折終於成行

台灣《中華日報》五日社論的題目是《歡迎大陸記者團來台訪問》，社論說，十八名記者組成的「大陸記者訪問團」，在幾經波折之後，即將抵台參觀訪問。此舉使得兩岸新聞採訪活動，突破單向轉爲雙向，對於增進兩岸人民彼此間的認識與瞭解，自具有正面的積極意義。

社論還指出，過去兩岸的敵對心態，已隨着兩岸關係的日趨緩和而化解，以往互相指責對方貧窮、落後、封閉、專制的宣傳八股，也因爲交往交流而真相大白。新聞從業人員自屬高級知識份子，有其職業道德與責任，觀察力、敏感度以及自主性，均較一般人爲強，接待大陸記者訪問團，只要給予適切的協助即可，其餘的就讓他們以記者的角度去看、去挖……。

風雨交加同業到訪

尤其是《台灣新生報》，爲大陸記者團來訪發表了精闢的僅僅三百來字的短評，題目意味深長：《風雨故人來》。短評開頭說，由十八位大陸新聞工作者所組成的記者團，預定今天飛抵台北，作爲期一週的參觀、訪問活動。這是兩岸阻隔四十餘年來，彼岸新聞同業首次組團來訪。在此敬表歡迎之意。

短評指出：十八位大陸記者來訪的同時，正值「歐馬」颱風來襲，全台警戒之時，整個台灣都「籠罩在風雨之中」，雖「氣候不佳」，卻也凸顯了「風雨故人來」的情調，意義更是不凡。（筆者按：台灣正連續遭受「寶莉」颱風的慘重災情和剛剛到來的「歐馬」颱風的襲擊）。

短評最後說，中國的和平統一，所需要的就是增進瞭解，願來訪的彼岸同業，在「沒有預設立場」之下，多多貢獻心力。

僅僅從上述幾份報紙的社論、特稿與短評中，我們就已看到台灣報界對「大陸記者訪問團」同行兼骨肉的深情。據透露，大陸記者團離台前夜，還將被安排在台北渡過難忘的中秋之夜。我們衷心地祝願兩岸新聞界在此一良好的開端上，能繼續雙向往來，並遥賀兩岸同胞中秋佳節全家團聚快樂。

但願人長久，千里共嬋娟。

高速公路工程舞弊案 「交通部」八官被起訴

簡又新和涉及案件「立委」則平安無事

喧騰一時的台灣中山高速公路汐止至五股段高架拓寬工程第十八標弊案偵查終結，高速公路局長楊欽耀在內的八名官員遭到起訴，另六名官員處分「不起訴」，而台灣「交通部長」簡又新及「立委」關稅部分，檢察官則未明白交代。

據台灣報紙三日報道，「十八標弊」案，二日經台北地檢署檢察官簡豐年偵查終結。包括高速公路局長楊欽耀在內的八名「交通部」及高速公路局官員，分別被依「貪污治罪條例」圖利罪、「刑法」僞造公文書罪嫌提起公訴。

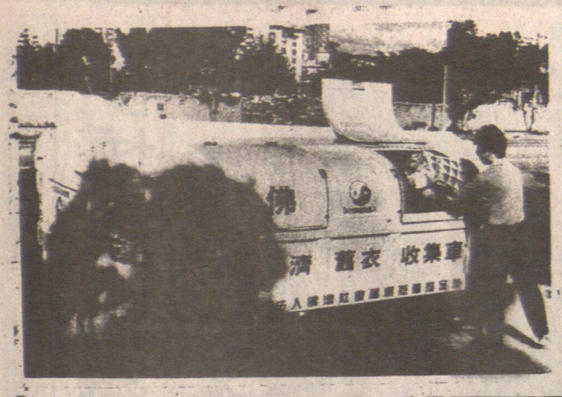
被起訴的八名官員中，高速公路局長楊欽耀、工務組組長周長，被認定犯了圖利與僞造公文書兩罪，犯意各別，應分論併科；「交通部」路政司工務科科長楊弘光、路政司工務科技士趙興華、高公局工務組工務科科長林安彦、工務科副工程師葉正文等四人，被認定共同犯僞造公文書罪，高公局總工程司賴景波、工務組工程員洋文山兩人犯圖利罪。

因罪嫌不足獲不起訴處分的六名官員分別是：台「交通部」路政司副司長簡世德、前總公路局副局長許明群與工程司柯松濂、技術組副組長巫錦泉、工務組正工程司林富豪及技術組幫工程司林生發。

案件內幕疑雲重重 官官相護丟卒保車

至於台灣「交通部長」簡又新在案中的角色，以及「立委」關說部分，檢察官簡豐年在起訴書及「不起訴」處分書中，除了約略提到「交通部」公局仍以公開招標方式辦理發包作業的公路政司工務科承辦人趙興華，曾以公開文，經「逐級層轉」招標政策甫定，高公局所提議價理由未分析及詳述其他承包商是否具有能力及條件、不符稽察條例規定等理由，簽文擬請高至至至至字未提。

「十八標」弊案，起於三年六月，先是一個佛教基金會發起收集舊衣捐助華中水災難民。



拆船業重心將移大陸

希辛

有意再造「第二春」

拆船業在台灣已有四十多年歷史，主要據點在南部高雄港沿岸，顛峰時期以一九八五年一年內拆卸三百四十艘輪船員最多，幾乎每天拆一船。然而近年來由於環保、安全、工資等原因，拆業卻面臨每況愈下的處境。據業者說，今年上半年僅拆了一艘小船，連「夕陽工業」都談不上了。

在這情況之下，台灣拆船業者對於登陸海峽彼岸，再創拆船業的「第二春」寄予厚望。最近兩年來，拆船業曾組織多批人次前往廣東、廣西、海南島、福建、浙江、大連等大陸多個港口考察。考察過程中，台灣拆船業者還看到，在全方位改革開放政策下，大陸從南到北，長江沿岸都有不少規模不小的拆船業，可供台灣業者利用、開發。同時，近年來大陸鋼鐵產量不斷增加，北京首鋼和上海寶鋼都將成爲年產千萬噸級鋼鐵的大企業，爲未來拆船業的發展打下根基。

曾隨拆船公會菜會理事長許添然到大陸考察市場的台灣業者指出，到一九九五年，全球船隻屆齡待「宰」的舊船將超過二千萬公噸，屆時在台灣消化不了，印度、泰國、越南也無力胃納的情況下，大陸「拆船王國」已指日可待。

投資金額達數億

道次王志雄有意組織台灣十一家鋼鐵業者前往寧波投資設立拆船公司，據透露總投資金額爲二到五億元新台幣，道當中，王氏家族所佔投資金額達十二分之一。

在台灣各業紛紛外移前往大陸投資設廠的熱潮中，拆船業者也看好此一市場，準備登陸發展。台灣「國策顧問」王玉雲的兒子、現任「立法委員」王志雄八月初公開對外表示，王氏家族計劃聯合島內十一家鋼鐵業廠商，在今年底到浙江寧波投資設立拆船公司。消息傳出後引起各方轟動，當地輿論認爲「拆船王國」一旦從高雄前往寧波，必將爲兩岸經貿交往寫下新篇章。

拆船總公司百分之二十

在台灣各業紛紛外移前往大陸投資設廠的熱潮中，拆船業者也看好此一市場，準備登陸發展。台灣「國策顧問」王玉雲的兒子、現任「立法委員」王志雄八月初公開對外表示，王氏家族計劃聯合島內十一家鋼鐵業廠商，在今年底到浙江寧波投資設立拆船公司。消息傳出後引起各方轟動，當地輿論認爲「拆船王國」一旦從高雄前往寧波，必將爲兩岸經貿交往寫下新篇章。

有意再造「第二春」

拆船業在台灣已有四十多年歷史，主要據點在南部高雄港沿岸，顛峰時期以一九八五年一年內拆卸三百四十艘輪船員最多，幾乎每天拆一船。然而近年來由於環保、安全、工資等原因，拆業卻面臨每況愈下的處境。據業者說，今年上半年僅拆了一艘小船，連「夕陽工業」都談不上了。

在這情況之下，台灣拆船業者對於登陸海峽彼岸，再創拆船業的「第二春」寄予厚望。最近兩年來，拆船業曾組織多批人次前往廣東、廣西、海南島、福建、浙江、大連等大陸多個港口考察。考察過程中，對港闊水深的寧波港更情有獨鍾。考察過程中，台灣拆船業者還看到，在全方位改革開放政策下，大陸從南到北，長江沿岸都有不少規模不小的拆船業，可供台灣業者利用、開發。同時，近年來大陸鋼鐵產量不斷增加，北京首鋼和上海寶鋼都將成爲年產千萬噸級鋼鐵的大企業，爲未來拆船業的發展打下根基。

曾隨拆船公會菜會理事長許添然到大陸考察市場的台灣業者指出，到一九九五年，全球船隻屆齡待「宰」的舊船將超過二千萬公噸，屆時在台灣消化不了，印度、泰國、越南也無力胃納的情況下，大陸「拆船王國」已指日可待。

投資金額達數億

道次王志雄有意組織台灣十一家鋼鐵業者前往寧波投資設立拆船公司，據透露總投資金額爲二到五億元新台幣，道當中，王氏家族所佔投資金額達十二分之一。

王玉雲再赴大陸

身爲台灣「總統府國策顧問」及國民黨中委的「高雄王」王玉雲，雖然已多次訪問過大陸，並決定在寧波港投資，但在新一段投資熱潮中，他計劃再次出擊，將於九月初與台灣商界名人陳重光率領一支五十餘位大企業家組成的投資考察團訪問大陸，此行將與大陸有關方面洽談成立一家超大型企業，結合兩岸資源共同開發世界市場。與此同時，他本人並計劃在大陸設立信託公司。

王玉雲即將再次的大陸行，也被看作爲台灣拆船業登陸寧波有力催生。對此，人們抱有很大的期望。

台灣 約簽司公英台 合作製造民航機

（法新社台北五日電）台灣航空航天公司星期六宣佈，該公司將斥資一百億元台幣（四億美元）與英國航空航天公司成立合資企業，製造商用飛機。

台灣航空航天公司經理柯（音）先生說：「與道家英國飛機製造廠計劃中的一百億元台幣交易對於發展此間正在興起的航空工業是適當的。」

他說，他將於星期六深夜啟程前往倫敦，落實與英國航空航天公司成立合資企業生產中程和短程客機的事宜。他說，此項交易並將包括零件製造、生產飛機和設計，以及研究和改進工作，道將對台灣的航空航天業起着新的推動作用。

台北消息：被台灣稱爲「寶莉」的颱風給寶島造成損失近二十億，台中縣、台南縣、嘉義縣、雲林縣四縣被當局列爲「特別嚴重災區」，得辦理「現金救助」及「紓困貸款」，四縣之中，雲林縣災情最爲嚴重。而高雄縣則符合「一般嚴重程度」災區標準，得辦理「紓困貸款」。

據台灣報紙三日報道，台灣「農委會」二日公佈的全省「寶莉」颱風災情透露，其損失總金額已達十八億六千四百廿二萬二千元，其中，雲林縣災情損失最爲嚴重，損失金額高達六億六千三百五十一萬八千元，損失的總金額已遠超過台灣當局所規定的「農業天然災害救助辦法」所訂的兩億元即列爲「特別嚴重災區」的標準；其它依次爲：嘉義縣損金額爲三億一千五百零五萬七千元，台中縣損失金額爲二億九千八百零三萬七千元，台南縣損失金額爲二億二千八百廿四萬四千元，高雄縣損失金額爲一億六千三百九十一萬八千元，損失的分之七十，大陸拆船總公司百分之二十，剩下的一成由投資所在地的地方政府認股。目前，參與廠商興趣甚高，已有半數先行繳交五百萬元新台幣的退期支票，作爲運作基金。其參與廠商包括海光、東和、龍慶、震台、建華、國達、連泰、協勝發、金和發、謙有鋼鐵、發通報關行及華榮電線電纜等。

王玉雲的長子王志雄目前一方面從政，另一方面則全力擴展家族生意，謀求將夕陽產業的拆船、煉鋼等向大陸方面發展，他的舉措不但使南部拆船業者跟進，也引起台灣社會大衆的關目，咸認爲台灣拆船業找到了一條生路。

「寶莉」「歐馬」進襲 中南部損失慘重

（原載台《中華日報》）

·漫畫選登·

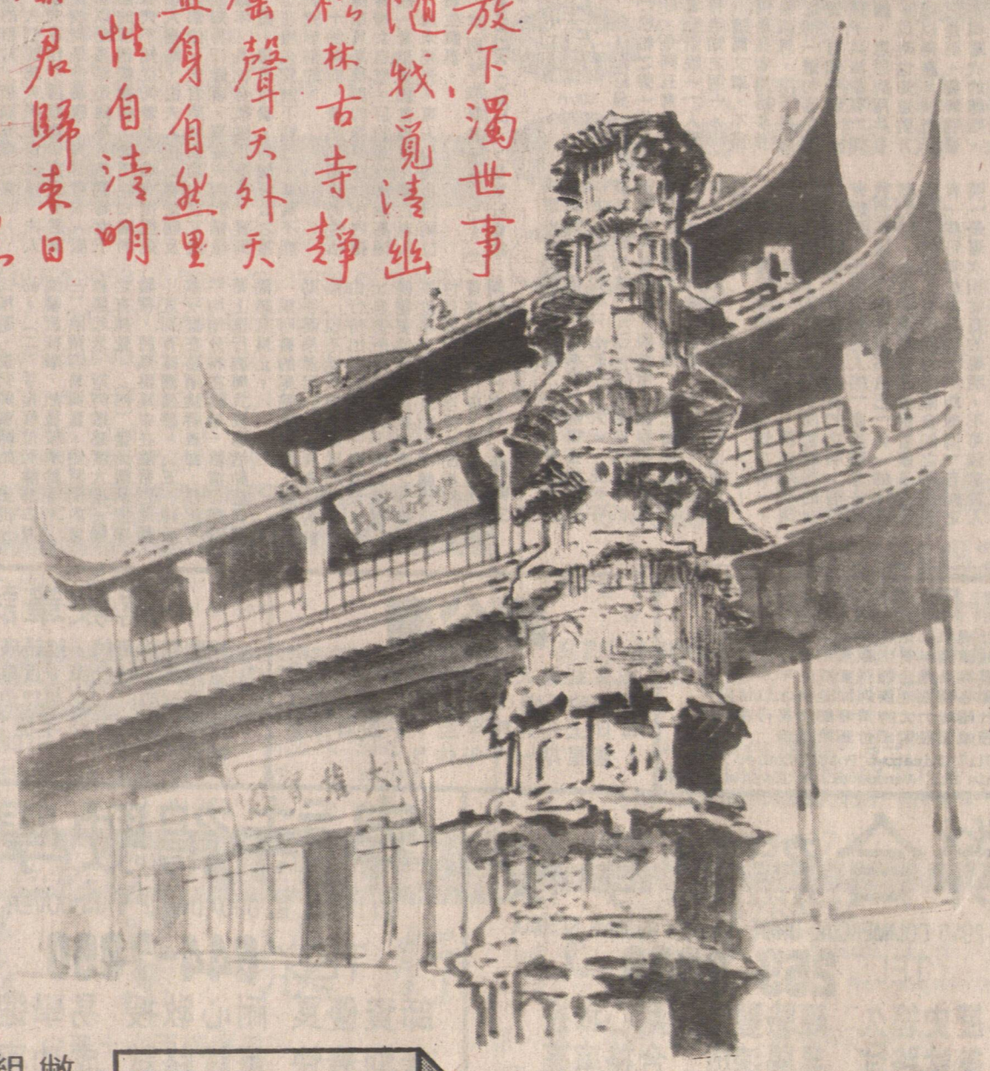
中國江蘇絲綢 品質第一

江蘇省絲綢進出口公司出口品種齊全，公司堅持"質量第一，信譽第一"的方針，"重合同、守信用"的原則，已與世界上40多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

主要經營範圍：各種規格的白廠絲，雙宮絲、絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的眞絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣、內褲、棉衣、獵裝、馬掛、旗袍、披風等；眞絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平脚褲、三角褲、裙子、睡衣，幷備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和刺綉腰帶、雲綿、紮染及各式印花手綉、手繪眞絲頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩錦綉等精品；還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

江蘇省絲綢進出口公司

地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002,
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002 CABLE: CHISICORP NANJING
TEL: 400552 FAX: 411456 TELEX: 34107 SLKNK CN;



杭州靈隱寺

共廿二日
出發日期：
九二年十一月三日
九三年五月四日
成人收費加幣：
二仟九佰九十九元

遍訪中國名勝寺院，如北京拉麻廟（雍和宮），洛陽少林寺，上海玉佛寺，杭州靈隱寺，厦門南普陀寺，蒲田少林寺及九華山古刹等。並聆各寺院高僧開講佛學共同研究及有關事蹟。

徹公司歡迎各社團特約組團，並給與優惠。
如蒙惠顧請與徹公司聯絡

FAR EAST ASIA TOURS LTD.
317-402 W. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6B 1T6
TEL (604) 688-7882 FAX (604) 688-3662

在域埠整裝出發往南國
加和平軍執行使命
省督等送行致訓詞

（域多利訊）加拿大派往巴爾干半島之七百名柏烈絲公主輕步兵團，昨在域多利整裝出發，往南斯拉夫，該島作爲聯合國維持和平任務。卑詩省督林思齊、加國防部副部長瑪麗歌林氏在出發大遊行前，作歡送儀式，以壯行色。約有二千人參加此盛會。

會上，林思齊省督發表演講，祝他們此行幸運！爲進一步促進世界和平而作貢獻。此行是一生中經驗之一部份，且混合着憂慮及未知數。他們素有經驗和良好訓練，將負責維持停火，阻止違法行爲，救援難民及兒童，負有積極和艱險使命。

副國防部長亦稱，在執行任務的未來半年內，生活雖有時恐慌、孤獨、寂寞，但他們的妻兒子女及愛好和平人士，時常與他們同在，共同分享渴望和平及親愛，加拿大人應多寄慰問信給他們。

省督及國防部副部長歡迎前往南國執行使命的加和平軍。

世界「雜交水稻之父」袁隆平
被授予功勛科學家榮譽稱號

（長沙電）湖南省政府九月十五日舉行隆重儀式，授予湖南省政協副主席、省農科院名譽院長、湖南雜交水稻研究中心主任、研究員袁隆平「功勛科學家」榮譽稱號。

現年六十二歲的袁隆平是世界著名的育種專家。三十多年來，他在雜交水稻的研究和應用方面作出了重大貢獻。他的研究成果打破了「水稻等自花授粉作物沒有雜交優勢」的傳統觀念，大大豐富了作物遺傳育種的理論和技術，被稱爲「第二次綠色革命」。這一重大科研成果的推廣應用，使水稻的單產和總產都躍上了一個新台階。自一九七六年至一九九一年，中國纍計種植雜交稻十九億多畝，增產糧食近二千億公斤。目前，雜交水稻已在世界二十多個國家推廣應用。袁隆平先後獲得了中國第一個「特等發明獎」和多項國際獎，並在國際上被譽爲「雜交水稻之父」。

在授獎儀式上，中共湖南省委書記熊清泉、湖南省省長陳邦柱分別向袁隆平頒發了「功勛科學家」獎杯、獎章和榮譽證書。

「華僑通訊」創刊十五週年
旅荷僑胞集會座談慶賀

（巴黎九月十四日電）阿姆斯特丹消息：值荷蘭《華僑通訊》創刊十五週年之際，旅荷僑界百餘人在旅荷華僑總會舉行座談會。

荷蘭《華僑通訊》是爲滿足不懂荷文的旅荷僑胞而創辦的中文報紙，其資金來源全靠僑胞捐款。該報從開始時發行一千八百份增至目前的六千份，在荷僑界中頗具影響力。

由梁靈光率領的中國全國人大僑委訪問考察組和旅荷知名僑領葉世順、胡志光、梅旭華、孫雨澄等出席了《華僑通訊》創刊十五週年座談會。旅荷華僑總會負責人葉世順在座談會上回顧了《華僑通訊》十五年創業史，並代表總會感謝僑胞的支持和編輯人員的無私奉獻。

台灣記者團訪東北三省
參觀國內最大「飛機城」

（瀋陽電）八月二十九日，大陸最大的飛機城—瀋陽飛機製造公司接待了建廠五十五年的第一批台灣新聞傳播界赴東北三省參觀採訪團。

訪者團一行二十多人來自台灣十幾家新聞單位，他們在接待人員的陪同下，乘車駛進瀋陽飛機製造公司的大院。偌大的廠區、高樓聳立，環境優美。記者們忘記了旅途的疲勞，興奮不已。公司副總經理、總工程師孟慶文在辦公大樓前，熱烈歡迎台灣客人。

孟慶文在貴賓室向客人介紹說，這裏是大陸最大的飛機製造公司，佔地八百多萬平方米，職工二萬多人。公司始建於一九三七年，原係張學良將軍修築的「北陵機場」，先後經歷了修理、仿製，改進改型、自行研製等幾個階段。從一九五六年到一九八四年，大陸第一架噴氣式殲擊機、殲擊教練機、超音速教練機、高空高速殲擊機、「殲八II」飛機，都在這裏研製成功的。

他說，一九七八年以後，改革開放使這個老企業煥發了青春。我們貫徹「以航空爲本，軍民結合軍品第一，民品爲主」的方針，經過長期努力，已開發了航空、汽車、大中型機械、輕金屬結構四大類二百多種民用產品，爲國民經濟建設作出了重要貢獻，實現了軍品向民品的戰略轉變，釘和周圍都是透亮的？」孟慶文笑了笑說：「你聽說過透氣的氣球還能上天嗎？」他指着正在作業的人員說：「我們公司不僅有五千多位科技人員，還有技術精良的產業工人。大家把質量當作產品的生命，並提出「爲降低一克重量而奮鬥」的口號。」

孟慶文向記者們介紹說，「殲八II」全部是自行設計、自行製造的，但他也指出，大陸目前還不能生產隱形飛機，但可在不久的將來一定能。

在回答記者「殲八II」是幹甚麼用的提問時，孟慶文說，用於鞏固國防。沒有强大的國防，沒有贏得戰爭的能力，怎能求得和平呢？

對於孟慶文的回答，台灣《新聞報》記者高耀漢深信不疑。

高耀漢的父親是民族英雄高志航，高老先生是吉林通化人，十七歲考入東北陸軍軍官學校，先後赴法國、意大利學習飛行，一九二七年回國。一九三七年八月十四日，日軍木更津航空大隊轟炸杭州，他率隊迎戰，親自擊落日軍飛機兩架，全隊擊落敵機共十三架，首戰告捷。同年十一月二十一日，他率人從蘇聯購回一批戰鬥機，由新疆飛抵周家口機場。日軍獲悉後前來偷襲，高志航毅然迎戰，由於飛機發動機故障無法起飛，英勇犧牲，年僅二十九歲。

孟慶文對記者表示，「我們要充分利用當前的和平環境，以經濟建設爲中心，把國家建設得更好。」他的這番話，贏得了大家的掌聲。

台灣記者們走出「飛機城」，紛紛讚嘆瀋陽「飛機城」名不虛傳，今天到此一遊可謂不虛此行。

在海外華人中國年畫中
蜚聲國際中國家傳戶曉
半印半畫的楊柳青年畫

特寫　楊裕平

現在中華文化中心展出的「華夏天工—中國傳統技藝會萃展」中，另一項令人感興的項目，是河北天津的楊柳青年畫。

對中國民間藝術稍有涉獵的人，都知楊柳青是中國木版水印畫及年畫的三大著名產地之一。其他兩個地方，一個是江蘇省蘇州市附近的桃花塢，和山東省濰縣的楊家埠。年前，文化中心曾於新春期主辦遇山東濰坊年畫展，風格與今次展出的楊柳青年畫迥異，可觀性則各有所長。

至於海外方面，由於蘇聯的收藏家對中國民間藝術特別感興趣，並且收藏了大量的楊柳青年畫，一些古代的作品，甚至中國本身已沒有流傳，故此楊柳青年畫的名號，特別響亮。

在海外，蘇聯莫斯科博物館和列寧格勒博物館都藏有大量的楊柳青年畫，有些還是稀有的明代年畫，中國本身已沒有。

究竟楊柳青年畫有甚麼特色呢？一九八五年，我在香港有機會參觀了一個由理工學院一位導師謝克先生所主辦的「中國年畫展」，展出是他多年來的收藏，總數好幾百件，有些則是售賣的。

在芸芸各省各地的年畫中，楊柳青的年畫却獨豎一幟，特別醒目耀眼。這是由於其他年畫都是用木版套印，有些地方如桃花塢，經常用上八、九版；但楊柳青年畫，則全部是半印半畫的；即先用木版印了線條及一些底色，然後再加上手繪，而形成特色，故此楊柳青年畫，色彩特別鮮艷和變化多端，用墨方面則濃淡均勻而富立體感。當時，一幅上好的楊柳青年畫（特別用宣紙製作的），售價已超過一千元港幣。

楊柳青年畫又是有完整歷史記載的中國年畫作坊。早於明代崇禎（一六二八到一六四四年）年間開始作業。最先開鋪有齊健隆和載增廉兩家。乾隆年間，戴店擴展至綏北和北京，南至南鄉的東豐台和少米店，其後，其他店號如愛竹齋、華茂號、盛興、禹順恒、增順和榮品號等分別開店，極盛一時，至清、民初，由於石印月份牌在天津流行，楊柳青年畫才逐漸衰落。

楊柳青年畫的題材廣泛，除了門神和豐收，器材以外，還有歷史故事，典故和傳統等，內容雅俗共賞，而今次「華夏天工」展出的「春牛圖」和「連年有餘」年畫，更是在中國內地家傳户曉，展場還有楊柳青年畫的製作木版和工具展示，在海外難得一觀。

附圖：

春牛圖（35×26cm）

劉海戲蟾（35×26cm）

華僑大學錄取國外學生
人數比較去年增加一倍

（泉州十五日電）華僑大學今年錄取港澳、台灣和海外新生達一百八十多名，比去年增加一倍。昨天上午，這批學生與來自大陸除西藏以外的二十九個省、市、自治區的一千八百多名新生一起，參加該校陳嘉庚紀念堂舉行的開學典禮。

華大副校長莊善裕向記者表示，今年報考該校的港臺海外學生較往年多，被錄取的新生來自蒙古、朝鮮、日本、菲律賓、馬來西亞、印尼、泰國、美國及香港、澳門、台灣等十一個國家和地區，其中招收台灣學生六十多名。現在，除大陸學生外，華僑大學還擁有包括上述地方及玻利維亞、緬甸、毛里求斯、特立尼達和多巴哥共十五個國家和地區在內的境外學生。

目前，華大共設立中文、工商管理、旅遊、電腦、電氣技術、土木、十六個系，在校學外語、藝術、法生總數達四千四百律、社會科學、化七十名。學、物理、數學等

中僑家庭生活講座
如何選擇幼兒中心

（雲訊）中僑互助會家庭及青少年輔導部，將於十月十七日（星期六）下午二時至四時，舉辦家庭生活講座，題目是「如何選擇適合的幼兒中心」。

講座內容包括講解溫哥華一般幼兒中心的類別，衡量幼兒中心的質素及水準，以及甄別父母及孩子對幼兒中心的需要。

講座以粵語進行，由翁恩賜主講，翁君乃卑詩大學幼兒教育碩士，中僑會專業家庭輔導員。

歡迎關注幼兒教育的父母參加。名額有限。收費每位三元，夫婦五元。當日有托兒服務，但需預先安排留位。

地點在中僑菲沙街辦事處（菲沙街五八三六號，夾四十二街）。查詢或報名，可親臨華埠辦事處或電：六八四—一六二八。

雲貿易局專題講座
暨祝六十週年聯歡

（温哥華訊）雲埠貿易局、世界貿易中心，自九月十八日至十月八日舉辦如下四次專題（或活動）：

（一）九月十八日（星期五）上午十一時四十五分入座，下午十二時十五分正式開始。主講人：加聯邦司法部長檢察長甘金寶。地點：海傍中心大酒店A及B大廳。收費：會員每人二十五元；非會員每人四十元。預定一席十人，會員收費三百五十元；非會員收費五百元。

（二）九月廿四日（星期四）上午十一時四十五分入座，下午十二時歡宴會，假加林馬街五二八九號本汝比退伍軍人會大會堂舉行。參加者每人收費二十五元（包括貨品服務税、餐費及娛樂費用），歡迎預購餐券，查詢電話：六八一・二八三零。

（三）九月廿六日（星期六）下午五時入座，七時立六十週年重聚聯七五開始。舉辦該局成計程車上有販毒者，也有買毒品的。他們利用兩部計程車相錯時，直接在兩車之間交易。

該社區組織曾於近日寫信給温哥華計程車協會，要求該協會協助該區把販毒人士趕出當地及士達孔拿公園。

計程車協會的經理欣德爾表示，他很同情當地民衆的處境，但目前他仍未想到解決的辦法。沒有計程車司機喜歡載送販毒者，拒絶他們更可能惹禍上身。

一旦販毒人士上了計程車，計程車司機唯有遵照其指示。不過，欣德爾要求該協會將記錄下的計程車號碼給他，他將和這些計程車司機談談。

販毒娼妓不容忽視
士達孔拿組巡邏隊

（温哥華訊）士達孔拿社區居民，目前正仔細記下每天清晨在當地載運販毒人士的計程車號碼。

自從今春開始，該區居民已組織巡邏隊，目的爲遏止當地愈來愈嚴重的販毒及娼妓問題。

據該區治安委會小組成員李潤生等及當地居民表示：雖然娼妓問題減輕了許多，但是計程車司機却助長了喜士定東街的販毒情形。

他們說，每天清晨四點至六點之間，有二、三十輛計程車載着販毒人士，在喜士定東街與葛都華街之間穿梭販毒。

華社之星
CHINESE COMMUNITY TV.

唯一不收費的華語有線電視

台灣僑胞好消息！

每日衛星播放台灣新聞，全部直接轉播，絶無刪減。

華社之星獨家播映
香港盤旋RTHK

一套由香港電台電視部製作的資料性節目，反映出香港在過去一百五十年來的種種發展，而每次均有一個獨立專題，節目製作認眞，不容錯過。
請留意華社之星。
由九月三十日（星期三）晚上九時三十分播出，以後逢星期三晚播出。

逢星期二，星期三，星期六晚上11:45pm
免費欣賞　台灣劇集及綜合節目

免費娛樂
不容錯過

華社之星

Chinese Community TV Channel Dials:

Channel 20 (Rogers Cable)
Vancouver, Richmond, Burnaby, Coquitlam, Port Moody, Port Coquitlam, Belcarra, Ioco, Maple Ridge, Pitt Meadows, Mission and Hatzic Lake

Channel 8 (Rogers Cable)
New Westminster, Surrey, Langley and Aldergrove

Channel 16 in Mastqui and Abbotsford
Channel 39 in North & West Vancouver (Shaw Cable)
Channel 28 in North Burnaby (Westcoast Cable)
Channel 35 in Ladner and Point Roberts, Washington (Delta Cable)

CHINESE COMMUNITY TV, CHINATOWN POSTAL OUTLET.
P.O. BOX 88359, VANCOUVER, B.C. V6A 4A6
PHONE: (604)657-1686 FAX: (604)438-8869

承建商自賣

兩間正建造之高級住宅靚屋，材料上乘，地點佳，有四浴室及兩座煤氣壁爐。預建5-6睡房歡迎駕臨參觀。地點：
2927 GRANT STREET
2558 E. 6th AVENUE

商業舖位租賃

633 號東百老滙街二樓現有空置舖位租賃，暖氣及空調偕備。詳情請英語電或留言:
731-2058／322-5569
(CHRIS/PERRY)

中華文化中心招租啓事

本中心商業大樓現有寫字樓出租有意者請於星期一至五辦公時間內（十至六時）致電687-0729或親臨片打東街50號本中心查詢。

有景靚屋平賣

★★★★★★★★★★★★

P.N.E. RENFREW 及 PENDER 10, 14, 16 號巴士交通便接近商場政府泳池、社會福利所，學校球場花草樹木廣闊晨運散步最佳選擇，六年新溫市特式屋上三下二，雙車房，兩廚三厠四廳前後天台，地大。請電：254-7521/251-6803 洽。

請廚

快餐店請三文治廚有意者請電：946-5050

埠仔請廚

正宗京粵廚師月薪千四。請電話：788-2777 周洽。

旅店請人

請中年人管理旅店略懂英語能寫收據供住宿適合夫婦或有家庭人士有意電2546678陳

請洗碗

週末日間洗碗一名，電話：987-9133

餐館請人

請散工送餐需自備汽車有意請下午四時後親臨溫哥華四九六三JOYCE街面議

埠仔請廚

請經驗中西廚月薪千八單身者包食住，自費電話：692-7612

餐廳出讓

卑詩埠新式餐廳裝修美觀全酒牌全年生意四拾萬餘適合大家庭或合股經營1785288

生意出讓

小型汽車部件生意，轉換器起器動及發電機等 年營達十餘萬元 位於交通要衝，包括三睡房靚屋，有湖光景色 離多倫多向北僅二小時車程 要價$500,000 電話705-489-3777

埠仔請廚

正宗京粵廚師月薪千三至千六請電：788-3700 CHETWYND 埠謝生洽

埠仔請廚

請有經驗中西廚一名 電話：1-785-2888

餐館出讓

座落西區旺地經營廿五年百座位領有酒牌，東主榮休康讓有意者請電684-6851查詢

中西唐餐館出讓

北溫LONSDALE繁盛商業大街早晚堂食兼外賣生意旺區穩定租平有酒牌停車場四十座位，價錢相宜，生意好，先到先得
東主有事有意電985-6066梁洽

餐館出讓

素里什碎館有酒牌80座位營業下午四至十一時可轉爲上海菜館及開午餐電5814481伍

餐館出讓

雲東區中西餐生意有酒牌餐館及外賣生意穩定東主經營廿年退休平賣請電4877-8818

餐館出讓

埠仔中西餐館清經驗中西廚，有意者請自費電7001-6622與會太洽。

請廚

招請有經驗中廚及打雜各一名薪金從優有意者請電話：1-838-2023譚洽

餐館請人

請有經驗中西廚師一名薪金從優有意者請電：1-838-2023譚洽

什碎餐館

請有經驗中西廚師一名薪金從優有意者請到二埠十二街8332號或電話5203348查詢

土庫出租

近PNE兩房一廳爐頭雪櫃齊有意請六時後電879-4389劉洽

土庫出租

近PNE樓上兩房一廳爐頭雪櫃廁所洗衣機齊宜不吸烟人士。電：255-8133

土庫出租

溫東加西亞街二房一廳，新油漆，新地毯，有意請電：299-5793

樓下平地

新裝修近華埠三房一廳廚廁全備，獨立門戶，新地毯，請下午五時後電：254-8420

樓上出租

片打東街四五九號樓上二樓二睡房一大廳，廚厠齊全近華埠，購物利便，每月租金五百元。有意者請電每日上午十二點至四點電話255-8525，晚上五時後及至十二點，電話：874-5189 電話294-9669

屋主自賣

十八年溫特式屋標準池內外如新有景近學校交通方便三十二萬八。433-0139

屋主自賣

高貴林七年新RIVERVIEW HEIGHT, 2,200呎兩層加土庫三睡房，家庭廳，斜天花，有後巷，靚景，價錢好，只售S239,900 英語電：941-7896

餐館急賣

沙省樓上可住，年賺數萬機會難逢。584-4098或自費電1-308-6469231

生意自賣

餐館生意在素里坐位百餘全酒牌大停車場業主經營廿多年想退休晚九時後5367929周

生意出讓

吐娃森離雲埠廿分鐘唐餐館七十座位生意好特閒短十二萬八，四時前電1-855-9888梁

餐館出租

位於街角百老滙西旺區195號租平批長適宜中西酒樓有意請電432-9906伍先生洽

快快減價二萬急賣

卅年屋，兩層高，堅固石米外牆保養一流，鋁質窗，上三睡房及二睡房土庫，近學校、商場、巴士站及康樂中心屬域多利夾威廉區價S213,000 電蘇6673926 MLS 434-1431

樓下出租

近京士威土庫及第三層各二房一廳廚厠全乾淨整潔獨立門戶合小家庭及獨身8791622

樓下出租

平地樓下二房一廳廚厠齊交通方便近學校各大商場無寵物請電：430-3212

樓上出租

近乃磨及四十九街兩房一廳一廚房電435-1893

樓下出租

光猛樓下二房一廳廚厠齊近學校交通方便宜不吸烟喜士定近乃磨晚六點後電2538679

孖屋下層

京士威近乃街三房一廳廚厠全備近學校交通方便，有意者請下午四時後電430-0387

西區土庫

45街夾甘比，一房一廳，獨立門戶，適合單身不及煙，只租六個月，電：327-3251

柏文出租

2038 PAND ORA街一房一廳廚厠各樣齊備電話251-5211 327-0547

土庫出租

新裝修兩房一廳新地毯近學校交通購物皆便合小家庭乃磨夾喜士定六時後電2531631

樓下出租

東區新屋一房一廳廚厠設備齊獨立門戶，有意請電話：2931112

新屋樓下

出租近PNE面前兩房一廳有車房有兩線巴士出入廚厠爐頭雪櫃齊電：2553832黃太

土庫出租

十餘年新屋三房一廳廚厠水電俱備光猛清潔近唐人埠交通方便有意者請電2533729

兩房出租

土庫兩房出租合學生單身人仕各自門口出入有意者請電872-7861

土庫出租

菲沙夾49兩房一廳廚厠齊獨立門口不包水電下午三時後請電3250123

土庫出租

EARLES街近29交通方便，合小家庭。電436-1531

城市屋租

烈治文二路交通便近學校三房租八百五十元售十三萬六千元。電：872-2679

三房二厠

新屋樓下菲沙夾20街廚厠廳各樣齊備獨立門戶合不吸烟無寵物安靜家庭電873-4961

土庫出租

近UBC一廳一房廚厠齊獨立門戶交通方便適合學生不吸烟人士，有意電222-2832

二房土庫

廳厠廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班5229160

樓下出租

菲莎夾十一街三房一廳交通便近學校廚厠齊。請電話：875-6539

樓上出租

近菲沙夾47兩房一廳廚厠齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳8794937

樓下出租

乃夾四十九街溫特式屋二房一廳廚厠設備齊獨立門口出入，吸烟免問，電3211827

土庫出租

百老滙近十街三房一廳，爐頭雪櫃齊備。正層另有一大房宜單身人士。電876-7297

土庫出租

近PNE樓上兩房一廳爐頭雪櫃廁所洗衣機齊宜不吸烟人士定住。電：327-3251

土庫出租

清潔土庫兩房廚厠齊合小家庭吸烟免問二至七電684-8918。晚電：874-5345

溫特式屋

一街夾魯拔樓下二房一廳廚厠齊備獨立門戶新地毯下午五時後電：251-7398

土庫出租

域多利卅一街近京士威兩房一廳獨立門戶有車房交通方便有意請電話：437-3369

單人房租

有地氈爐頭雪櫃廚厠齊近菲沙夾28街土庫包水電歡迎不吸烟人士請電話：874-0853

全層出租

兩房一廳廚房厠所齊全近唐人街四一八UNION街電話2548324

土庫出租

一房一廳近域多利及四街交通方便，合單身女士有意請電2532783

土庫出租

緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325-0231

LUMBERLAND

INSTALLATIONS LTD.

裝修部（免費估價）

瀝清沙石頂
瀝清紙頂
10年、20年及30年保證

鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程

歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生（華人代表）
傳呼：735-0875 2710 KASLO STREET.
住宅：254-3098 VAN ☎254-1210

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

本市大型製衣廠工業用衣車平售，包括：單針車、雙針車、鈕骨車燙衣機、裁床拉布機等還有一些辦公室傢具出售。詳情請電PAUL ROBSON 電 251-8600

WILLIAMS SURVEYS

G. R. WILLIAMS SURVEYING
5204 Gladstone Street, Vancouver,

歡迎各位查詢有關新建築工程，分區土地發展，公管權利及樓房方位等事宜。

George R. Williams, CLS, BCLS
電話(604)325-6767

BUY:SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：（604）273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 電話(604)669-4165

國內特價機票

多倫多 $329起(單程$239)
卡加利 $169起(單程$99)
愛民頓 $199 (單程$109)
滿地可 $369 (單程$194)
羅 省 $354 三藩市 $299
李 糯 $199起
三晚酒店($249)
拉斯維加斯 $299
三晚酒店($399)

台北機票 加兩晚酒店 $1090(雙人房)

直航香港機票 加 四晚酒店 $1199(雙人房)

香港機票 加酒店兩晚 $978(雙人房)

加東六天精選遊

多倫多、大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克市、京士頓、千島等
$540(不包多倫多機票)
＊多倫多機票$329起

班芙、路易士湖 卡加利、愛民頓 積士柏五天遊

$569(雙人房)
逢星期日出發
(包早、午、晚三餐)

＊聖誕回港特價機票＊

$950(一晚酒店)雙人房
出發日期：11月28
回 程：1月3
$1148
(一晚酒店)雙人房
出發日期：12月5、8
回 程：1月2、3、5
$1368
(兩晚酒店)雙人房
出發日期：12月15、19、22
回 程：1月2、5、6

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. HASTINGS STREET VAN, B.C. V6B 1G8 總社：(604)684-4151
3111 MAIN STREET VAN, B.C. V5T 3G8 分社：(604)874-4151

★特約代理回台、港及東南亞機票一特平
★加勒比海或墨西哥郵輪CRUISE ONLY半價優待
★代理特廉歐洲機票及包機，倫敦來回628元起
★夏威夷來回399元起，連酒店一週599元起
★預售92年阿拉斯加郵輪八天遊美金999元起

多倫多 來回299元起 羅 省 來回269元起
滿地可 來回299元起 三藩市 來回229元起
卡加利 來回139元起 賭 城 來回199元起

慶祝本社自置物業，分社成立！
由四月一日起同時推出多項歐陸精選郵輪及美加旅遊等特惠優待!!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

楓葉旅遊

IATA ATAC
SEASONS TRAVEL 由LAWRENCE LEE 主理
437 COLUMBIA ST. (at East Pender) VANCOUVER, B.C.
(中僑互助會樓下)
國、粵、英語電話：687-8188

奧蘭度六天遊 $998 (四人房) 天天出發
加勒比海郵船海陸七天遊 $1248 (四人房) 逢星期四出發
巴哈馬群島郵船海陸八天遊 $1398 (四人房) 逢星期一及四出發

楓葉精選
加東三天歡樂遊 $588 (雙人房)
加東五天精選遊 $758 (四人房)
美加東部九天愉快遊 $1098 (四人房)
包溫哥華來回機票
中國熱線十三天遊 $2988 起
長江三峽十六天遊 $3278 起
中國黃山、峨嵋山、長江三峽十五天精選遊 $3468 起
漢城、濟州島、香港五天遊 $1618 起
泰國七天遊 $1668起
泰、星、馬十二天遊 $2298起
泰、星、馬、印尼十五天遊 $2868起
日本、香港五天遊 $1668起
日本、台北、香港七天遊 $2048起
海南島、香港七天直航團 $1758起
每月出發

香港：來回機票六晚酒店 $1108起
直航機票六晚酒店 $1288起
六晚酒店可分期享用包機場接送

機票：來回香港機票 $ 920起
直航香港連澳洲或新西蘭機票(11月出發) $1310起
特平香港、台北、卡其利、愛民頓、多倫多、羅省、三藩市機票
買機票送十萬元飛行保險

華僑金行

WAH KIU

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 公道價錢

黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 各國金幣
款式新穎 精工出品 專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇二室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理 汽車保險·房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

本報廣告 效力宏大

馬寶年八六
325E型四門房車，白車身，藍色皮座位，五前速、天窗、卡式收音機，置有電腦及防盜系統。保養一流。開價$13,900 查詢電：526-8637

教授鋼琴
溫埠音樂學院ARCT畢業KELLY KIRBY教師悉心授琴保送考試3228818

英語教師
資深，經驗豐富，ESL教師，單獨或小組上課，時間議選，請電PAM 261·2816

代看小孩
在CHAMPLAIN VILLA區 電話：435·3441

切著條機
電動切著條機只需將著仔繼續倒進去每分鐘切著條數桶只售一千五百元電253·3813

尋人啓事
黃永生年約六十三廣東台山水步獨崗黃流芬人其子重正重安侄伯均見報與黃氏公所聯繫

訃告

先慈馬門余美蘭太夫人廣東省台山縣白沙馬洞田洋村人不幸痛於一九九二年九月十日下午二時十分壽終正寢積閏享壽九十九歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月十七日（星期四）上午十時三十分假座暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子 綏之 媳 黃月碧
誼女 吳美珠
男 孫 理堅 孫媳 馬翠穩
植堅 孫媳 馬美銀
國堅 孫媳 陳紅玲
孫女 蘭質 孫婿 黃沃熙
娜質 孫婿 鄭仕偉
誼孫男 劉勝文
曾孫男 子允 子駒 子翔
曾孫女 絲苗
外曾孫男 黃健錚 黃健威
外曾孫女 鄭凱文
外曾孫女 黃綺娉 鄭仲倫
同泣告

喪宅：3290 Turner St., Vancouver B.C. V5K 2H3
電話：二五四·二三五九

梁國超會計師 會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：8722396

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盈景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

訃告

先慈黃門陳賜鳳太夫人廣東台山橫江小道村人不幸痛於一九九二年九月十日壽終正寢積閏享壽八十有五不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九二年九月十六日星期三下午一時假座暗士黨（安息堂）殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

孤哀子 振業 媳 梁如玉
卓輝
男 孫 蔚文 博文
孫 女 綺玲 孫女婿 祈大衛
外曾孫女 祈少芬 祈少華
小叔 兆臻
侄 健光 健明
女 秀娟
誼孫女 黃鳳愛 誼孫女婿 郭偉文
誼曾孫 郭家榮
誼曾孫女 郭心怡
同泣告

喪宅：2112 E. 38th Vancouver, B.C. Tel: 324-2904
電話：三二四·二九〇四

華安公司
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531

特別推薦高級補品
海龍蛤蚧精——滋陰補腎，生精補血，養顏明目，健脾嗜胃。
強腰健體，補氣養血，
雛鳳精——增強記憶，寧神安眠。
山東阿膠羔——養血止血，補虛潤燥。
山東阿膠飴——營養豐富，柔軟可口。
工藝品：羽毛鷄，羽毛花蝶，羽毛燕子，羽毛運子馬，大公鷄。
風箏，玻璃噴紙。
介紹期間，九折優待！

月蓮 花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號 392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
歡迎參觀 花牌花圈 四季時花 長青樹木 花球花籃 絲花擺設
電話訂購·專人送貨

訃告

夫諱桂芬劉公府君廣東番禺園夏村人不幸痛於一九九二年九月十一日下午七時半病逝於雲埠中央醫院積閏享壽八十二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於九月十八日（星期五）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 周翠霞
孤子 浩梧 媳 江翠葵
浩其 媳 潘美霽
浩強 媳 周潔玲
孤女 雪珍 婿 方希雄
雪珠 婿 于殿卿
雪京 婿 鄭宗和
銀京 婿 劉鏡才
男孫四名
女孫三名
外男孫七名
外女孫三名
曾外男孫一名
曾外女孫一名
同泣告

治喪處：七五七號片打街東
電話：二五三·七〇三一

訃告

先慈黃氏美雁廣東台山縣馬洞田洋村人不幸痛於一九九二年九月十四日上午四時半壽終正寢積閏享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九二年九月廿一日（星期一）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬伙士蘭墓園

恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀孤子 添民 媳 陳合意
哀孤女 惠琴 婿 黃醒強
惠蘭 婿 黃振豪
孫 男 健富 媳 曾氏
健聰
外孫男 創宏
外孫女 月明 婿 鄭永堅
月華 婿 余創照
麗明 婿 馬文輝
外孫女 珍鳳 婿 余偉慶
秀鳳 婿 李偉廉
屏鳳
外曾孫 多名
同泣告

榮倚花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈
歡迎光顧
理事長趙呂
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

訃告

先嚴諱保利字遠讓鄭公府君廣東省恩平縣石潭村人不幸痛於一九九二年九月八日上午十時半壽終正寢積閏享壽一百歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於一九九二年九月十八日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園

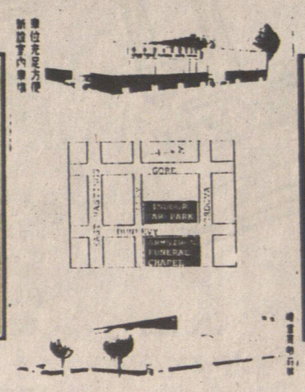
恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

哀孤子 伯旺 媳 陳巧笑
哀孤女「玉媚」婿 胡立賢
玉嬋
孫 永康 孫媳 劉麗顏
永慰
孫女 麗芳 麗卿 麗濃
曾孫男 偉雄
曾孫女 慧賢
外孫男 胡雅梧 外孫媳 馮氏
胡相梧 外孫媳 何氏
胡細梧 外孫媳 胡氏
外孫女 胡妙齡 適唐門
外曾男女孫十多名
同泣告

治喪處：鄭榮陽總堂 79½ E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
電話：六八一·八七八四
恩平總會館 414 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.
電話：六八五·七九八七
喪宅：3912 HARPER COURT, BBY. B.C.
電話：四三四·四五七〇

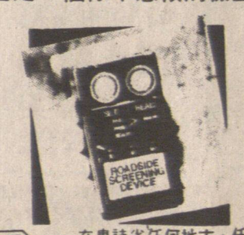
高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道
經理：馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生 願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽 專營 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈 四季時花 歡迎光顧

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
色花 式花 美世 觀界 花盆 圍花 花插 球花
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Ph. (604) 298-0522
手提：(604) 351-3325

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255·3227 Res. 253·9338
本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

這是一個你不想做的檢查，


在卑詩省任何地方，任何時候，任何一名警員的手掌中，都有可能拿着路邊檢查醉酒駕車的儀器，

布什聲望每下愈況 落後十五個百分點

七成選民不滿他經濟政策

【弗吉尼亞灘十二日電】星期六公布的民意調查顯示，美國民主黨總統候選人克林頓所獲得的登記選民支持率，超前總統布什十五個百分點，而十個人當中，有七人不贊成布什的處理經濟手法。

百分之四十七的接受訪問人士認為，克林頓處理經濟問題較佳。九月二十一日出版的一期《時代週刊》登載這次民意調查結果。

美國經濟已成為角逐十一月份美國總統大選的壓倒性問題，布什亦在過去十日，連續公布兩項貿武器給海外挽救就業機會的消息，藉此刺激共和黨疲弱不振的助選運動。

美國副總統奎爾則在星期六探訪佛羅里達州「安德魯」風災的災民。

抗議囚犯殺警越獄 法國獄警大罷工 逾百間監獄癱瘓

囚犯在監獄內大肆破壞和搜掠

【法新社巴黎十二日電】將近三分之二的法國監獄在星期六癱瘓，原因是法國一百八十二間監獄中，有一百一十間的獄警進行罷工，抗議星期五的血腥集體越獄事件。司法部人士說，有四十五間監獄獄警處理有限度的工作，警方在十五間監獄接替獄警看守囚犯的職責。司法部長沃澤勒的高級助手巴爾貝博說，十四所監獄的人員已接獲，否則會被革職。

【聯合國十二日電】科學家三十多年來一直留心傾聽來自外太空的無線電波，希望接收到來自天外文明的信號，現在他們將會向聯合國尋求指引——聽到外星人說「哈囉」時，該怎麼回答？

三十年來，科學家前後約六十次接收到似是外星人發出的訊息的來自外太空的電波，但由於這些電波轉瞬飛逝兼且無從追蹤，因此難以確定是否真正的聯絡訊號。

然而隨着國家航空和航天局的新儀器十月十二日投入這項搜索行動，無線電天文學家相信將來再接收到這類電波時，終有一天能夠證實是否一個遙遠星球傳來的信息。

參加這項「搜尋天外文明計劃」（SETI）的科學家九月開始與各學科的同事磋商，搜集該怎麼回答外星人傳來的訊息的意見。

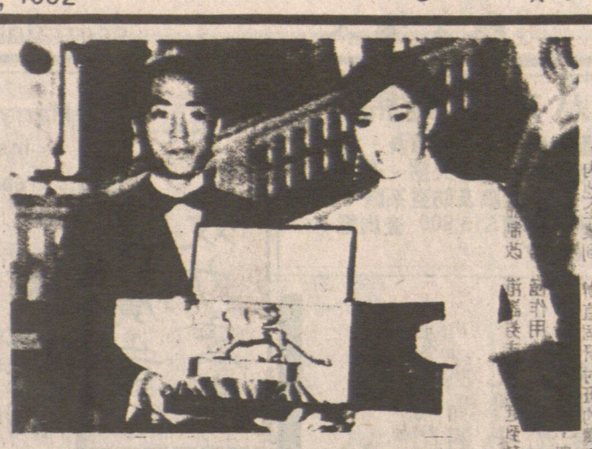
將搜集的意見整理篩選之後，科學家打算交由聯合國大會下面的和平利用外太空委員會作出一項政治決定。

SETI計劃領導人約翰·比林厄姆說：「我們一貫認為這是一項國際問題，而不是只與美國有關的問題。」

這些科學家計劃在九三年四月和十月舉行的國際會議上，將他們的意見提出來討論研究，然後把磋商改善的意見提交給聯合國和平利用外太空委員會。

【綜合外電報道】由中國導演張藝謀執導、演員鞏俐主演的影片《秋菊打官司》星期六在意大利威尼斯舉行的第四十九屆威尼斯電影節榮獲「金獅」最佳影片獎。而二十六歲的女演員鞏俐則榮獲「沃爾皮杯」最佳女主角獎。《秋菊打官司》一片是描述一個追求公正的純樸的農村婦女如何引起一場爭議的故事。

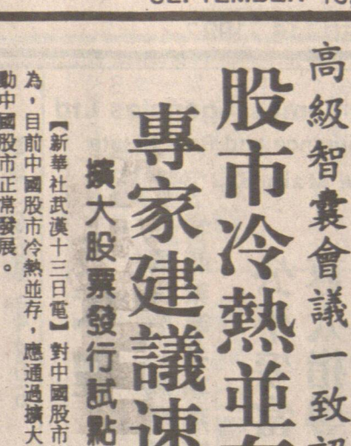
張藝謀執導的《大紅燈籠高高掛》一片於去年獲得威尼斯「銀獅」獎。這部影片曾被提名角逐一九九一年奧斯卡最佳外國影片。



張藝謀執導鞏俐主演

秋菊打官司 榮獲金獅獎

鞏俐奪最佳女主角獎



中國導演張藝謀和女星鞏俐與「金獅」獎牌合影

揚威威尼斯

國際新聞

【本報紐約十二日電】原本希望以獨立候選人身份參加紐約第十二選區聯邦眾議員選舉的華裔人士呂兆洪，由於未獲得足夠數目的合格選民連署推薦，已於昨日宣布退出競選。

呂兆洪在退選聲明中表示，在過去幾個星期內，他的支持者登記了總數近三千位新的華裔選民，在「提高華人參政風氣，增加華人選民登記，及喚起各候選人對亞裔選民的重視」方面，「基本上已達到了參選的目的」。呂兆洪呼籲華裔選民在九月十五日的民主黨初選和十一月三日的普選中投票，以「展示華人社區的政治實力，爭取華人的權益」。呂兆洪並宣布把競選總部改為「華埠選民服務中心」。

星期六仍然緝捕一幫八名囚犯，當中四人據稱是高度危險要犯。他們是在克萊羅監獄暴亂時逃跑的。雖然已進行大規模搜捕，但他們仍然在逃。搜捕行動集中在比利時、盧森堡、瑞士和德國的邊界地區。

搜索天外文明計劃下月展開

美探索"第三類接觸" 何如"呼招打"傷腦筋

正匯集意見將向聯國尋求指引

比林厄姆說，這項回答的性質可能要視乎接收到的訊息的複雜性，它可以是使外太空生物覺得只是來自另一世界的簡單的無線電或雷達「聲響」，以至是向別的星球打招呼的有目的的信息。

一九六〇年領導展開「奧茲馬計劃」的弗蘭克·德雷克說，接收器多次接收到有若外太空有智慧生物傳來的信號的一切特徵的無線電波，總數達六十次左右——但這些電波微弱短暫，而且無法追尋和證實。他至今仍不敢肯定接收到這些電波純粹是因儀器的小毛病所引起，抑或是真的探測到來自外太空的微弱信號。德雷克領導的「奧茲馬計劃」是SETI搜索行動的首項計劃。

德雷克認為毋須急急向太空發出回音。

他說：「我們會建造一個可以捕獲這些信號的巨大（無線電望遠鏡）系統，並且可能要用多年時間去學習有關這個文明的一切。到那時，將會有明確的答案。」

他又說：「我們的回答中的其中一點是，我們知道他們的存在。」

比林厄姆和他的一些同事認為，美國、俄羅斯、澳大利亞、阿根廷、法國、印度和日本全都在進行搜索天外文明的行動，而且投入搜索的儀器愈來愈先進精密，地球作出回答的日子，可能要比大部分人預期的更快。

美穿梭機升空

載一對夫婦及大批動物

日資助費用一億四千萬

【合眾國際社佛羅里達州·卡納維拉爾角十二日電】「努力號」穿梭機於星期六發射升空進入軌道，這次由日本資助的耗資一億四千萬美元的科學研究飛行中，載有一對太空人夫婦以及魚、青蛙等一大批動物。

在機長四十五歲的吉布森和機師三十六歲的布朗的操縱下，努力號於上午十時二十三分開始了歷時一周的飛行，這是一九九二年計劃八次飛行中的第六次。

相關資訊。

台經院指出，八月底在北京召開的「兩岸產業科技合作交流研討會」中，兩岸

大慶微生物採油 處世界領先水平

【新華社哈爾濱十三日電】作為三次採油技術之一的微生物採油方法，在大慶油田的研究有明顯突破，有一組菌種的試驗證明，可提高採收率百分之三十四，提高殘餘油採收率百分之六十九。這一成果達到了世界先進水平。

國際上採用微生物採油方法有三種，大慶進行的是利用微生物地下發酵提高採收率研究。這種方法是把具有一定特性的細菌注入油層，由於細菌的活化作用及其代謝產物的作用，可採出油層中的殘餘油，從而提高採收率。目前，此項研究的礦場試驗階段正在加緊進行。

對強化高新技術開發區的交流已達成一致共識，大陸方面也對台灣建立科學園區的成功經驗深表興趣。

高級智囊會議一致認為

股市冷熱並存埋隱患 專家建議速增證交所

擴大股票發行試點面 降溫與升溫應並舉

【新華社武漢十三日電】對中國股市決策極有影響力的一個高級智囊會議認為，目前中國股市冷熱並存，應通過擴大股票發行試點面和發行網絡等手段，推動中國股市正常發展。

歷時四天的「中國股市現狀及發展前景」高級研討會是昨天在武漢降下帷幕的，這是研究探討中國股票市場的第二次盛會。第一次會議是今春在深圳召開的。

與會代表一致認為：中國股市的發展既有過熱的一面，又有過冷的一面，具體反映為滬市試點地區過熱，內地非試點地區過冷，交易市場過熱，發行市場過冷。這種冷熱相互交織的格局，給中國股市的正常成長埋下了隱患。在此認識的基礎上，與會代表對決策層採取的一系列帶有濃厚降溫色彩的措施提出了異議，大家認為一個缺乏一級市場作支撐的二級市場是不可能得正常發育的。同樣，靠壓抑內地股市成長也不可能對沿海試點地區股市降溫；擴大股票發行試點面，增加股市運作的唯一途徑。現在看來，增加全國性證券交易所不應是幾年以後考慮的問題，而應當是發展中國股市的當務之急。就全國性證券交易市場增加的地區選擇看，可在北京、天津、洛陽這三個城市中選擇一個作為北方股票交易市場，中部可選擇武漢，這樣可以形成一個由南向北逐層推進的國家級的證券交易網絡。

中國金融學會副會長、中國人民銀行總行金融研究所所長趙海震說：「我們應當認識到我們已經有了一批為數不少的金融意識很強的股民，我國股市發展戰略總體上急需大面積股份化，但戰術上卻不能一哄而起，今後銀行還應注意與股市保持一定距離。」

影星柏堅斯 患愛滋病逝

【路透社洛杉磯十二日電】在希治閣電影《觸目驚心》中扮演冷血殺人客棧老闆的美國男星安東尼·柏堅斯，星期六死於愛滋病併發症。

台灣經研院將組團 考察大陸新技術區

【香港中通社十三日電】台北消息：為加強與大陸高新技術產業開發區的技術交流合作，台灣經濟研究院已決定在九、十月間，組織兩支小型考察訪問團，巡迴到大陸各地的高新技術開發區訪問及蒐集

新寶戲院 ABERDEEN CENTER 4151 HAZELBRIDGE WAY RICHMOND B.C. TEL: 270-8202
香港式早場放映 1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm
新寶午夜場 11:45pm 神探 辣手 神探周潤發 林子祥 梁朝偉
平時如期 11:30am 審死官 星期六日
警察故事III 超級警察
龍城戲院 1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
副片 三人傲世界 林子祥 鄭裕玲 周慧敏
龍城午夜場 11:20pm 表叔記 邱淑貞 吳君如 吳孟達 張敏 周星馳
新聲戲院 150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
龍騰四海 劉德華·黎明 鄭光榮·任達華 周星馳 張敏
副片 陰陽界 威龍
星期五六晚 新午夜場 表叔記 中國第一個偉人"猛森"嘅太監——車小寶 邱淑貞 吳君如 吳孟達 張敏 周星馳
遠東戲院 2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場
如果你係一位唔滿足於時下氣候嘅年青人……
不如試吓 黑玫瑰對黑玫瑰
真語片經典作 反轉時空 情感順放
六十年代潮流花臣多籮籮 今日搬晒出嚟同你玩盡佢！
梁家輝 歌舞 揾蝶 三舞藥 易容 反串 黃韻詩 馮寶寶 邵美琪 掌門 掌風 搵附 通姦
副片 東尖照明月 黎明 張學友 關之琳
星期五、六 11:20pm 午夜場 中港特警聯手掃蕩國際犯罪集團 聯手警探 郭秀雲 于榮光
絕症救星特效藥 專醫 男性無能 女性冷感 風濕骨痛 無名腫毒 奇難什症 胃痛漏痛 痔瘡出血 白帶 花粉症 麻瘋 愛滋病 初期 至 癌症 中期 糖尿 早6時至8時晚6時至12 電話(604)253-7192 馮生
欲知有關癌症之資料，可附$2.00及回郵地址（英語）函致：VENTURE ENTERPRISES P.O. BOX 4637 M.P.O. VANCOUVER B.C. V6B 4A1
本報廣告效力宏大
周愛權 周慶偉 視光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.
中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華 前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目 精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向 助您趨吉避凶·接批外埠命書 新知舊雨·移玉駕臨 電話：(604)685-9559 寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌） 211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V3.
FOX Cinema Main at 7th Ave. 874-3116 18+ 成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
Sept. 16th - 22nd 92
TAKE ME DOWN (Rated X.X.X.)
ALL AMERICAN GIRLS II *** Cassie Blake
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜 特別 成人$6.00 老人$4.00 雙人座 夫婦$9.00 五時後免費泊車在戲院後面
FIRST-RUN XXX MOVIES EVERY FRIDAY HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY 435-3722
每週放映新片 •警告• 全部與性愛有關的電影 成人電影 性感·香艷 新潮·刺激 **Balcony for couples only**
MIRAGE ASHLYN GERE NINA HARTLEY TRINITY LOREN XXXXX VIDEOS ON SALE — 2nd EROTIC FILM — SKIN GAMES RESTRICTED
由上午11:00至晚11:30 18+ WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
SHARP Facsimile 瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230 320 mm (12.6") 240 mm (9.45") 112 mm (4.41")
備有FO-220 1230 99.9%功能 • HIGH SPEED • • FULL FEATURE • • AUTO DIAL •
*$995.00
UX-190 取代FO-420 328 mm (12.91") 288 mm (11.34") 123 mm (4.84")
取代FO-420 99.9%功能 自動切紙
*$1295.00
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE.
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info..

朱鎔基劉鴻儒均表示

內地企業制份股市上港在早盡擬

香港聯交所主席李業廣等訪京辦研討班

【本報北京十四日專電】中國副總理兼國家經濟體制改革委員會主任朱鎔基在今日的股份公司研討班結束後，在人民大會堂接見以香港聯交所主席李業廣為首的十六名聯交所高層人員，對聯交所籌辦這個研討班及安排數十名香港證券界專家分日分批來京講授表示謝意。

李業廣在會見後引述朱鎔基的話說，中國在進一步設計及完善證券系統時，將會汲取香港的發展經驗作為參考，同時希望能盡早安排中國企業公司在香港股票市場上市，有關公司將會根據香港所採用的標準進行調整。

李業廣說，他們協助籌創這個研討班的目的，正是要向國內有關部門及企事業單位的負責人，介紹香港證券業所採用的國際制度和慣例，以香港所採用的標準進行調整。

李業廣說，聯交所認為這個研討班將會特別下子進行很多試點工作，更不會容許一些素質不高的企業「掛了個招牌便算」。

由國家經濟體制改革委員會及香港聯合交易所主辦的國內首個介紹證券業務的大規模研習班——「股份公司研討班」，由今日起一連十二日在北京舉行，來自全國各省、市、自治區體改部門及有關企事業單位的二百多名領導幹部及專家參加這個研討班，將學習香港以及國際通用的公司上市制度，以便推動中國股份制度試點的更好發展。研討班所討論的題目十分廣泛，包括證券監管制度、上市規則、組織及安排數十名香港證券界專家分日分批來京講授。

包括國家經濟體制改革委員會副主任賀光輝和劉鴻儒、國務院經貿辦公室副主任陳清泰及國家審計署副署長羅遵新等；香港聯合交易所方面，則包括正、副主席李業廣及吳樹熾，行政總裁周文耀和其他十三名理事。

【本報訊】據台灣《中央日報》十四日報道，台灣塑集團美國公司所計劃進行耗資七十億美元的「海滄投資計劃」，已宣告終止，台塑集團將轉移至福州加入「福清投資開發」。報道稱，「海滄投資計劃」曝光後，王永慶受到台灣當局相當大的壓力，而導致遲遲未能敲定，直到目前放棄。

報道又稱，台塑放棄「海滄投資計劃」之後，將轉移至福州市福清灣開發區，醞釀「福清投資計劃」。

台塑投資計劃 福清替代海滄

台報報道調正醞釀中

【本報訊】據台灣報紙十四日報道，台灣台塑集團美國公司所計劃進行耗資七十

中美恢復貿易會談

冀可縮小雙方重大分歧

【法新社北京十四日電】美國和中國的官員星期一在北京開始舉行會談，目的在於縮小在進入中國市場的問題上的重大分歧。星期日抵埗的奧斯科及其代表團在四天訪問期間將會會晤中國外貿部長李嵐清和其他官員。

然而，美國總統布什本月作出向台灣出售一百五十架F-16戰機的決定給這個會談投下了一個深長的陰子。這個決定在政治上引起了強烈的震動。會談最後一輪將於本月稍後在華盛頓開始舉行。

美戰機售台投下陰影

採購法軍機 台突決暫停

法政府轉稱尚未核准 經港赴台北

【中新社北京十四日電】大陸棋聖聶衛平今天上午十一時四十分乘飛機從北京啟程，將取道香港於十六日抵達台北，在台灣進行為期十二天的參觀、訪問。聶衛平是應台灣展望基金會的邀請赴台的。這是第一位赴台訪問的大陸圍棋選手。

【本報訊】據台灣《中國時報》十二日報道，法國消息人士指出，就在法國超部會的「戰略物資出口委員會」十日舉會，準備審核並批准對台灣的幻象機軍售案時，台灣方面突然決定「暫緩採購」，預定十日簽字的軍售案已經延期。

在獲悉台灣當局對「幻象機」採購案將延後簽約後，法國政府的語調也做了急速的改變。法國工業部長史陶斯康十日宣佈：「法國政府尚未核准將幻象機賣給台灣！」

大陸股份制規範化 設計全新管理體制

劉鴻儒在股份公司研討班致辭時透露

劉鴻儒指出，該研習班是貫徹落實鄧小平同志南巡講話的一個重要步驟，他對加快中國改革開放的步伐，特別是對股份制試點的健康發展，將會發生主要作用。

他強調：「發展股份制絕不單純是企業體制的改革，而是以企業體制改革為發端的全面體制改革」。

在介紹中國股份制試點的發展情況時，劉鴻儒說，在鄧小平同志南巡講話發表後，人們對股份制是「姓資」還是「姓社」的疑慮基本消除了，各地又新批准了三百六十三家試點企業，不過，他承認，在股份制試點中確實存在一些缺點問題，需要加以研究解決，其中最重要的是政府對股份公司的管理，因為當局不能把管理國有企業的一套體制和辦法硬搬過去管理股份制企業方面，否則會影響股份公司的組織和運作就不可能達到規範化，從而嚴重影響股份制試點的成功推行。因此，他指出，有關部門必須設計一套全新的管理體制和辦法，適應股份制企業的運作。

他說，國家已積極進行多項基礎工作，包括：㈠制定有關法規，頒布「股份制企業試點辦法」和兩個「規範意見」，以及會計制度、財務管理、固定資產管理等十一個配套辦法，另外七個配套辦法將會陸續發布；㈡健全社會監督機構，主要是解決會計師事務所及律師事務所等機構的數量不足和素質不高的問題；㈢進行人才培訓，這又包括普及知識和專業培訓兩方面。他又說，體改委目前在推行股份試點工作主要有兩個方面：㈠在全國挑選一批企業作為試點企業；㈡再在該批試點企業中挑選一些經營條件較佳、規模較大的企業安排在深圳、上海以至香港的股票市場上市。他強調，體改委的工作目標是「重質不重量」，不會一味追求上市及監管等工作方面的經驗，此外，研討班將會特別討論國內企業股票日後在香港聯交所上市的問題。他說，聯交所認為，能協助促成在中國註冊的公司在香港上市，是該所最重要的目標之一。

國家經濟體制改革委員會副主任劉鴻儒在研討班上致開幕辭時說，內地企業到香港上市將有助於推動中國股份制試點的健康發展，對壯大香港證券市場將起到積極作用。

劉鴻儒表示，舉辦這個研討班的構思是由香港聯合交易所提出的。朱鎔基副總理在今年四月二十九日會見香港聯合交易所主席李業廣時明確表示贊同這種做法。

中國經濟增長 今年料成一逾年來最

【據香港中國通訊社北京十四日電】來自中國國家信息中心的材料稱，今年中國國民生產總值增幅預計將超過百分之十，一九九三年國民經濟發展預計仍將達到較高的增長速度。

據稱，中國國家信息中心九月四日至九日在上海召開了一九九二、一九九三年國民經濟發展預測專家學者出席了會議。

文勝精選

Sept 16, 1992

1. King Victor (G. Olguin)
   L A Cowboy (S. Shirley)
   Cootamundra (A. Smith)
2. Makiton (R. Solis)
   Lotta Regal (C. Loseth)
   Twist And Fife (S. Good)
3. Friendly Rascal (F. Fuentes)
   Grani O J (C. Loseth)
   Travelling Clear (G. Olguin)
4. Double O Six (R. Solis)
   Za Loose Ski (S. Krasner)
   Adios Luc (NO BOY)
5. Shield Desert (S. Krasner)
   Aero Victory (D. Brock)
   Citadel Heights (L. Lacoursiere)
6. Whosyourdaddyhow (K. Skinner)
   Mellow Martinis (C. Loseth)
   Broomhilda (G. Olguin)
7. Bold Michelle (A. Noguez)
   Halo Irene (J. Bayer)
   MacKenaw Maiden (C. Loseth)
8. Chosen Trick (C. Loseth)
   Hot Pepper Gal (S. Krasner)
   Pippa Mendaris (F. Fuentes)
9. Ginned (F. Fuentes)
   Clever Conception (K. Skinner)
   SLew For You (A. D. SMith)
   Woodban Port (M. Walker)

馬膽 : 7. Bold Michelle (A. Noguez)

只供參考並不鼓勵投注

DAY# 92. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK. Wed.,Sept.16, 1992

FIRST (X1) PURSE $4,200 NDN 3 YO (4½)
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR
77-02 01 FOREIGN LOOKIN S GOOD *110
77-02 02 FUN AND GUN J BAYER 120
81-01 03 L A COWBOY S SHIRLEY 115
61-07 04 RASH OF VERMUTH R SOLIS 115
91-02 05 KING VICTOR G OLGUIN 115
57-02 06 SURE WILD B WINNETT 115
44-01 07 TRAVELER'S DILEMA M WALKER 120
81-02 08 SOMETHINGINRESERVE C LOSETH 115
75-01 09 CHRISSIES KID F FUENTES 115
81-02 10 COOTAMUNDRA A SMITH 120
-Also Eligible-
81-02 E1 TATZ CRICKET R SOLIS 115
81-01 E2 CHEF RICHARD
81-01 E3 GOLDEN RESPONSE D MYLREA 115
81-01 E4 SCOOTIN ON UP A NOGUEZ 115

SECOND (7) PURSE $4,300 3&UP NW 92 BY A MILE OR OVER
CLAIMING $4,000 1 1/16 MILES
81-04 01 GIVE ME POISE A SMITH 114
82-04 02 MAKITON A SOLIS 119
88-05 03 CAPTAIN CALABASH B WALKER 119
82-04 04 HEARTY BOY A D SMITH *114
87-02 05 RED NORE B WINNETT 119
79-05 06 NIGHTOFBSENTREGIN D BROCK 119
87-08 07 TWIST AND FIFE S GOOD *114
88-09 08 GOLDEN PIONEER G OLGUIN 116
87-02 09 LOTTA REGAL C LOSETH 119

THIRD (2) PURSE $5,000 NDN 2 YO 6 1/2 FUR
CLAIMING $10,000
87-03 01 PRIVATE ARCHER L LACOURSIERE 115
83-02 02 TRAVELLING CLEAR G OLGUIN 115
71-03 03 FANCY PROSPECT D BROCK 120
04 TRACTOR JACK B WINNETT 115
87-03 05 FRIENDLY RASCAL F FUENTES 115
37-03 06 HAPPY SAMOAN A NOGUEZ 115
82-03 07 BLOWING FAST S SHIRLEY 115
86-03 08 CAPTAIN DECKER 111
82-05 09 SELENE ZOOT F SENTIES 120
82-03 10 GRANI O J C LOSETH 115

FOURTH (X4) PURSE $4,900 3&UP 1 1/16 MILES
CLAIMING $5,000
87-05 01 JOE HOLLY A D SMITH *108
87-02 02 AVID VICTORY D BROCK 113
87-02 03 ZA LOOSE SKI S KRASNER 115
(87-02) 04 DOUBLE O SIX J BAYER 119
(79-05) 05 THRILLING LAD K SKINNER 115
75-06 06 BLACKBERRY BEN F SENTIES 115
(87-08) 07 ADIOS LOC 116
87-02 08 LIGHTHOUSE PRONISE T JACOBSON ***104

FIFTH (X2) PURSE $5,900 2 YO F
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR
78-03 01 LOFTY HOPE R HAMEL 113
(81-03) 02 SHIELD DESERT S KRASNER 110
84-06 03 SHINE RIGHT M WALKER 118
78-03 04 AERO VICTORY D BROCK 110
78-03 05 CITADEL HEIGHTS L LACOURSIERE 115
78-03 06 ANGELINA TORAS F DEVEAUX 111
78-03 07 WILLIES MEMORY F FUENTES 110
(85-03) 08 SWEET JENNIFER C LOSETH 115
(90-02) 09 AZTEC NISS B BROCK 108
*04 & 09 F E Barroby Trained Entry
*06 & 08 M M Miller Trained Entry

SIXTH (X5) PURSE $4,200 3&UP NW 92 FAN (1x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
81-04 01 GREAT BOSH D BROCK 117
86-08 02 WHOSYOURDADDYNOW K SKINNER 117
84-01 03 PLAYBUNNY J BAYER ***110
84-01 04 MORAN R SMITH 117
84-05 05 HELLON MARTINIS C LOSETH 117
85-08 06 BROOMHILDA G OLGUIN 117
64-09 07 RAND ROGDOO J WILKINSON 117
84-01 08 LOVEGOMEHEAD B WINNETT 120
37-10 09 DON'TBEAWALLFLOWER F FUENTES 117
10 HAVE YOUR SAY S KRASNER 117
-Also Eligible-
87-04 E1 LADYSMITH LASS A D SMITH *112
53-06 E2 A LADY SPEAKS T WILKINSON 120
32-10 E3 NO EASY TRIP T WILKINSON 120
68-09 E4 TRACK BANNER A NOGUEZ 117

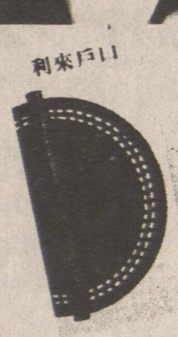
SEVENTH (X3) PURSE $5,900 3 YO F
CLAIMING $8,000 6 1/2 FUR
83-05 01 FLAX OF BORNE R HAMEL 115
83-05 02 GUTTAGETAWAY S KRASNER 115
83-05 03 DIXIE DIXIE DI A SMITH 115
(81-04) 04 BOLD MICHELLE A NOGUEZ 112
86-05 05 EXCLUSIVELY REGAL B JOHNSON 112
82-07 06 MACKENAW MAIDEN C LOSETH 117
(85-08) 07 FAIRWAY TRACEY L LACOURSIERS 115
(90-04) 08 I CAN BIG IT R SOLIS 113
(86-05) 09 HALO IRENE J BAYER 112
79-07 10 AFRICAN WOMAN D BROCK 117
-Also Eligible-
83-05 E1 WOODY END ROSE G OLGUIN 115
*10 & E1 F E Barroby Trained Entry

EIGHTH (4) PURSE $7,300 3 YO F
CLAIMING $12,500 6 1/2 FUR
82-07 01 PIPPA MENDARIS F FUENTES 112
82-07 02 HOT PEPPER GAL S KRASNER 112
82-07 03 CHOSEN TRICK C LOSETH 115
77-04 04 JUNCTION SALUTE B JOHNSON 110
77-08 05 SEARCH FORCE S GOOD *107
76-03 06 REGAL N WILD J BAYER 115
82-07 07 FAST LANE AMY S SHIRLEY 112
(83-05) 08 MY GIRL FELIDA B WINNETT 110

NINTH (1) PURSE $4,200 3&UP NW 92 (2x)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
83-04 01 ALIBABAAN S SHIRLEY 122
83-04 02 FRASER A NOGUEZ 119
79-09 03 SHARPER LOVER T WILKINSON 122
83-04 04 CLEVER CONCEPTION K SKINNER 119
79-01 05 DRUM MUSIC S EVANS 119
83-02 06 CHOPPER DE RULER J BAYER 122
79-09 07 SLEW FOR YOU A D SMITH *114
83-04 08 WOODBAN PORT M WALKER 114
82-01 09 HOT FLAME L LACOURSIERE 122
83-04 10 GINNED F FUENTES 119
-Also Eligible-
83-04 E1 SECRET SHUTTLE A SMITH 122
36-10 E2 PROSPECTOR BOBBY S SHIRLEY *114
85-01 E3 QUILLO PASS S GOOD 119
85-01 E4 PROMISE VICTY B WINNETT 119
85-01 E5 SERPENTINE LADDIE J BAYER 119
85-01 E6 SUPREMO CHOICE J BAYER 122

WEATHER CLOUDY TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
LAYS DOUBLE -RACES 7 & 8
WIN THREE -RACES 4 THRU 6
WIN FOUR -RACES 3 THRU 6
SWEEP SIX -RACES 2 THRU 7
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 8
TRIACTOR -RACE 9

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB



李强只是很多滿意客戶其中之一，滙豐銀行之利來戶口是一個爲方便閣下而設計之簡化支票儲蓄戶口。

具備多種服務組合，閣下可因個別之需要而選擇運用。例如選擇月結單或存摺作爲紀錄，信用貸款，透支保障，人壽保險，自動櫃員咭等。運作簡單方便，兼且結存越多，利率越優厚。

歡迎駕臨本銀行任何分行索取小冊子或向客戶服務代表垂詢。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行 副總裁兼經理 狄榮炳 885 West Georgia Stree Vancouver, B.C. (604) 685-1000
溫哥華華埠 福街及奇化街分行 經理 范鐵根 副經理 張惠文 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 668-4682
溫列治分行 經理 倪順彤 副經理 梁美娟 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868
溫哥華華埠分行 副總裁兼經理 李景敬 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611
列治文新華埠分行 經理 姚振文 副經理 孫永亮 #120-8191 Westminster Hwy. Richmond, B.C. (604) 276-8700
列治文分行 經理 李秩德 私人貸款主任 黃輝華 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

中秋節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意．
原價$21·50

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐．
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油．

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一
• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折
• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折．

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品 輭夾滑請嘗試。

十月加香港節活動前奏

雲埠多倫多及舉行粵劇史風采展

香港粵劇華聲等獻藝未來兩月振

（本報訊）首次在加拿大舉行的香港節，將於本年十月間在加拿大幾個重要城市展開，目的是促進港加貿易和文化交流的雙邊關係。

作爲此次香港節活動的前奏，特別選定：首先由香港區城市政署主辦一項名爲「香港粵劇的風采」的輪迴展覽，對粵劇的發展史料、人物造型、服裝道具、面譜、圖片、錄影、佈置以及紅船模型等，均作有系統的介紹。其展出時間地點分別如下：

多倫多已由現在起至九月廿七日；溫哥華則由十月十七日起至明年一月十七日止，展覽地點在溫哥華博物館。這是帶給本埠愛好研究粵劇粵曲朋友的一項重要訊息。

與此同時，值得推介的，在未來兩個月內，將有幾個溫哥華的音樂藝術社團，先後作粵劇的盛大演出：

十月裏有藝林音樂研究社和清韻音樂研究社；十一月份裏有振華聲藝術研究社和悅聲學院。

在秋天裏，我們欣見百花齊放，這是溫哥華粵劇的風采。

加退伍軍人事務部舉辦勳章巡迴展覽

（溫哥華訊）五分在溫哥華太平洋中心商業市場伊加退伍軍人事務部與伊頓百貨公司聯合主辦加拿大勳章展覽會，定十六日下午十二時十幕禮。此展會由伊頓百貨公司副總裁佐伊頓及加退伍軍人事務部代副部長大歷李學校攝製這一大歷史電視片集。這

慶藝術班廿五週年卑大辦同學歸寧日

（溫哥華訊）今年爲卑詩大學藝術課程班設立二十五週年紀念，卑大定期於今年九月廿六日全日舉行「同學日」慶祝活動，舉辦專題演講、研討會等。

歡迎以前肄業於該課程校友返校歸寧參加「同學日」。查詢電話：八二二・八六二零與 Trevor Morrison 或 Nadia Durbach 接洽，電傳真八二二・四五二零。或函：6358 University Boulevard Vancouver BC V6T 1Z4 聯絡。

加基金會資助拍攝華工築路電視劇集

華裔演員余志豪任主角

（溫哥華訊）加拿大基金會資助攝製加拿大傳統歷史故事電視劇集—「傳統分鐘」，內容係敘述一八八零年代華人苦力工人負責興建加拿大橫貫大陸鐵路的艱辛血淚史，着重描述一名年十八歲華工梁君（由雲埠華裔演員余志豪—譯音—飾演）的真實往事。

九月十三日（星期日）晨，加拿大電影工作人員，在溫哥華體加主角—余君，黑頭髮、黑眼睛，高五呎九吋，重一百三十五英磅。曾參加多套電視片集演出，並接受戲劇經驗培訓，參予中學校戲劇訓練，週末戲劇研討及小組討論會、卑詩藝術節 ABCDE 研討會議等。

他嗜好體育運動，計有踏單車、滑雪、溜冰、雪撬車、歌詠等。至於愛玩的樂器，則有大鼓、單簧管、敲鑼、鋼琴、拉管等。亦曾多次參加伍軍勳章、聯合國勳章至域多利十字勳章等。歡迎參觀。

其展出勳章，包括自利魯起義時代至現代頒給加拿大公民的勳章，退衛匿古臣等主持開幕禮，各地加退伍軍人會代表均出席觀禮。以後，將在全加各大城市巡迴展出。

了電視影片集拍攝及在本年卑詩和溫哥華戲劇節中演出，都有良好的表演，維妙維肖，獲得好評。

（又訊）該電視片集已於上週日開始，由一家加拿大電影公司，分別在溫哥華埠及合埠，進行攝製工作，拍攝完畢，並將該片集在電視商業節目及每日節目中廣播，俾觀衆明瞭卑詩省傳統華人歷史。

該片集由多倫多埠伙伴電影公司導演加治史彼亞德負責指導，僱請一百名以上有關人士任演員。

溫哥華華埠商會與中華文化中心聯合主辦

萬家同慶賀中秋抽獎結果揭曉

茲公佈中獎者號碼名單如下：（凡中獎者請携同票根到片打東街50號地下中華文化中心辦事處領取獎品）

0008	0010	0038	0046	0047	0049
0052	0053	0214	0234	0315	0413
0426	0487	0512	0513	0520	0764
0819	0827	0830	0863	0867	0868
0895	0985	1296	1305	1426	1442
1503	1508	1563	1619	1620	1623
1638	1694	1698	1710	1711	1716
1722	1827	1931	1933	1951	1953
1961	1992	2308	2310	2311	2312
2333	2334	2335	2336	2369	2370
2371	2431	2451	2506	2537	2583
2648	2665	2710	2711	2721	2761
2772	2784	2787	2818	2837	2846
2887	2901	2912	2998	3000	3118
3119	3121	3122	3199	3223	3350
3357	3358	3367	3373	3384	3425
3459	3635	3636	3639	4124	4129
4131	4132	4140	4201	4228	4277
4302	4345	4348	4350	4405	4421
4428	4474	4475	4486	4499	4500
4502	4520	4522	4550	4667	4694
4709	4802	4803	4818	4861	4891
4916	5005	5006	5080	5319	5337
5338	5514	5519	5531	5535	5657
5659	5687	5703	5850	5960	5977
6013	6040	6042	6050	6057	6062
6065	6096	6150	6193	6203	6206
6252	6438	6448	6450	6453	6490
6541	6594	6595	6671	6676	6677
6802	6856	6859	6885	6898	6900
6920	6925	6999	7109	7120	7121
7199	7270	7274	7328	7344	7430
7516	7524	7525	7540	7545	7634
7912	7921	7973	8008	8069	8081
8300	8308	8353	8377	8426	8433
8445	8469	8479	8505	8602	8662
8673	8811	8812	8927	8934	9024
9025	9026	9027	9028	9054	9124
9128	9134	9149	9150	9191	
9268	9276	9299	9506	9508	9521
9533	9565	9583	9808	10091	10214
10252	10254	10285	10288	10320	10446
10617	10645	10784	10809	10835	10890
10931	11255	11261	11403	11690	11709
11801	11813	11815	11820	11821	11919
11924	11925	11929	11935	11968	11986
12006	12111	12113	12115	12116	12183
12357	12404	12410	12425	12445	12529
12592	12594	12685	12701	12736	12814
12817	12818	12819	12831	12923	12949
12958	12960	12965	12986	12991	12997
13000	13104	13134	13139	13148	13193
13197	13202	13213	13216	13221	13222
13260	13292	13457	13463	13464	13487
13531	13533	13545	13588	13735	13800
13866	14018	14023	14113	14180	14242
14247	14258	14260	14261	14273	14294
14370	14380	14636	14637	14638	14659
14701	14703	14735	14809	14998	

請投曾文輝
競選溫哥華市議員一票！

VOTE
GORDON DONG

曾文輝
特許會計師

投票日期：
一九九二年九月十九日星期六

專印喜帖餐紙
685・8575

看完本報敬請訂閱

China Travel 旅 加拿大中国旅行社有限公司
香港中國旅行社全資附屬機構

特平廉價機票

來回台北 （聯合航空）由西雅圖出發	$1150
來回香港 （聯合航空）由西雅圖 出發	$1110
來回香港（加航、國泰航空）直航飛機	$1285
來回胡志明市一河內 (KE)	$1340
來回多倫多機票	$368
來回卡技利機票	$179
來回溫尼辟機票	$289
來回愛民頓機票	$189
LAS VEGAS 住宿 PALACE STATION 大酒店 4 晚 雙人房）	$325

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

- 京桂線 9 天遊：香港→廣州→桂林→北京→廣州→香港（逢星期三、五、日） $998.00
- 絲綢之路 11 天遊：香港→廣州→蘭州→嘉峪關→敦煌／柳園→吐魯番→烏魯木齊→廣州→香港 $1573
- 長江三峽 21 天遊：香港→廣州→桂林→昆明（石林）→成都→重慶宜昌→武漢→北京→上海→杭州→廣州→香港 $2348
- 西藏 11 天遊：香港→廣州→成都→拉薩→喀什→拉薩→成都→廣州→香港 $1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自行選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

- 星馬泰 10 天遊：香港→新加坡→馬來西亞→泰國→香港（每週均有團出發） $1125

竭誠爲君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
星、馬、泰，越南旅行團及 香港至廣州直通火車票 及
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
中國內地機票火車票，船票及各類長短線中國旅行團
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理：加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共42個城市

地址：百老滙西街 556 號
V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

溫哥華市議會的補選定於九月十九日舉行，以下的選票樣本是以協助閣下投「無黨派協會」候選人李安妮・金迺迪 (KENNEDY, Lynne) 一票。**請在第八行的末段加上「×」**，我們需要您的幫助、支持及鼓勵。多謝！

By-Election for Councillor

Saturday, September 19, 1992
Polls Open 8:00 a.m. to 8:00 p.m.

LIST OF CANDIDATES
For the remainder of a term ending December 6, 1993
One (1) to be elected

KENNEDY, Lynne — BUSINESSWOMAN / EDUCATOR, NPA

Vote Lynne Kennedy for an experienced and independent woman's voice on City Council

KENNEDY, Lynne Businesswoman / Educator, NPA	×

DOWNTOWN VANCOUVER

OUTLET CENTRE

餐具碗碟大減價

Stoneware 20-piece dinner sets.
In a variety of styles & designs.
19.99 - 24.99
Manufacturer's original retail price, 34.98–49.98

Acrylic 3-piece salad bowl set.
Includes bowl, serving fork & spoon.
5.99
Manufacturer's original retail price, 9.98

Matching acrylic bowls, set of 4.
4.99
Manufacturer's original retail price, 8.98

1 Quart serving pitcher.
7.99 - 14.99
Manufacturer's original retail price, 15.98–29.99

敬請駕臨本公司之"40 & growing"展銷中心，尚有時裝成衣，家庭用品，行李箱等等精美貨品減價售。

數量有限，恕不接受電話訂購，設一小時免費停車服務。（只限於持有效票據者）。營業時間：星期一至四及六（上午十時至六時）星期五（上午十時至晚八時）星期日及假期（中午十二時至五時），地點：喜士定西街 101號。

WOODWARD'S
WORTH HAVING.

忠信建築裝修

政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 657-1277

屋頂翻新 屋頂補漏 土庫格局 舊屋翻新 土水間隔 建造車房 內外油漆 自動門通渠 換窗換門 水泥路面

煒華電器

政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

新世紀建築公司

政府註冊 推銷雲石 屋頂瓦仔 瓷磚鋪砌 土庫閘格 柏文商業 內外油漆 水泥路面
DBA NEW WORLD CONSTRUCTION
電話 872-5037 手提 671-2968

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修

內外油漆 水喉裝修 車房露台 瓷磚地板 土庫間格 新建廁所 圍牆欄桿 電動通渠 免費估價
承接
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

EGON NISSEN CO.

防水油漆，屋頂補修，石米外牆，各類木工及強力清洗。聲譽良好，工作精細，保証滿意。
電話 681-1882
（免費估價）

威文建築設計裝修

瓷磚地台 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 內外油漆 承建新屋 商業住宅 專業驗舊 翻新舊屋
644·6168 或 432·9888

PACIFIC DRIVEWAYS LTD. 專舖車路通道

（有十八年經驗）
住宅商用・舖新修補・免費估價
歡迎查詢 MR. FALCONER
傳呼 435-1774

雲城搬運公司

搬運傢俬 代辦樹理 鋸樹除根 垃圾清理 大小工程 一天小事 一律免費 經驗豐富 信譽昭著
電話 879-4338 或 874-5961

忠誠搬運公司

承接各貨物搬運・寫字樓私人搬遷
大型貨車・電動升降
一流設備・經驗豐富
燕梳保障
代客剪草・天天服務・包君滿意
Tel: 298-0943 傳呼 680-1364

群益服務公司

免費估價 柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆圍欄 土庫間格
電話：251-7166

翻新廚櫃

承接新廚櫃、櫃面、各類型櫃、櫃台、公道，免費估價
6231·3084 錢

思維裝修

大小工程代管物業 內外油漆水電微求 收養六歲以上男孩 美容班剪電髮土庫 出租 5229160

屋頂專家

宏昌公司 230-9888
免費估價 天窗露台 急修漏水 保用期長 款式多種 翻新維修 各類屋頂

建文建築裝修

J. L. CONSTRUCTION
土庫間格 各類裝修 水電工程 內外油漆 牆紙瓷磚 車房露台 圍牆水泥 精工價宜 政府註冊 免費估價
手提 657-1820 325-6211 國粵英語

趙靖建築油漆

三時後電話 327-2588
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 水電裝修 車房陽台 土庫間格 舊屋翻新 機通渠道

新機器洗地氈梳化椅 中英洗地毡

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

清除臭味

屎尿味，煙味，霉臭味，汚水味，屋的異味，等等異味，都能清除。
清潔公司電話：876-3854
傳呼機：645-7001

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動通渠 水磚瓷 小裝修 內外油漆 土庫間隔 房屋修建 商店裝修

屋頂工程

龍華公司 220-6018
免費估價 政府註冊 20年保用 款式多種 屋頂補漏 屋頂翻新

列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚地台 車房露台 土庫改建 廚櫃更換 內外油漆 水喉電器 舊屋翻新 商業住宅 承建裝修
電話 251-6008 PAGER 686-8572

告廣漢大 大宏力效

榮昌裝修公司

政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 廚櫃厠所 水喉更換 電器按裝 商業住宇 瓦仔小澗 水泥路面
電話：874·8043 680·5927 （24小時服務）（傳呼機）

基信建築裝修

免費估價
電話：434-0869
價格相宜 大小工程 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

華埠裝修公司

專業油漆 外牆膠板
電話 649-3716

光明裝修公司

精修水喉・廚厠建造・瓷磚地板・土木維修・質優價廉・內外油漆・門窗更換・車房露台・土庫間格・免費估價
日夜電話：255-3772

李氏爲你裝修

內外油漆地板 瓷磚地台 各種房屋改建 車房園設計 花台欄杆 陽台翻新 免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

剪草搬屋

2649·8301 2533·3796 修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毯，價錢平 兼全屋油漆

四季園藝

專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
精日式西式庭園設計
請電 228·1068

屋頂維修

鋪設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

濠健建築工程公司

政府牌照 商業住宅 新建電話 煤氣水喉 廁所改建 瓷磚地板 換門窗 油漆 露台 大小工程 免費估價
公司 876·4594 手提電話 649·9187

土木維修公司

水喉電器 泥水瓷磚 內外油漆 大小維修
收費相宜
電話 874—8216

新造厠所 精修水喉 876-2021

恒利建築工程公司

Henry's Building Construction Ltd.
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流
國粵語 873-6518 英文 444-4003

專業通渠

夜電 232·3270 01472·0885
住宅或商用，排水渠，修理或替換，通水道或桑拿安裝

保利 建築裝修公司

政府牌照
免費估價 大小工程 內外油漆 水泥路面 外牆膠板 各式圍欄 土庫間隔 新造車房 舊屋擴建 承建新屋
電話 255-2081
手提 351-8738（即覆）

誠興 電器維修

24小時服務
電話：876-8648
各種電器 雪櫃冰箱 電爐頭 碎骨機 電熱水爐 乾洗衣機 電燈水喉

興興建築裝修公司 政府註冊

商業住宅 改建翻新 土庫間格 露台車房 水喉電器 廚櫃酒吧 內外油漆 免費估價
晚電：298-1682
手提：649-7981

昌興 裝修公司

公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廁厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照 免費估價 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

暢通搶修

日夜服務電 328-2128
廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠

李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務
・雪櫃冰箱・乾洗衣機・爐頭電器
・凍房冷櫃・暖氣水喉・收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三

可燃煤氣水喉公司

安裝 修理
餐館炸爐、炒鍾、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
657-5499
嚴洽

煤氣工程

政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話 649·9107

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
・大小凍房 ・肉食瓜菜櫃
・冷暖氣機 ・雪櫃打冰機
・乾洗衣機 ・爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
免費估價 收費特平

屋頂工程

翻新屋頂 屋頂補漏 政府牌照
成昌建築
649—2394

泰發 建築裝修公司

政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 瓷磚油漆 廚厠建造 屋頂翻新 免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

美華裝修工程

Fresh Impressions Construction Company Ltd.
政府註冊 繪圖設計 舊屋翻新 土庫間格 水電油漆 廚櫃木工 商業住宅 酒樓餐館 質量保證 取價公道
本公司以忠誠專業爲服務宗旨，助閣下的理想家居實現在眼前！（免費估價）
手提電話：671-1869（陸生）
傳呼：844-9982（Ken Luk）

司公程工氣冷捷快

馬君寰
二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍櫃，大小牛奶肉食瓜菜房，電爐電火政府牌照

運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廁厠 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 政府牌照 免費估價 水泥路面 更換門窗 舊屋翻新 土庫間格 水喉電燈 各款圍欄 園藝草皮

Jim's WELDING LTD. 百福燒銲

防盜＊快捷
防盜花窗 大小鐵閘 花園欄杆 車牀工作 免費估價 交貨快捷
工場：324-1020
手提：230-8926
住家：325-8922
花園電動雙門或單門鐵閘
(DRIVE-WAY GATES)

煤氣工程

電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽
持有政府牌照
免費上門估價 專門修理按裝煤氣水喉工程 改裝熱水暖氣

家聲裝修公司

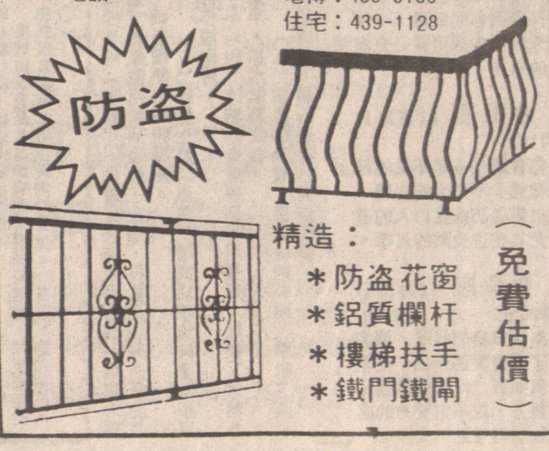
免費估價 大小工程 草皮植樹 土庫間格 園籬欄柵 新造車房 新造陽台 翻新屋頂 水泥路面 內外油漆
電話：327·0732
手提：649·2811

中央 冷暖電器

24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
・大小凍房 ・熱水暖氣
・冰櫃凍櫃 ・冷氣機
・雪櫃爐頭 ・暖氣機
・乾洗衣機 ・熱水箱
・洗碗碟機 ・各種電器

實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.
7315 BULLER AVE., BURNABY, B.C. V5J 4S6
電話436-9272 電傳：435-5188 住宅：439-1128

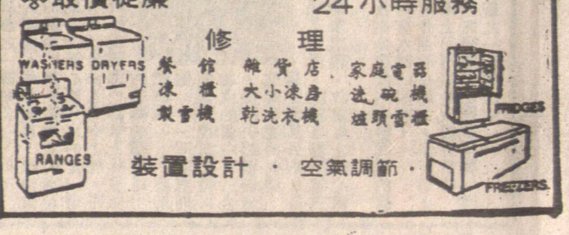


精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久 承建新屋 改建翻新 舊屋建加 土庫間格 內外油漆 車房露台 廚房廁浴 水電安裝 大小工程 包君滿意
公司：328-3272 582-1645

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務


修理
餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
裝置設計・空氣調節